



FARO DEL SILENCIO

Año II N.º 9
Febrero 1978
Precio 60 ptas

«La revista de todos los sordos españoles»



**JUBILO EN CATALUÑA: NUEVO LOCAL
DE LA S. DE SOCORROS MUTUOS**

**Resumen gráfico del teatro silencioso
madrileño**

CONTROVERSIA SOBRE LOS METODOS



MEDALLA CONMEMORATIVA DEL PRIMER CONGRESO NACIONAL DE SORDOS

De interés para sordos y oyentes, es esta medalla conmemorativa del Primer Congreso Nacional de Sordos, celebrado en Madrid el pasado año 1976.

Está acuñada en cobre y tiene unas dimensiones de 50 milímetros de diámetro y un precio unitario de 150 pesetas.

Se puede adquirir mediante pedido a la Federación Nacional de Sociedades de Sordomudos de España (A la atención de Jesús Crespo, vocal de la Junta directiva) quien la remitirá contra reembolso para mayor facilidad de pago.

**FEDERACION NACIONAL DE SOCIEDADES
DE SORDOMUDOS DE ESPAÑA**

Fuencarral, 58, 2.º - Madrid-4



FARO DEL SILENCIO

PRESIDENTE FUNDADOR

Juan Luis Marroquín Cabiedas

DIRECTOR

Félix Jesús Pinedo Peydró

GERENTE

José Antonio García Iñigo

PRESIDENTE FUNDADOR

Juan Luis Marroquín Cabiedas

DIRECTOR

Félix Jesús Pinedo Peydró

GERENTE

José Antonio García Iñigo

COLABORADORES

Antonio M. Sos Abad
Jesús Crespo Pérez
Ignacio Bacas Fernández
Agustín Yanes
José L. Peñacoba Bueno
P. Antonio Eguluz
A. Albericio
José L. López Ruiz
Florentino Luis Vera
María del Pilar Pardo
Vicente Montilla
Ángel Calafell
Alfonso Pernas
Ricardo García
Carmen Igal
Fernando Pascual A.
Maruja Baguena

SECRETARIA DE REDACCION

Francisca Bueno Atienza

DIAGRAMACION

V. M. Mellado

FOTOGRAFIA

Ángel Rojo

Archivo FNSSE, RTV.

SECRETARIA TECNICA DE SUSCRIPCIONES

Luisi Sanagustín

EDITA

Federación Nacional de Sociedades de Sordomudos de España

DIRECCION, REDACCION Y ADMINISTRACION

Fuencarral, 58, 2.º
Teléf. 222 01 62
Madrid-4

SUSCRIPCIONES

España: Semestral, 340 ptas., anual 660 ptas.
Extranjero: Anual US \$ 14

IMPRIME

S. A. E. Gráficas Espejo, Cardenal Herrera Oria, 3. Madrid-34
Depósito legal: M. 10.837-1977

sumario

	Pág.
NOTICIAS	4
CARTAS AL DIRECTOR	6
EDITORIAL	
Por Juan Luis Marroquín	7
INFORMACION TECNICA Y DIVULGACION	
La controversia sobre los métodos. Socios protegidos. El niño hipoacúsico	8
I CONVENCION DE PARLAMENTARIOS Y MEDIOS DE DIFUSION SOBRE LA PROBLEMÁTICA DEL MUNDO DE LOS SORDOS	12
REPORTAJES	
Itinerario de un viaje (III) TEL-AVIV - JERUSALEN	14
Carta de don Angel Calafell a los sordos	18
BLOC DE NOTAS	
Por Eduardo Camacho	22
I SEMANA NACIONAL DE TEATRO DE SORDOS	23
Album fotográfico del teatro silencioso madrileño	24
HABLAMOS	
La evolución de «Hablamos». FARO DEL SILENCIO pregunta. Nueva sección de «Hablamos»	28
EDITORIAL GACETA DEL SORDO	
Valladolid, Zaragoza y Sevilla	31
GACETA DEL SORDO	
Informaciones de Alava, Navarra, Oviedo, Rioja, Palma de Mallorca, Sabadell, Acción Católica de Valladolid, Asociación de Por Félix Jesús Pinedo Peydró	32
VIDAS DEL SILENCIO	
Eugenio Pascual Olmedo, electricista, pintor, cocinero y hombre de bien	44
INFORMACIONES VARIAS	46
COLABORACIONES LITERARIAS	50
EL MUNDO VISTO A TRAVES DE MI SORDERA	52
HACE VEINTICINCO AÑOS. CINE SILENCIOSO	53
CARNÉ DE CONDUCIR	54
DEPORTES	56
PASATIEMPOS	58
Y las habituales separatas de «El sordo y su mundo» y el «Diccionario mimico».	

NUESTRA PORTADA

La inauguración provisional y bendición del nuevo local social de la Sociedad de Socorros Mutuos entre los Sordomudos de Ambos Sexos de Cataluña y Hogar del Pensionista Sordo, celebrada el día 5 de febrero en Barcelona, ha supuesto el acontecimiento más significado de estos días para la gran familia silenciosa. Nuestra portada, recogiendo un momento del acto, registra así la alegría existente en nuestra Federación Nacional por tan señalado éxito.



Noticias

WORLD FEDERATION
OF THE DEAF



FEDERATION MONDIALE
DES SOURDS

An International Non-Governmental Organization in official relationship with
the Economic and Social Council of U.N., U.N.E.S.C.O., I.L.O. and W.H.O.

FELIX JESUS PINEDO ELEGIDO MIEMBRO DE LA COMISION INTERNACIONAL DE ARTE Y CULTURA

De reciente creación, dependiente de la Federación Mundial de Sordos, la Comisión Internacional de Arte y Cultura engloba a diferentes representaciones de Federaciones internacionales.

Es presidente de la misma don Paul Durand (Chambery, Francia), habiendo sido nombrado representante español de la misma don Félix Jesús Pinedo (vicepresidente de la FNSSE).

Entre los propósitos más inmediatos de dicha Comi-

sión figura como proyecto el primer Festival de Arte y Cultura de Europa para Sordos, de posible celebración en Francia (enero de 1979), coincidente con los Juegos Mundiales de Invierno para Sordos.

Tan pronto poseamos datos sobre participación, los comunicaremos a las Asociaciones españolas y lectores con el fin de preparar una actuación española bien representativa.

Con motivo del próximo Congreso Mundial de Sordos

(Varna, Bulgaria, 20-27 junio 1979) se prepara una gran exposición fotográfica internacional sobre las actividades artísticas y culturales de las Federaciones nacionales. Las fotos, de gran formato, deberán llevar en el texto el lugar, fecha y motivo de la manifestación artística al igual que los nombres de sus intérpretes (pintura, escultura, teatro, mimo, danza, etc.).

Los fotógrafos sordos interesados en participar deberán ponerse en contacto con el señor Pinedo.

Nos resta añadir que el boletín de la Comisión Internacional de Arte y Cultura últimamente aparecido menciona elogiosamente la I Semana Nacional de Teatro de Sordos, señalando el gran valor español en este campo, que es elogiosamente comentado en la World Federation of the Deaf.

IV CONCURSO nacional PROAS de pintura

El Patronato PROAS de la Fundación General Mediterránea, en colaboración con la Federación Nacional de Sociedades de Sordos de España, convoca un concurso de pintura en el que podrán participar todos los sordos que residan en España.

Se establecen las siguientes categorías y temas:

- A) De seis a ocho años.
- B) De nueve a once años.
- C) De doce a catorce años.
- D) De quince a dieciséis años.

Tema: «Mi colegio».

- E) De dieciséis años en adelante. Tema libre.

BASES

- Podrán realizarse en blanco y negro o en colores. No tendrán limitaciones (lápiz, pluma, acuarela, «collage», cera, óleo, etc.).

- Deberán tener un tamaño mínimo de 20 por 25 centímetros.

- Cada concursante no podrá enviar más de un dibujo.

- Los dibujos no irán firmados. Se les unirán una cuartilla en la que figurarán, con letra clara, los siguientes datos:

Nombre. Apellidos. Edad. Ciudad de residencia. Dirección: calle, número, piso y distrito postal. Teléfono. Nombre del colegio o centro.

- El envío de los originales debe hacerse a: «IV CONCURSO NACIONAL PROAS DE PINTURA». Calle Velázquez, 12, 7.º Madrid-1.

- El plazo de admisión de las obras finalizará el 15 de mayo.

- Se podrán retirar las

Noticias



fapas

Federación Andaluza de Padres y Amigos del Sordo

Revista "Faro del Silencio"

en reconocimiento por su apoyo y ayuda a la Federación

Primera Convención de Parlamentarios e Informadores de Andalucía

Málaga, 4 de febrero de 1978

GALARDON PARA FARO DEL SILENCIO

La Federación Andaluza de Padres y Amigos del Sordo (FAPAS) nos ha remitido el diploma que recogemos en la fotografía.

Nuestra sincera gratitud por el mismo. Tanto más que parodiando al general Castaños en Bailén, podríamos también decir aquello de:

—... Es el primero que ganamos...

Que aunque ganar una batalla sea cosa bien distinta de sacar adelante una revista, no deja de haber similitudes.

Que recibamos muchos diplomas semejantes, que sería buena señal de que nos los merezcamos o de que nuestro empeño es comprendido.

Amigos andaluces: muchas gracias y... ¡adelante en vuestra lucha, que por ser paralela a la nuestra lleva idénticos esfuerzos y deseos!

Por otra parte, el diario LUCHA, de Teruel (28-1-78) ha publicado, original de su director don Mariano Esteban Pueyo, un artículo sobre el mundo del silencio, que comienza recogiendo algunas de las estrofas de la poesía «Qué cosa es ser sordo», original de Dopin y publicada en nuestro número de diciembre. Nos satisface ir encontrando eco en la prensa nacional.

HERMANDAD DE SORDOS DE PLASENCIA

La Hermandad de Sordos de Plasencia nos comunica su nueva dirección, está en Obispo Laso, 15, que ofrecen gustosos a todos los sordomudos que deseen visitar su nuevo local social.

obras después de la fecha de la entrega de premios, que se fijará oportunamente.

PREMIOS

● Se establecen los siguientes:

CATEGORIA 6-8 AÑOS

Primer premio: Placa de plata.

Segundo premio: Placa de bronce.

CATEGORIA 9-11 AÑOS

Primer premio: Placa de plata.

Segundo premio: Placa de bronce.

CATEGORIA 12-14 AÑOS

Primer premio: Placa de plata.

Segundo premio: Placa de bronce.

CATEGORIA 15-16 AÑOS

Primer premio: Placa de plata.

Segundo premio: Placa de bronce.

CATEGORIA 16 AÑOS EN ADELANTE

Primer premio: Placa de plata.

Segundo premio: Placa de bronce.

PARROQUIA SANTA MARIA DEL SILENCIO

Memoria Económica de Cáritas del 1-1 al 31-12-77. (Esta Memoria comprende las tres parciales publicadas a lo largo del año.)

INGRESOS:

Saldo del año 76: 80.287,10 pesetas.

De la Central diocesana: 172.512 pesetas.

Donativos: 72.940 pesetas.

Colectas: 13.552, 50 ptas.

Bar Hogar del Anciano: 24.582 pesetas.

«Bote» Bar Hogar: 1.181 pesetas.

Tómbola: 24.295 pesetas.

Aportación Ancianos vacación: 82.500 pesetas.

Donativos buzón: 18.934 pesetas.

Venta de ropa vieja: 350 pesetas.

Varios: 21.998 pesetas.

Total: 568.975,10 pesetas.

GASTOS:

Ayudas mensuales: 78.175 pesetas.

Vacaciones ancianos y atenciones: 116.000 pesetas.

Traslado ancianos Cubas Madrid: 2.200 pesetas.

Devuelto ancianos pesetas sorteo: 12.700.

Obras Hogar Ancianos y enseres: 49.453 pesetas.

Mobiliario: 28.650 pesetas.

Multicopista a medias parroquia: 31.608 pesetas.

Donativo para bancos nue-

va parroquia: 10.000 pesetas.

Tómbola: 6.431 pesetas.

Bebidas, latas, etc. bar: 18.855 pesetas.

Donativos y nóminas: 69.250 pesetas.

Aplique luz fluorescente: 2.600 pesetas.

Fiesta ancianos y alimentos Navidad: 3.814 pesetas.

Imprenta: 11.567 pesetas.

Jerseys ancianos Cubas (6 enero): 25.936 pesetas.

Medicamentos: 1.512 ptas.

Varios: 19.578 pesetas.

Total: 488.329 pesetas.

Otros gastos tras cierre: 10.425,50 pesetas.

Total definitivo: 498.754,50 pesetas.

RESUMEN

Ingresos: 568.975,10 ptas.

Gastos: 498.754,50 pesetas.

Saldo al 31-12-77: 70.220,60 pesetas.

BAUTISMO

Nuestro programa bautismal para el año 78 va a ser el mismo que el del año anterior, es decir:

1. Petición del bautismo, en la parroquia, un mes antes de la fecha deseada.

2. Reunión, durante ese mes, con los sacerdotes de la parroquia, al menos una vez a la semana.

3. Celebración del bautismo.

MATRIMONIO

1. Las parejas de novios sordomudos deberán venir a esta parroquia tres meses antes de la boda, para manifestar su deseo de contraer matrimonio.

2. A lo largo de estos tres meses, se celebrarán unos encuentros —catecumenado— tendentes a una profundización en la fe de los futuros esposos cristianos.

3. Tramitación del expediente, en caso de que los novios lo quieran hacer en esta parroquia, y petición escrita, por parte de ellos, del sacramento del matrimonio en la que expongan los motivos de su petición así como sus actitudes de fe.

4. Los sacerdotes encargados de esta parroquia hacen saber de la dificultad de poder asistir a bendecir matrimonios de sordos en otras parroquias de Madrid, en sábado, por ser este día clave en la parroquia.

Como punto final a estas normas, los sacerdotes de nuestra parroquia, con el fin de facilitar un primer encuentro con los novios, han señalado los siguientes días y horas en los que estarán a disposición de los novios:

Sábados: de 17 a 21 horas.
Domingos: de 10,30 a 13 horas.



No a un «distintivo» para sordos

Sr. director de FARO DEL SILENCIO:

Distinguido amigo: Con ruego de publicar esta "carta abierta" en la revista, exponemos lo que sigue.

En el número 6 de FARO DEL SILENCIO, página 52 y firmado por José Luis López Ruiz, se transcribe un artículo que según él, apareció en "Ya" relatado por don Rafael Fontana.

Ateniéndonos, pues, a dicha información, ya que nosotros la desconocíamos hasta el momento de leerla en FARO DEL SILENCIO, contestamos a J. L. López Ruiz:

Amigo, si usted está tan entusiasmado con la "idea genial" de ese —o esos, que sería más vistoso— brazalete para sordos; si hay en España —y no decimos en el mundo, pues no creemos saltase este "invento" las fronteras de nuestro patrio suelo—, si hay, repetimos, dos sordos que aprueben su "idea", ¡oooh! Qué ridículo estaríamos haciendo ante nuestro insistente deseo de la integración del sordo, nos dábamos por vencidos.

Ya ve, amigo, este grupo compacto de dos Asociaciones, Rioja-Navarra, nos unimos al unísono para rogarle busque otros medios, otros cauces que vaya abriendo fronteras para esa mezcla oyente-sordo que todos anhelamos. ¿Sentir nuestra minusvalía como algo acoyuntante, que deseamos encubrir? Ni hablar amigo, sabemos nuestros deberes y conocemos también los del prójimo; sabemos que hay unas reglas de convivencia que obliga a todos, sordos y oyentes. Sabemos que al salir de casa nos vamos a topar con el tráfico y como nuestra sordera nos va a acompañar, no podemos dejarla en la "percha" hasta nuestra vuelta a casita, vamos prevenidos, claro, y a mirar a derecha e izquierda, de frente y atrás (no todo al mismo tiempo, claro, pero...) el sordo se las ingenia para tener ese sexto sentido que reemplaza al auditivo y salvo una minoría que se "quedó" en la calle, todos vuelven sanos y salvos a sus casitas. Nos parece que cosa similar pasa al oyente: ¿ha visto la relación de accidentes mortales de este año?, contemos los sordo-

mudos que en ella aparece y creemos será, para nuestro consuelo, mínima.

Que los conductores deben extremar su prudencia es sabido y que el peatón ha de percatarse por dónde camina para ir seguro todos los sabemos, así que dejemos de "distintivos" adicionales y procuremos el auténtico, el que si nos puede distinguir como ciudadanos de primer orden ser conscientes de nuestros deberes para que los demás (oyentes) sean cumplidores de sus obligaciones. No sentimos, pues, complejos amigo, sencillamente no queremos caer en el ridículo de hacernos notar por algo "postizo", sino por nuestra auténtica realidad buscando y trabajando para hacernos notar, si, pero para que muy pronto todos los oyentes puedan decir: SON EXTRAORDINARIOS.

Como cita el "distintivo" de los ciegos, al parecer para hacernos más suave la "píldora", le decimos: también los ciegos suelen llevar lazarillo en lugar de "bastoncillo", siendo los primeros más aconsejables por su mayor eficacia como guías. Los sordos también podríamos adoptar este sistema de acompañamiento y nos sentiríamos más seguros a la hora de cruzar las calles y a la vez nos serviría de intérprete cuandouviésemos que dialogar



—No abuela, hoy no me pongo el brazalete que me espera mi «Pocho» y no deseo hacer el «ridi».

con personas que "no nos entienden", ¿le parece bien?

Vamos a terminar, amigo, diciéndole que puede estar bien seguro de que tanto a los sordos riojanos como navarros, va a ser muy difícil colocarles los dichosos "brazaletes".

Asociaciones de Rioja y Navarra

Sello de A. de S. de Navarra

QUERIDOS amigos riojanos y navarros:

Acusamos recibo de la carta aquí reproducida, al igual que de otra coincidente de don Angel Huerta de Logroño y elegimos la presente por resumir mejor el tema, al igual que el dibujo humorístico adjunto que también reproducimos gustosos. Hacemos constar que ambas cartas nos llegan firmadas por un total de cincuenta y nueve afiliados, de ambas Asociaciones.

Vaya en primer lugar nuestra felicitación por la unión de dos Asociaciones que ojalá pudiéramos comprobar igualmente existente en temas de mayor interés e importancia que el que nos ocupa, que creemos ha sido un poquito exagerado en vuestra apreciación, queridos amigos.

Si bien la sugerencia, no parece ser muy acertada, consideramos que nuestro redactor José Luis López Ruiz se ha limitado a exponer una posibilidad

sin ánimo alguno de imponerla y menos de molestar con ella (nos consta), a esos sordos españoles de los que él forma parte.

A veces las ideas pueden ser acertadas y otras veces como es lógico, la mejor voluntad no garantiza que vayan a serlo. Comentarlas y estudiarlas es cosa bien sensata, pero os rogamos que en lo sucesivo seáis un poquito más ecuanímenes.

¿Tenéis razón? Muy probablemente. La idea en efecto no parece ser muy afortunada —yo al menos, tampoco me pondría el brazalete—, pero no dudéis tampoco que José Luis López Ruiz puede acertar otras veces (y esperaremos otra avalancha de firmas a su favor ¿no?) y que en sus líneas nunca hubo el más mínimo deseo de ofenderos. ¿Satisfechos, pues amigos riojanos-navarros? Un abrazo de

El director.



JUAN LUIS MARROQUIN

EDITORIAL

CUANDO ha sido ampliamente recorrido el camino de la vida, nos fuerza a recapitular lo que ella nos ha enseñado, sacando las experiencias de lo aprendido en nuestras ilusiones y esperanzas juveniles, logradas algunas y malogradas otras. Queremos tener la necesaria serenidad de juicio para que la capacidad de acción de la sucesión inevitable tenga la lección de nuestra experiencia. Porque sabemos, y estamos conscientes de ello, que nuestra vida pertenece casi toda al pasado y que el paso del tiempo hace que otros hombres de temperamento moderno, mirando el porvenir sin peso de pasado sobre sus espaldas, se preparan para adelantarnos, exponiéndoles, enseñándoles y orientándoles en nuestra experiencia para que adopten, dentro de sus propios planteamientos, lo que sea perfectible de perfección y no caigan en los errores que nosotros cometimos, cumpliendo mejor su destino.

QUE la vanidad no nos haga nunca creernos superiores a los otros, que los que nos sucedan tengan un claro sentido del deber y sepan actuar en equipo compenetrado, aceptando lo que la mayoría proponga, aunque vaya en contra de nuestra particular opinión, con la fe del que realiza una obra de redención grande en favor de nuestros hermanos sordos, que no tuvieron la dicha de adquirir en la edad escolar la cultura y capacidad que nosotros hemos logrado, infundiéndoles nuestra voluntad de superación, enseñándoles lo que nosotros hemos aprendido, con amor y sin caridad que puedan ofenderles, convirtiéndonos en sus portavoces, y solidarizarnos plenamente con ellos, no tratándoles como inferiores, sino como a iguales en la común disminución sensorial.

ESTAS reflexiones que me hago al escribir este editorial para FARO DEL SILENCIO son el vivo deseo de convertir en instrumento vivo y militante esa confianza depositada en nuestra Federación (que debe ser la representación auténtica del sentir de todos los sordos), que esa representación no sea simplemente simbólica, sino real y efectiva. Que otras instituciones no se atribuyan la representación de los sordos sin que los sordos las dirijan u orienten. Esas instituciones merecen nuestro agradecimiento, respeto y cariño por su voluntad de ayudarnos, pero creemos que las personas de buena voluntad que las dirigen podrían actuar mucho mejor dentro de nuestras propias organizaciones, conviviendo con nosotros y conociendo nuestros medios de comunicación para entendernos y engrandecer a la Federación y sus sociedades que necesiten de su consejo y asesoramiento. A los sordos les molesta el paternalismo, que está bien en los subnormales pero no en los sordos. Los sordos y sus colaboradores oyentes debemos estar empeñados en una tarea común, reforzar las relaciones mutuas, cambiar puntos de vista y examinar conjuntamente todos los problemas que nos afectan. En los memorables días del Congreso Nacional de Sordos todos convivimos, después...

AHORA se hace imprescindible y necesaria la colaboración propuesta entre todos los que participaron en él para lograr que las conclusiones se cumplan en lo más fundamental de ellas, y aseguren mediante medidas progresivas su reconocimiento y aplicación efectiva. Esto es lo que los viejos en años, pero jóvenes en ilusiones y esperanzas, os quieren legar a los sordos que nos sucedan para que no tengan que luchar en condiciones tan conflictivas y difíciles como las que nos ha tocado vivir a nosotros. Que los jóvenes vean en nuestra experiencia lo bueno y positivo y rechacen todo lo malo, prescindiendo de rivalidades y personalismos entre dirigentes, que fue un mal que lamentamos y no queremos contagiar.

LA CONTROVERSIA SOBRE LOS METODOS

Por Antonio EGUILUZ

La cuestión del método en la historia de la Sordomudística ha estado dominada, en un principio, por la ley del arcano y del secreto. Cada educador de sordos trataba de guardar su secreto para sí con el mismo cuidado que el estudioso guarda su patente de invención o el descubrimiento de su mina de oro.

Una vez desvelado el misterio, el problema se adentra por un período de polémica; polémica que va saturándose de pasión a medida que prolifera el número de método y procedimientos y de sus posibles combinaciones.

Por evolución histórica —cinco siglos de recorrido histórico— el problema debiera estar ya lo suficientemente maduro como para una reflexión concluyente. El material experimental recopilado a lo largo de tantos siglos es lo suficientemente válido como para abordar un examen serio, reposado y bien fundamentado. Pero no es así. Tan pronto como se plantea el problema o surge de pasada, salta la discusión y fácilmente aflora el apasionamiento. Prueba de ello pueden ser los artículos aparecidos todavía el pasado año en algunas revistas italianas con motivo de los nuevos procedimientos de la escuela integrada para sordos o de la inserción de niños deficientes auditivos en unidades escolares de oyentes. O también las reacciones que todos pudieron observar este verano en el IV Congreso Nacional de Educadores de Sordos, en Granada, con ocasión de algunas comunicaciones sobre el tema «Metodología del sordo».

Con todo, desde distintas partes —en especial desde el campo de los propios sordos y de los padres de familia— van surgiendo voces concordes, que reclaman el cese de dicha controversia, optando por aquello que pueda ser más beneficioso para el educando.



EL EXCLUSIVISMO METODOLOGICO

Una de las razones por las que se mantiene aún viva la controversia es el carácter generalizador y exclusivista con que se han presentado y siguen presentándose los distintos procedimientos metodológicos. Cada uno pretende ser «El método de educación del sordo». Parece como si en el trasfondo de cada iniciativa latiera una expectativa liberadora, de superación definitiva, de esta deficiencia. Se está trabajando últimamente en la experiencia de integrar algunos niños sordos en escuelas de oyentes y ya se habla y se prevé como algo inminente el final de las escuelas especiales para sordos. Se comentan las dificultades reales que la lectura labial presenta al sordo para una comunicación larga y continuada con el oyente, se analiza la escasa repercusión vital de la palabra hablada en la personalidad del sordo e inmediatamente se piensa que quien tal hace está propugnando las ventajas del lenguaje gestual o mímico.

Pero este carácter generalizador y exclusivista no compromete sólo al método en sí, sino que se extiende también al ámbito del educando. Con el término «sordo o sordos» parece señalarse un grupo tan delimitado, uni-

forme y tipificado, que no admite sino al posibilidad de un único tratamiento pedagógico educativo, extensible a todos. Todo ello pudiera hacer suponer que no son tanto los intereses del educando cuanto el propio método lo que se intenta salvaguardar.

Y en ocasiones, la casuística parece avalar la veracidad de semejante juicio. Es el caso, por ejemplo, de chicos de trece, catorce, quince años que, por razones de una escolaridad tardía o por defecto de organización escolar, o por los motivos que fuere, no poseen sino un elementalísimo lenguaje verbal —lo mismo a nivel articulatorio que estructural—, apenas tiene habilidad alguna de lectura labial y tampoco son capaces de una lectura comprensiva y, no obstante todo esto, se les sigue educando —o tratando de educar— por el método oral puro. ¿No será ya hora de ser un poco realistas y centrar la labor en los verdaderos objetivos de toda sana pedagogía? Todos sabemos que el método no tiene razón de ser en función de sí mismo, sino en función del educando.

EL CRITERIO DEL REALISMO

A nuestro juicio, este es el criterio que debe presidir toda la tarea rehabilitadora del sordo. Y entendemos por realismo no el lánguido «dejar hacer» o «dejar pasar» que quiere significarse a veces cuando se dice ante una deficiencia «seamos realistas». Entendemos por realismo: claridad en la determinación de las posibilidades reales de cada niño sordo y, a su vista, fijación de unos objetivos, claridad en la selección y aplicación de los procedimientos más aptos y efectivos para el logro de dichos objetivos. En definitiva, no se trata sino de la ley suprema de todo proyecto educativo.

Es ya un tópico pedagógico que no es lo mismo instruir que educar o formar y que el objetivo último de todo proyecto educativo es la creación de una personalidad individual integrada en una sociedad. En el caso concreto del sordo los objetivos no pueden ser

otros. Pero se nos ocurre pensar que la controversia en cuestión centra el problema en una línea de instrucción: proveer al sordo de la palabra y, por su medio, de una serie de conocimientos, para que pueda integrarse más o menos en la sociedad de los oyentes. ¿Pero no es esto quedarse a mitad de camino de la meta educativa? Hemos podido lograr que un sordo se incorpore en un frente más o menos dilatado al grupo de oyentes. ¿Pero hemos creado con ello un número más de esa sociedad, que copia, imita, acepta y comparte simplemente lo que dicha sociedad oyente le ofrece o hemos creado una persona que desde su originalidad individual se integra a la sociedad oyente, llenando de contenido dicha integración? ¿Se ha sentado en la base de esta tarea educativa el dato real de lo que es ser sordo o se trabaja sobre el propósito inicial de hacer del sordo un oyente más?

Diffícil será que el sordo olvide su carácter de tal, pues las mismas limitaciones que su deficiencia le impone en medio de los oyentes serán el recordatorio continuo de su privación auditiva. Ahí están si no las sociedades de sordos que existen en todos los países, creadas por los propios sordos como solución de emergencia en su integración social.

Es verdad que el sordo que logre integrarse en un medio oyente será también capaz de lo mismo entre los sordos. Pero, ¿por qué no incluir en el conjunto educativo del sordo esta realidad de su integración en su propio ambiente como un valor positivo y no como una evasiva frustrante? ¿El marginarlo y pretender como único objetivo la incorporación al medio oyente no es gravar todavía más el peso de su deficiencia, señalándole como un oyente frustrado?

Alguien imaginará que estamos tratando de desvirtuar las ventajas del método oral y magnificando los méritos de la mímica o del lenguaje gestual. No hay tal. Estamos pensando en la propia personalidad del sordo, del deficiente auditivo. Si es verdad lo que nos enseña la psicología, que el sordo percibe la realidad de un modo distinto al del oyente, debido a su deficiencia auditiva, y que la integra y estructura de un modo típico, y que esta estructuración está en la base de su proyecto personal, pensamos que toda planificación realista de la educación del sordo, junto al objetivo de aproximarle lo más posible al oyente, debe contar también con este objetivo de cultivar positivamente su propia originalidad. ¿Cuántos centros educativos de nuestro país están en relación más o menos directa con las sociedades de sordos para conocer este ambiente del deficiente auditivo? ¿Se oye o atiende a los propios sordos a la hora de estudiar o analizar los problemas educativos del deficiente auditivo? ¿Por qué la sordera constituye todavía un impedimento para que un deficiente auditivo pueda acceder a algunas, al menos, de las tareas educativas del sordo?

FS Aunque en líneas generales nuestros criterios suelen frecuentemente coincidir con las autorizadas opiniones del P. Antonio Eguiluz, a quien consideramos una de las plumas más competentes y acertadas existentes en la actualidad sordomudística española (lo que se refleja en nuestro interés por ofrecer a los lectores una colaboración que estimamos muy positiva), no queremos dejar pasar la ocasión de declarar que el artículo que hoy reproducimos nos ha impresionado muy gratamente por la valentía que denota, a riesgo de no ser bien entendido por todos. Las opiniones del P. Eguiluz sobre la educación del sordo están totalmente acordes con nuestro punto de vista. Esperamos con interés sucesivos artículos, en la seguridad de que son muy orientativos para el lector interesado.

SOCIOS PROTEGIDOS

Por Agustín YANES VALER

Creía que toda sociedad legítimamente constituida podría contar con socios activos, protectores y honorarios, pero nunca me imaginé, hasta descubrirlo con mis propios ojos, la existencia de socios protegidos. Todo es fruto de cierto matiz de ingenuidad en el seno de la Junta directiva.

Estará todo supeditado a lo que señale el Reglamento, el cual especificará la clase de socios y si también pueden ser socios activos personas oyentes, o serán sólo los sordos.

De entre los socios activos saldrán los miembros de la Junta directiva que regirá a la Asociación, y disfrutarán de hecho y por derecho de los beneficios de la sociedad, pudiendo sentirse moralmente obligados a colaborar con la Junta rectora en todo lo que pueda redundar en beneficio social.

Socio protector o benefactor está claro que lo será toda persona o entidad que ayude desinteresadamente a la Asociación.

Serán socios o miembros honorarios las personas o entidades que, por acuerdo de la Junta directiva, son honradas con tal distinción.

¿Y los socios protegidos?

Realizaba una de mis periódicas visitas de una semana a un colegio de sordos de cierta provincia, y me acerqué todas las tardes a la Asociación de Sordos.

Me llamaba la atención un

señor, sentado en una mesa y leyendo el periódico. Por el interés y la fruición con que leía presentí que no fuese sordo, como así resultó. Por su porte y forma de vestir dejaba entrever se trataba de alguien sin agobios económicos. Me lo señalaron como una persona que quería mucho a los sordos, que todas las tardes acudía fielmente a leer el periódico, jugaba a los naipes, merendaba en el bar de la Asociación y, siendo soltero, les acompañaba en las excursiones que realizaban los fines de semana con las mismas rebajas que los socios sordos, pues... ¿era socio protector!

Una tarde y otra, cuando yo llegaba, allí estaba él, enfrascado en su lectura habitual. Como varias veces formé parte del grupo que hacíamos «cola» esperando que tal señor terminase de leer el periódico, en lo que empleaba un tiempo exageradamente largo, desde el pun-



to de vista de algunos sordos, que sólo deseaban hojear la sección deportiva, inquirí más detalles sobre él, y mi asombro fue grande al enterarme que estando los socios activos obligados a pagar cien pesetas mensuales, el tal socio protector solamente aportaba ¡cincuenta pesetas al mes!

Por cincuenta pesetas se leía el periódico diariamente, me rendaba más barato que en un bar de la calle, hacía excursiones económicas... ¿Eso es un socio protector? ¡Si solamente el periódico le costaría más de cuatrocientas pesetas al mes!

Soy partidario de la convivencia pacífica entre toda clase de personas, respetando las ideas, creencias y características de cada uno, por lo que me agrada encontrar oyentes que gozan y comparten amigablemente sus horas libres con nosotros, los sordos, pero lo que no puedo aceptar es que se aprovechen de nosotros o de la ingenuidad de algunos miembros de nuestras Juntas.

Esa convivencia pacífica por la que abogo es posible, pues

tanto en un centro ecuménico de Zurich como en los lugares de recreo de la Universidad para sordos de Washington la vi hecha feliz realidad. Se necesitará cierto grado de buena voluntad y margen de confianza por ambas partes para acercarse, conocerse, tratar de comprenderse y... acomodarse.

Se me objetará que la cuota o aportación de los socios protectores es voluntaria y libre, y estoy conforme, pero... ni tanto ni tan poco, pues, como en el caso que hemos expuesto, y que Dios quiera sea de excepción, dicho señor tenía poca cuota y me parece que poca vergüenza.

Como el comportamiento de dicho oyente era muy correcto, amable y educado, antes de encuadrarlo en el apartado de los socios protectores convenía invitarle a aumentar su aportación voluntaria... o eliminarlo de la lista de socios tras previo y amable razonamiento. Que no están las Asociaciones de sordos, y menos en estos tiempos, para ¡socios protegidos!

de Otolaringología ha formulado las siguientes indicaciones, que concuerdan con la opinión de los especialistas:

1) Los niños con pérdidas inferiores a unos 25 decibelios para las frecuencias 512, 1.024 y 2.048 en el menos afectado de sus oídos deberían permanecer en una clase ordinaria. Si se toman las medidas adecuadas (en lo que se refiere al sitio que debe ocupar el pequeño en el aula y los esfuerzos del maestro para asegurar una correcta comprensión de sus instrucciones) cabe esperar que estos niños sean capaces de aprovechar una clase corriente.

2) Se proporcionarán lecciones especiales de lectura labial a los pequeños que sufran pérdidas permanentes o progresivas de alrededor de 25 decibelios en las frecuencias 512, 1.024 y 2.048 en el oído menos afectado, o cuya pérdida media corresponda a los 25 decibelios para esas frecuencias.

3) Se proporcionarán audífonos a todos los niños con pérdidas permanentes o progresivas en el oído menos afectado de unos 35 decibelios para las frecuencias 512, 1.024 y 2.048 ó que sufran una pérdida media de 35 decibelios en esas frecuencias.

4) Todo niño que, con la ayuda de la lectura labial o de los audífonos, o de ambos auxiliares no sea capaz de un progreso educacional acorde con sus aptitudes individuales, requerirá instrucción especial en escuelas normales de oyentes o deberá ingresar en una escuela especial de sordos.

LA ADAPTACION DEL NIÑO HIPOACUSICO EN EL AULA DE NIÑOS OYENTES

Todo niño aprende escuchando, observando y sintiendo. A un pequeño que padezca una pérdida auditiva le queda, por lo tanto, parcialmente, vedada una vía importantísima de aprendizaje. Por consiguiente tropezará con algunos problemas que no se presentan en

EL NIÑO HIPOACUSICO

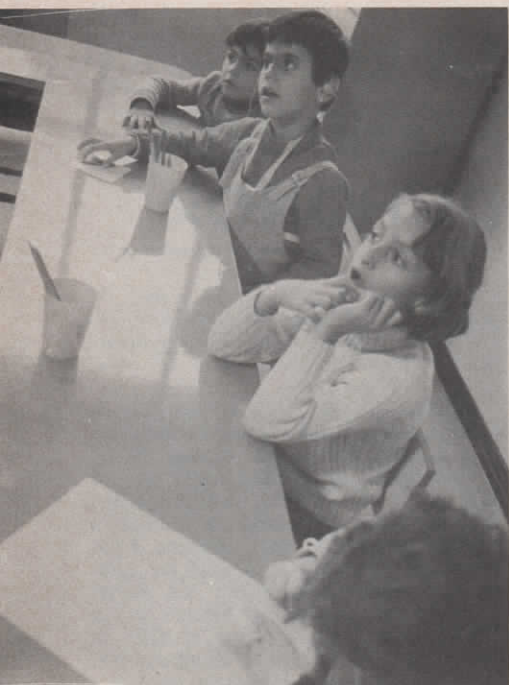
Por Antonio SOS ABAD

El descubrimiento de una pérdida auditiva sería en un niño de inmediato plantea el problema de ordenar su vida de modo tal que el pequeño obtenga el mayor beneficio posible en su labor escolar. Pero no basta con atenerse a dicho factor para elegir de un modo satisfactorio la escuela a que se enviará al niño. Una pérdida auditiva de igual importancia suele suscitar reacciones diferentes en los distintos sujetos. Al decidir en qué tipo de escuela se inscribirá a un niño es menester considerar su inteligencia, evaluada de un modo objetivo. Hemos de tener en cuenta asimismo su propia capacidad de adaptarse a su condición, y la medida en que ésta afecta a su habla. Su progreso

escolar se evaluará por medio de tests objetivos y se confrontará con la de otros niños de la misma edad e inteligencia, pero dotados de una audición normal.

A este respecto suele resultar de utilidad contar con una guía que permita determinar la elección de la escuela más indicada para cada niño en particular. La Academia Norteamericana





niños normo-oyentes. Durante las clases, quizá no llegue a captar todo cuanto el maestro manifieste. Con ello es posible que decrezca su interés por las lecciones y trate de hallar otros medios de pasar el tiempo. O, de lo contrario, se esforzará quizá por oír cuanto se diga. Es probable que oiga sólo una parte de la pregunta que se le formula y cometa, al contestar, un error que sea motivo de risa para sus compañeros. La reacción del niño hipoacúsico frente a tales risas dependerá, en gran parte, de la ayuda de que se le haya dado para que aprendiera a comprender objetivamente sus problemas (en este aspecto son los padres los primeros en ayudar a su hijo manifestando claramente sus posibles limitaciones). Si no ha recibido ayuda alguna a este respecto, es posible que se desarrolle en él una tendencia a evitar tales situaciones, a abandonar sus intentos de recitar las lecciones y a experimentar una inseguridad en la escuela.

Esta propensión al aislamiento, que suele caracterizar a los niños hipoacúsicos, constituye una consecuencia inmediata no de la deficiencia auditiva misma, sino del hecho de que no se les ha enseñado a adaptarse al problema (nosotros llama-



mos reírse uno mismo de su sordera). Al igual que la vista, la agudeza auditiva difiere de un individuo a otro. En algunos es muy grande; en otros se halla disminuida. Este simple hecho debería hacerse presente a todos los niños. Para compensar una visión debilitada es menester adoptar ciertas medidas y para contrarrestar una pérdida en la agudeza auditiva debe recurrirse a otras.

A continuación ofrecemos unas indicaciones que puede seguir el maestro para ayudar a adaptarse al niño hipoacúsico.

1) El asiento asignado al pequeño deberá hallarse lo más cerca posible del lugar que con mayor frecuencia ocupe el maestro durante las explicaciones.

2) Se permitirá al niño que se mueva libremente por el aula para oír mejor lo que se está diciendo.

3) El maestro deberá realizar un pequeño esfuerzo adicional para asegurarse de que el niño oye cuanto manifiestan tanto él como sus compañeros alumnos.

4) Se buscarán ocasiones para instruir al resto de la clase sobre el problema del compañero hipoacúsico. Si el pequeño en cuestión cuenta con edad suficiente, puede ayudár-

sele a que lo explique personalmente a sus compañeros.

5) Es necesario que el niño hipoacúsico participe de todas las actividades extraescolares de los demás alumnos. A de cuidarse de que realmente pertenezca a su grupo y constituya en todo momento parte integrante del mismo.

No es posible, por supuesto, seguir al pie de la letra en cada caso las indicaciones formuladas. Entre los niños afectados de una pérdida auditiva, cada uno de ellos es diferente de todos los demás en cuanto a medio social, inteligencia, salud física y emocional, gravedad y duración de su insuficiencia auditiva y en muchos otros aspectos.

Como final de este escrito informamos a todos los padres de niños hipoacúsicos que existe en el Hospital Infantil de San Rafael, de Madrid, (Serrano, 199, Madrid-16) un Servicio de Orientación y Diagnóstico en los problemas relacionados con la audición infantil (y del cual formamos parte) y que gustosos tratamos de ayudar de una manera desinteresada a cuantos nos la solicitan.

La correspondencia de las posibles consultas la podéis enviar a mi nombre a la dirección de nuestro querido FARO DEL SILENCIO.

Federación Andaluza de Padres y Amigos de los Sordos (FAPAS)

I CONVENCION DE PARLAMENTARIOS Y MEDIOS DE DIFUSION

Málaga, 4 - 5 febrero 1978

Publicamos el programa de actos de esta primera Convención celebrados en Málaga.

DIA 4, SABADO.

A las 18,00 h.

Recepción y entrega de documentación a los señores participantes en el antiguo Conservatorio María Cristina (Obra Cultural de la Caja de Ahorros de Ronda), sito en Plaza de San Francisco.

A las 19,00 h.

Breve exposición sobre la Convención, a cargo de don José Luis Navas Carrasco, vicepresidente de FAPAS.

Tema-coloquio sobre la problemática del sordo en sus aspectos: educacional, laboral y vivencial a cargo de:

«PROBLEMAS LABORALES DEL SORDO», por don Francisco Contreras Escribano, asesor de la Asociación de Sordomudos de Córdoba.

«LA ENSEÑANZA DEL SORDO», por don Mariano Bartolomé Romero, profesor de sordos, presidente de la Delegación regional de Andalucía de la Asociación Española de Educadores de Sordos (AEES).

«EXPERIENCIA PERSONAL DEL SORDO», por don Agustín Yanes Valer, sacerdote.

A las 20,00 h.

Recepción en el Ayuntamiento de Málaga y visita en el mismo a la exposición de trabajos de sordos de la región andaluza.

A las 22 h.

Cena de convivencia.

DIA 5, DOMINGO.

A las 11,15 h.

Visita al Colegio La Purísima de niños sordos, calle Doctor Escassi, 12, y breve exposición de la directora del Centro.

A las 12,00 h.

Actuación del Grupo Musical del Colegio Menor de Sordos de Granada.

RUEDA DE PRENSA.

A las 13,15 h.

Recepción a los asistentes en el Liceo de Málaga, Plaza del Carbón.

A las 14,30 h.

Almuerzo de clausura.

Nota:

A las 10,30 horas, y en el Colegio La Purísima, tendrá lugar una misa, concelebrada por el sacerdote sordo padre don Agustín Yanes Valer, a la que podrán asistir todos aquellos que lo deseen.

JUNTA DIRECTIVA DE LA FEDERACION ANDALUZA DE PADRES Y AMIGOS DE LOS SORDOS

Presidente:

D. Antonio Blanco Luque.
Córdoba.

Vicepresidente:

D. José Luis Navas Carrasco.
Málaga.

Secretario:

D. Juan Luis Navas Chaveli.
Córdoba.

Tesorero:

D. Pedro de Górgolas Martín.
Sevilla.

Vocales:

D. José María Rodríguez Montes.
Cádiz.

D. Rafael Díez Vergara.
Cádiz.

D. Mariano Bartolomé Romero.
Córdoba.

D. Basilio Galera Galera.
Granada.

D. Moisés Molina Carrasco.
Granada.

D. Luis Brioso Carranza.
Huelva.

A designar por la Asociación de Huelva.

D.^a Antonia Almazán Collado.
Jaén.

D. Mariano Pozo Pozo.
Jaén.

D. José Asensi.
Málaga.

D.^a María Teresa Martín de Górgolas.
Sevilla.

A designar por la Asociación de Almería.

A designar por la Asociación de Almería.

LA REINA, PRESIDENTA DE HONOR

Recogemos de los diarios "Sol de España" y "Pueblo" la siguiente información relativa a la I Convención de Parlamentarios y medios de Difusión.

Málaga ha sido elegida sede de la I Convención Regional de Parlamentarios e Informadores de Prensa, Radio y Televisión, que tendrá lugar en los días 4 y 5 de febrero, convocada por la Federación Andaluza de Padres y Amigos del Sordo, que responde a las siglas de FAPAS y a la cual se quiere que intervengan todos los portavoces y representantes legales de la región, para hacerle llevar a ellos la auténtica gravedad de la situación real de la problemática del sordo, en estos momentos, con el objetivo esencial de incorporar a la sociedad al sordo en todos sus niveles.

Para preparar y perfilar los diversos actos y reuniones a celebrarse el próximo día 4 de febrero en Málaga, se desarrolla en Jaén, en estos días —13, 14 y 15—, una reunión general de la FAPAS, a la cual asisten numerosas representaciones de las distintas Asociaciones de Padres y Amigos del Sordo, como asimismo de las Asociaciones del Sordo de las distintas provincias andaluzas. Málaga está presente en esta reunión general con una delegación numerosa, formada por miembros de las dos Asociaciones y que preside don José Luis Navas Carrasco, presidente de la Asociación malagueña de Padres y Amigos del Sordo.

Hemos de hacer constar que por su parte AMPAS está cuidando al detalle todos los pormenores del Congreso y para ella está recibiendo destacadas ayudas y colaboraciones, entre las que se encuentra la Caja de Ahorros de Ronda, que ha cedido para la celebración de algunos actos del Congreso sus salones del Conservatorio María Cristina, en la plaza de San Francisco, como asimismo las peñas de la ciudad también están respondiendo con bonitos y ejemplares gestos de solidaridad.

Aún se esperan otras respuestas de organismos oficiales y entidades, para así cubrir el presupuesto de la celebración en Málaga del Congreso de la Federación Andaluza de Padres y Amigos del Sordo.

LA REINA DOÑA SOFIA, PRESIDENTA DE HONOR

La primera dama española, la Reina Doña Sofía, ha aceptado la presidencia de honor de la I Convención Regional de Parlamentarios e Informadores, como asimismo de la I Semana del Sordo en Andalucía que se celebrará en los días 13 al 17 de marzo próximo.

Esta grata noticia llena de satisfacción a los miembros de FAPAS y de una manera especial a la Asociación Malagueña de Padres y Amigos del Sordo, por constituir la decisión de la Reina Doña Sofía, un hermoso incentivo para seguir perseverante en la labor iniciada para la total integración del sordo en la sociedad.

SE ESPERA UNA NUTRIDA PARTICIPACION

En estos momentos, en relación a la participación de parlamentarios y representantes de los medios informativos —Prensa y Radio— de Andalucía, hemos sabido que se espera que sea nutrida, superior a los sesenta convencionistas, que han aceptado la gentil invitación de FAPAS para conocer la problemática del sordo, en todos sus niveles, y que será expuesta, con la más cruda realidad y sinceridad.

Por la comisión organizadora de la Convención, constituida en Málaga bajo la presidencia de don José Luis Navas Carrasco, se ha previsto todos los detalles del montaje y organización de la misma.

Nos informan en AMPASOR —Asociación Malagueña de Padres y Amigos del Sordo— que los participantes en la Convención de Parlamentarios e Informadores de Andalucía llegarán a Málaga y se hospedarán en el hotel Flamingo, en Torremolinos, donde está prevista la recepción de bienvenida a partir de las cinco de la tarde.

En el Antiguo Conservatorio María Cristina, de la Obra Cultural de la Caja de Ahorros de Ronda, sita en la plaza San Francisco se establecerá la oficina permanente de la Convención que estará atendida por dos directivos de AMPASOR y por doce alumnos sordos del Colegio La Purísima, de Málaga, que actuarán de azafatas.

PROGRAMA DE ACTOS

En el citado salón de actos del Antiguo Conservatorio María Cristina se celebrará el sábado día 4, a las siete de la tarde, la sesión de apertura de la I Convención Regional de Parlamentarios e Informadores, con arreglo al siguiente orden de intervención:

Palabras de salutación y bienvenida del vicepresidente de FAPAS y presidente de AMPASOR, don José Luis Navas Carrasco.

Primera charla: Tema, «Problemas por don Mariano Bartolomé, presidente de AES —Asociación Educadores educacionales del sordo en la región», del Sordo—.

Segunda charla: Tema, «Problemas vivenciales del sordo», don don Agustín Yanes, sacerdote sordo.

Tercera charla: Tema, «Problemas laborales del sordo», por don Francisco Contreras, educador.

A las ocho y media de la noche, recepción del Ayuntamiento de Málaga, en el salón de los Espejos de la Casa Consistorial, en cuyo salón será inaugurada la Exposición de trabajos manuales y artesanos realizados por sordos andaluces.

A continuación, en un típico restaurante malagueño, se celebrará la cena de bienvenida.

También se ha previsto que durante el día 4 de febrero, en Málaga, se celebren otros actos en torno al sordo y su mundo. Habrá actuaciones de grupos musicales de sordos, teatro de mimos, etc., que tendrán lugar en el Colegio La Purísima en Gamarra, y en el cual periodistas y parlamentarios de Andalucía conocerán por sus propios ojos cuál es la gravedad de la problemática del sordo en Málaga y en toda la región.

Para el domingo día 5 de febrero, están previstos los siguientes actos:

A las 11 de la mañana, visita al Colegio La Purísima, en el sector de Gamarra, donde reciben enseñanza especial 225 niños sordos en régimen interno y externo.

En el salón de actos del citado Colegio tendrá lugar una charla sobre el tema «Problemas técnicos de la educación del sordo» de la directora pedagógica sor María del Carmen.

A continuación se celebrará una rueda de Prensa, Radio y Televisión.

A la una de la tarde, recepción en honor de los participantes en la Convención, en los salones del Liceo-Peña Malaguista, donde intervendrán un grupo músico-vocal de Granada, constituido por jóvenes sordos.

A las 2,30 de la tarde, en un restaurante junto al mar, la firma Cerveza San Miguel, ofrecerá a todos los participantes de la Convención, el almuerzo de despedida.

A las 10 de la mañana, en la capilla del Colegio La Purísima, se oficiará una misa opcional, por el reverendo padre don Agustín Yanes.

A los suscriptores

Nuevamente ponemos en su conocimiento que tanto el envío de giros para suscripciones, números atrasados, etc., como toda la correspondencia relacionada con estos aspectos debe enviarse a FARO DEL SILENCIO, señorita Luisi Sanagustín, Fuencarral, 58, Madrid-4.

Las colaboraciones en FARO DEL SILENCIO

A requerimiento de alguno de nuestros corresponsales y colaboradores, hacemos público que todas las colaboraciones publicadas en nuestra revista no tienen retribución alguna por nuestra parte.

Aprovechamos para agradecer estas colaboraciones confiando que en un futuro próximo podamos corresponder en la forma que deseamos a sus generosas aportaciones, que mes a mes contribuyen valiosamente en favor del contenido de FARO DEL SILENCIO.

ACLARACION

Por error, en el número 7 de FARO DEL SILENCIO, el escrito de nuestro colaborador Vicente Montilla (secretario de la Asociación de Madrid) titulado «LA REHABILITACION DE LOS SORDOS EN ALEMANIA» figura sin el nombre del autor. En el número 8 de nuestra revista, en las fotografías de don Florencio de los Santos, presidente de Acción Católica de Sordos de Madrid, figura erróneamente como de la Asociación de Sordomudos de Madrid. En las páginas de humor, el jeroglífico quedó invertido; por todo ello rogamos nos disculpen.

FARO DEL SILENCIO

COINCIDENTE con las fechas que entregamos la revista a la imprenta, se celebra en Málaga la I Convención de Parlamentarios y medios de difusión organizada por la Federación Andaluza de Padres y Amigos de Sordos.

Dejamos, pues, únicamente constancia de tan importante acto a la espera de publicar información detallada en nuestro próximo número.

Consideramos un paso del mayor interés en beneficio de los sordos de nuestra FNSSE, que se adhiera deseando el mayor éxito posible a nuestros amigos andaluces.



Itinerario de un viaje (III) TEL-AVIV - JERUSALEN

Día 5 de agosto

A las siete de la mañana, con un sol en todo lo alto, cuando en España son las nueve de la mañana, nos despertamos en nuestro hotel, el Moss, de Tel-Aviv. Tras el aseo personal, muy rudimentario, pues nuestras maletas quedaron en Atenas, bajamos a desayunar por el sistema de «self-service» y tras esto, somos saludados por nuestro guía, con el tradicional saludo judío: Shalom. Esta va a ser la palabra que más veces vamos a ver en boca de los habitantes de esta tierra, dispersados primero y en guerra constante después, desde que el emperador romano Tito destruyera el Templo y la ciudad de Jerusalén, en el 70 después de Cristo. La palabra Shalom es usada por el pueblo judío a modo de saludo, tal como aquí acostumbramos a decir ¡hola!, o adiós! Pero tiene un sentido mucho más profundo para ellos: al pronunciar esa palabra, indican cuál es la máxima aspiración de todo un pueblo: conseguir la paz y vivir en paz con todos.

Como ya es de día, podemos percartarnos de detalles que ayer se nos pasaron desapercibidos: el personal que atiende el hotel donde hemos pasado la noche, son árabes, nuestro autocar, al igual que otros muchos que después tendremos ocasión de ver por las carreteras, va pintado de blanco y naranja y más se parece a un autocar de una expedición de arqueólogos que a otra cosa. Parece que se va a destartalar en la puesta en marcha.

Ya en el autocar, nuestro guía nos da a cada uno una carpeta con un plano de Jerusalén, un mapa de Israel y un programa de las visitas a realizar por nuestro grupo, al que han dado el nombre de Grupo Ayerra.

Emprendemos la marcha para hacer un rápido recorrido por las calles de Tel-Aviv. Sus calles están limpias y

su tráfico es abundante. Pasamos ante el Teatro Nacional Habimah, el auditorium Mann, la plaza de la Municipalidad... Hay que indicar que, aunque en España decimos que la capital de Israel es Tel-Aviv, no lo consideran así los judíos, ya que su capital la tienen en la Ciudad Santa de Jerusalén, por ser ella la sede del Gran Rabinato y del Parlamento (Knesset).

Absorbido por Tel Aviv, que por eso la ciudad recibe el nombre de Tel Aviv-Yaffo, se encuentra la antigua ciudad de Yaffa —Jaffa—, con el puerto más antiguo del mundo, ya que data de la época de Salomón, padre del rey David. Visitamos la iglesia de S. Pedro y tomamos la carretera de Haifa. Esta carretera está hecha sobre el antiguo trazado de la Vía Maris —vía del mar—, que une Tel-Aviv con Haifa. Hace un calor impresionante. Nuestro

autocar tiene buen motor y conducido por un gordote y simpático judío, avanza rápido y seguro. En marcha, el padre Jesús nos va transmitiendo las indicaciones y explicaciones que él va recibiendo de Benji, nuestro guía. Pese a su juventud, ha tomado ya parte en tres guerras, defendiendo a su país contra los árabes. Es un «sabrá». La palabra «sabrá», en hebreo, quiere decir «higo chumbo». Hay que tener en cuenta que el Estado judío no fue reconocido oficialmente hasta el año 1947, por la ONU. Hasta finales del siglo pasado, los judíos han vivido dispersados por todo el mundo, y fue entonces cuando algunos quisieron unir sus fuerzas para, tras trasladarse a sus antiguos territorios, fundar el nuevo Estado. Por eso, la mayoría de los judíos que pueblan ahora Israel, son de origen alemán, americano, polaco, checo, ruso... A todos los nacidos en te-



Ante la basílica de la Transfiguración, del monte Tabor, con dos jóvenes árabes cristianos

territorio judío, les dan el nombre de «sabra», por su parecido con el higo chumbo: ásperos por fuera y dulces por dentro.

Llegamos a Cesaréa la Marítima, llamada así para distinguirla de la otra Cesaréa de Felipe, ubicada esta última en el norte de Israel, en la zona de los Altos de Golán.

Cesaréa la Marítima fue edificada por Herodes para residencia de los procuradores romanos. Aquí vivió el centurión Cornelio, convertido por San Pedro. Los restos más visibles de la ciudad son de los cruzados. Recientemente se descubrió un templo a la diosa romana de la Libertad, un teatro romano y una inscripción con el nombre de Poncio Pilato. Al término de la visita nos acercamos al Mediterráneo, que lame los muros de la ciudad. El fuerte calor nos anima a darnos un baño, pero la falta de tiempo nos limita a sólo mojarnos los pies. Ya a la salida de las ruinas de Cesaréa, para cubrirnos la cabeza y protegerla así del fuerte sol, compramos la «Pipa», que es esa especie de gorrito, en forma de solideo de obispo, que llevan los judíos en la cabeza. Es muy curioso el porqué de este gorrito, que viene a darnos una idea del sentido religioso de los judíos. El llevar la cabeza cubierta les recuerda que Dios está por encima de nosotros. Este gorrito deben llevarlo sobre la cabeza todos los judíos, sean o no practicantes, cuando entran en una sinagoga o lugar religioso judío. Normalmente lo llevan puesto todo el día, tanto en sus casas como en el trabajo, los que son judíos practicantes.

Seguimos avanzando por la Vía Maris, con destino a Haifa. Es una de las ciudades más modernas del actual Israel y el puerto más importante de todo su territorio, a la vez que de los mejores del Mediterráneo. La ciudad está construida a la falda del monte Carmelo, que quiere decir Viñedo de

Dios. Este monte es muy nombrado en la Biblia, en relación con el profeta Elías. En lo alto del monte, hasta donde subimos, hay una iglesia que conserva, bajo su altar mayor, la gruta en la que se recogía el profeta. A la salida, desde un amplio mirador junto a la carretera, se tiene una panorámica preciosa de la ciudad.

Tras la comida llegamos a la primera ciudad que cala en nuestro espíritu cristiano: Nazareth, el lugar en donde vivía la Virgen y en donde recibió el anuncio de que iba a ser la Madre de Dios y en donde el Dios hecho hombre, Jesús, pasaría una buena parte de su vida terrena. La población es de mayoría árabe, en gran parte cristianos.

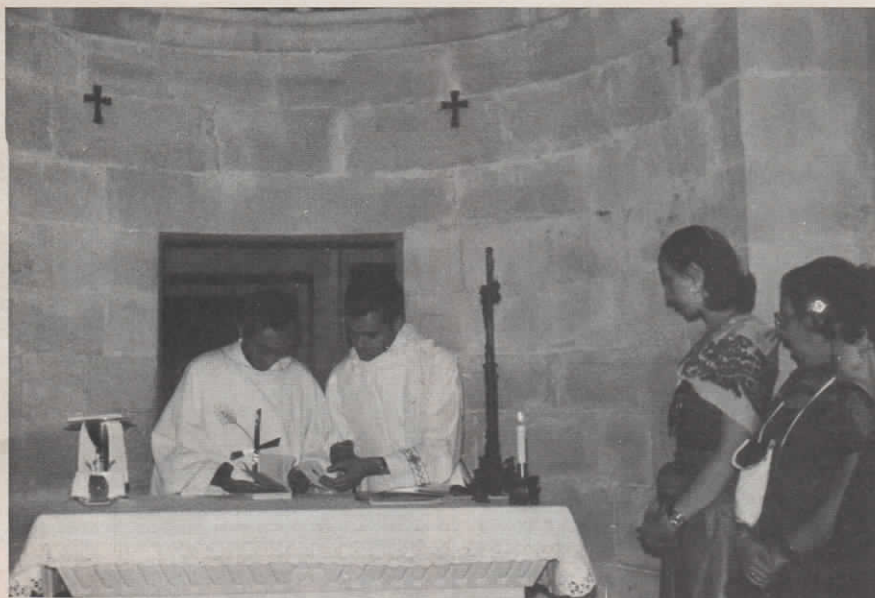
Nos encaminamos a la gran basílica de la Anunciación, que guarda en su interior la casa de la Virgen en la que recibió el anuncio del ángel y en donde concibió en su seno al Hijo de Dios. Es un templo enorme, con una gran cúpula. En su interior contemplamos los lugares en los que se desarrolló uno de los misterios divinos, que si destaca por algo es precisamente por su humanidad y sencillez, muy alejados de este boato con que se ha querido rodear este lugar. Por eso, una vez vista la basílica en su parte alta, pues tiene una nave superior y una cripta, se hace más emotivo el encuentro con una simple verja de hierro que separa y protege el lugar ansiado: una sencilla gruta, a cuyo fondo se ve una escalera trabajada en la misma roca y en cuyo centro hay un simple y muy sencillo altar que enmarca la frase del misterio que aquí tuvo lugar: «Y el Verbo AQUÍ se hizo hombre.» Es un momento de gran emoción. El padre Jesús pide y obtiene la autorización para poder celebrar la misa en el altar que hay ante este sencillo lugar. Es nuestra primera misa en Israel, precisamente en el lugar en donde Dios se acercó al hombre, haciéndose hombre como nosotros.

Acabada la misa volvemos a la camioneta, ya familiar para nosotros. Salimos de Nazareth pasando por la llamada Fuente de la Virgen, lugar a donde, según la tradición, iba la Virgen, como una mujer más de su pueblo, a buscar el agua necesaria para su casa. Pasando por Canaá, lugar donde Jesús hizo el milagro de convertir el agua en vino, la carretera empieza a descender. Estamos en el centro de Galilea y bajamos hacia el mar de Galilea, conocido también con los nombres de lago de Tiberíades o lago de Genesaret, que se encuentra a más de doscientos metros por debajo del nivel del Mediterráneo. Llegados a la orilla del lago, que visitaremos con detenimiento, junto con sus alrededores, vemos a lo lejos, y por indicación de Benji, el guía, el monte Tabor, más cerca el monte de las Bienaventuranzas y en su falda la iglesia que recuerda el milagro de la multiplicación de los panes y de los peces. Tomamos ahora una carretera que va hacia el Norte, a la Galilea alta. Poco después de haber anochecido —en Israel anochece muy pronto, a las seis de la tarde— llegamos a la localidad de Kiryat Shmona, a sólo dos kilómetros con la frontera del Líbano. Nos alojamos en un moderno y confortable hotel, el North.

Las maletas no han llegado, pero nos tranquilizan sobre su paradero. Distribuimos las habitaciones, cenamos, visitamos el pueblo, de gentes en plan de fiesta, ya que mañana es sábado, la fiesta semanal de los judíos.

Cuando regresamos al hotel se ven resplandores tras los montes que están cercanos al pueblo: son los resplandores de los cañonazos que se disparan al otro lado de la frontera con Líbano, en donde tropas judías apoyan a los cristianos libaneses en contra de los árabes.

Con el recuerdo de las emociones vividas en este día nos vamos a descansar. Y el último pensamiento lo di-



Un momento de la misa en la capilla de Moisés, del monte Tabor



En el río Jordán, en el punto donde desemboca el lago de Galilea. En la mano lleva el padre Jesús la botella que acaba de llenar con el agua del río

rigimos a nuestras maletas, que, según nos han dicho, ya están en Tel-Aviv. Mañana veremos.

Día 6 de agosto

Nos despertamos pronto. Al abrir las puertas de las habitaciones nos encontramos con una agradable sorpresa: nuestras maletas, intactas y sin abrir, están a la puerta. Se han tomado incluso la molestia de averiguar quiénes son los ocupantes de cada habitación para dejar ante las puertas las maletas correspondientes a cada uno. Y el padre Pepe ya está con nosotros tras su rápido viaje a Madrid para entregar a sus padres a nuestra enferma de Atenas. Tras el desayuno, y ya en el autocar, nos dirigimos hacia el mar de Galilea para, desde allí, iniciar la subida al monte Tabor, lugar en donde Jesús se transfiguró a la vista de sus apóstoles Pedro, Santiago y Juan. Precisamente hoy se celebra la fiesta de la Transfiguración, y la afluencia de coches y autocares es grande. En un punto determinado de la carretera tenemos que dejar el autocar. La cuesta es muy empinada hasta la cima del monte y el trayecto hay que hacerlo en taxi, mucho más ligero que el autocar. Lo hacemos en grupos de ocho. Los conductores de los taxis son árabes. En la cima hay ambiente de fiesta. Pasamos a la basílica, de gruesos muros. Se va a celebrar una misa solemne, por lo que no podemos celebrar la nuestra en el altar mayor, pero sí en una de las capillas que hay junto a la entrada: es la capilla de Moisés, que, junto con Elías, apareció al lado de Jesús a la vista de sus apóstoles. Es una capilla pequeña, fresca y recogida. Tenemos que esperar un poco, pues la luz se ha ido. Pasa el tiempo y la luz no llega, por lo que comenzamos la misa a la luz de las velas. Terminada la misa tenemos ocasión de conocer a unos jóvenes árabes cristianos que han subido para celebrar la fiesta del día. Como hoy mismo vamos a ver el río Jordán, el pa-

dre Jesús necesita una botella a fin de llenarla con agua del río en donde se bautizó Jesús. No hay nada que hacer, a no ser que se compre una coca-cola, y así lo hace, pero al decir al hombre del quiosco que se quiere quedar con la botella le sube el precio y tiene que pagar 75 pesetas por la botellita.

La bajada del Tabor la hacemos igual que el ascenso: en taxi. Y mientras bajamos vemos allá, al fondo, las aguas azules del mar de Galilea, que pese a llamarse mar sus aguas no son saladas, sino dulces. Otro pensamiento nos asalta en la bajada: ¿cómo subiría hasta aquí Jesús con sus tres apóstoles? La cuesta es empinadísima y el terreno muy abrupto y encrespado.

Ya en el autocar, de nuevo comenzamos a descender, para luego volver a subir hasta el monte de las Bienaventuranzas. Una pequeña iglesia, con forma de tienda de campaña, remata la cima del monte en el que Jesús pronunció el sermón más bonito que contienen los Evangelios. Reunidos en torno al altar leemos el pasaje del Evangelio que hace referencia al hecho aquí acaecido. Desde la misma iglesia puede verse el panorama de Galilea, con el mar de frente. Bajamos del monte y nos dirigimos a Tiberíades, siguiendo el curso del río Jordán. Justamente en el lugar donde el río desemboca al mar de Galilea hacemos una parada. Estamos ante las aguas en las que Juan bautizó a Jesús. La emoción por un lado y el fuerte calor por otro motivan que muchos del grupo se den un buen baño en estas aguas. Otros se mojan los pies o la cabeza. El padre Jesús llena su preciada botella con esta agua y dice será con la que celebre los primeros bautizos en nuestra parroquia de Madrid.

En Tiberíades comemos, asaditos de calor. El segundo plato de la comida es el típico del lugar: pescadito de San Pedro, muy abundante en este la-

go, en cuya orilla estamos comiendo. Y tras la comida, con un sol de justicia, vamos al embarcadero para hacer la travesía del mar hasta Cafarnaum. El mar está en calma y cuesta creer la tempestad calmada por Jesús que nos cuenta el Evangelio. La razón que nos dan es ésta: el mar de Galilea está rodeado de montañas menos al Norte y al Sur, lugares por donde llega y sale el río Jordán. Teniendo en cuenta que este mar está muy por debajo del nivel del Mediterráneo —doscientos metros—, al llegar el aire caliente y no encontrar más obstáculo, baja con rapidez hasta el nivel del lago, originando así tempestades como la que nos relata el Evangelio.

Tras media hora de travesía llegamos a la orilla opuesta y visitamos una capilla que evoca el milagro de la multiplicación de los panes y de los peces. A poca distancia de esta capilla se encuentran las ruinas de Cafarnaum, lugar de la acción de Jesús y en donde el apóstol Pedro tenía su casa, la misma en la que Jesús curó en cierta ocasión a la suegra de aquél. Allí mismo visitamos las ruinas de la sinagoga, la misma en la que Jesús habló tantas veces y que fue testigo de muchos de sus milagros.

Regresamos a Tiberíades por carretera, bordeando el mar, para preguntar si han encontrado un aparato de oír que ha perdido una de las chicas del grupo. Nada saben de él.

Tomamos ya la carretera en dirección al Norte, pasamos por Kiryat Shmona, nos dirigimos a los altos de Golán para visitar Banias, la antigua Cesárea de Felipe, a los pies del bíblico monte Hermon, en donde nace el río Jordán. De camino vemos algunos campamentos de tropas judías que guardan la zona, una de las más conflictivas tras la guerra de los Seis Días. Junto a la carretera, como recuerdo de su historia, los judíos han dejado algún tanque enemigo tal como



Desde Tiberíades a Cafarnaum, en lancha. Por aquí anduvo el Señor y por aquí penó San Pedro



Bebiendo agua en el pozo de Jacob



Baños en los altos del Golán, al pie del monte Hermon, fronterizo con Siria, Líbano e Israel. Aquí nace el Jordán

fue alcanzado por los obuses. Una caravana de tanques vemos en la carretera. Nos saludan afectuosos. Cuando intentamos hacerles alguna foto surge una novedad: está prohibido.

A los pies de la gruta que contenía la antigua imagen del dios Pan nace uno de los tres ríos que, unidos, forman el río Jordán. Sus aguas, además de cristalinas, tienen un sabor dulce, y su frescor mitiga nuestras ardientes gargantas.

Vamos ya de regreso hacia el hotel. De camino, al ver a unas chicas minifalderas con uniforme de color caqui, Benji nos informa acerca de la instrucción militar que reciben los judíos. El servicio militar, la «mili», es obligatoria para todos: chicos y chicas. Los chicos la hacen durante tres años y las chicas durante dos. Una vez licenciados tienen la obligación de hacer prácticas, en un campamento militar, todos los años, durante cuarenta días.

Llegamos al hotel, y después de cenar damos unos paseos por el cercano pueblo. Hoy, sábado, fiesta de los judíos, hay cine, pero desistimos de ir a él. Así que nos acostamos pensando en que mañana llegaremos a la meta de este viaje: Jerusalén, la Ciudad Santa.

Día 7 de agosto

Desayunamos temprano, y tras cargar nuestras maletas en el autocar, emprendemos el camino de Jerusalén.

Dos veces atravesamos el río Jordán, y según avanzamos hay algo que nos llama la atención: son una especie de paneles de cristal que tienen todas las casas en el tejado o terraza, junto a los depósitos de agua. Aclarado por Benji, resultan ser paneles de transformación de energía solar, made in Israel, con los que los ju-

dios pueden gozar de agua caliente y calefacción.

Viajamos por Samaria y llegamos a Nablus, la antigua Siquem, donde paramos para visitar el pozo de Jacob, conocido también por el pozo de la Samaritana, por el encuentro y posterior diálogo de Jesús con una mujer de Samaria. La puerta de acceso está custodiada por unos soldados israelíes. El pozo está al cuidado por monjes griegos ortodoxos. En medio de un bonito y muy bien cuidado jardín, bajo la mirada de un curioso y apacible, a la vez que barbudo, monje griego, de hábitos grises, recibimos las indicaciones de nuestro guía. Tras esto bajamos por una estrecha escalera hasta el lugar donde se encuentra el pozo. El mismo guía nos anima a sacar el agua del pozo y a beberla. Coincidimos todos en lo mismo: nunca habíamos bebido un agua tan pura y con sabor tan dulce.

Dejamos atrás Nablus y nos vamos acercando a Jerusalén. El terreno es áspero y en él surgen con frecuencia pastores con sus rebaños y campamentos de beduinos, así como algunas tanquetas del ejército judío, que hacen sus turnos de vigilancia. Lo primero que vemos al entrar en Jerusalén, a la izquierda de la carretera, es una bandera en lo alto de un edificio: es la nuestra, la de España, tan lejana y tan cercana al mismo tiempo. Es el edificio del Consulado General.

Ya en el hotel, todavía en construcción, dirigido por árabes bigotudos, nos alojamos en nuestras habitaciones y nos duchamos. La ducha es lo que con más frecuencia nos apetece en esta tierra calcinada por el sol. Como la cena es a las siete de la tarde, ya de noche, tenemos que cambiar el programa, pues no hay tiempo para más. La cena es fuerte y abundante, cosa rara para nosotros, acostumbrados a lo contrario. Tras ésta, cada uno hace sus planes. Hay quien se queda en el hotel y otros se lanzan a la aventura de conocer Jerusalén de noche.

Yo me voy con un grupo a cuyo frente marcha, plano en la mano, el padre Jesús. Antes de esto hemos oído la misa del domingo en la habitación del padre Jesús, todos apretados en torno a una sencilla mesa.

Salimos del hotel y nos dirigimos a la Puerta de Herodes, para desde allí ir a la Puerta de Damasco y entrar por ella en la parte vieja de Jerusalén. A mitad de camino coincidimos con otro grupo que ha hecho el recorrido al revés. Entramos en la Jerusalén vieja. Sus calles, muy estrechas, sin aceras, están llenas de tiendas a un lado y a otro, tiendas que ahora están cerradas. El olor es una mezcla de todos ellos juntos, que van desde el olor fuerte del té hasta el de las naranjas. Las calles, a esta hora para nosotros aún temprana, ya están vacías. Nuestro camino lleva una meta: la basílica del Santo Sepulcro. Aunque vamos guiados por el plano, varias veces tenemos que preguntar, pero la dificultad del idioma nos impide un entendimiento. Gracias a uno de los letreros de las calles, damos con la Vía Dolorosa, que recorremos entera andando en la soledad de la noche. No damos con nuestra meta, por lo que desistimos y acordamos visitarla de día. Al llegar al hotel nos espera una mala noticia: uno de los componentes de nuestro grupo ha sufrido una caída ante la Puerta de Herodes, arrastrando en su caída a la más vieja de nuestro grupo, y los dos han salido dañados: él, con una ceja abierta, y ella, con un hematoma en una pierna. El está en un hospital árabe del monte Scopus. El padre Jesús se lleva un gran disgusto y pretende ir a visitar al internado, pero ante la presión de todos desiste de ello y lo deja para el día siguiente.

Así, con esta nueva aventura, pensando en qué tendrá nuestro compañero hospitalizado y deseando salga el sol para verle, acaba nuestro día de llegada a Jerusalén, la Ciudad Santa.

J. A. B.



En torno a nuestro guía, recibimos las explicaciones en la fortaleza de Cesárea la Marítima. (Noten el parecido del guía con J. M.^a Segismón)



En Galilea. Abajo, el lago de Galilea, a doscientos metros bajo el Mediterráneo

¿«MILAGRO CALAFELL?»

La lucha de los sordos es constante y difícil: La reunión tan necesaria en cualquier lugar en que haya un grupo de sordos, la intimidad que se requiere para poder hablar en mimico sin despertar la curiosidad general, las sucesivas metas a cubrir en pro de una integración social siempre insuficiente, la lucha por nuestra situación laboral, la necesidad acuciante de una seguridad social... junto a la natural actividad cultural y recreativa, condicionan la existencia de las Asociaciones de sordos al primer e inevitable hallazgo de un local social.

Este local no se encuentra fácilmente, Asociación a Asociación tienen unida la historia de su local a la de aquel o aquellos hombres buenos que lo consiguieron, las más de las veces con la dedicación plena de casi la vida entera.

Nuestro presidente Juan L. Marroquin, sabe mucho por propia experiencia de ello. Cataluña lo sabía ya, y hoy tiene ocasión de recordarlo en ese local nuevo, ya inaugurado que antaño reunía a 189 socios mutualistas y que hoy roza los 800... Barcelona fue una fiesta ensordecedera y silenciosa. Un nuevo local, primer eslabón en la cadena de logros que

sin duda nos ofrecerán en breve los sordos catalanes.

Primer eslabón que lleva un nombre propio grabado a fuego, a fuego de entrega y trabajo indesmayable: Angel Calafell i Pijoan.

¿«Milagro Calafell»? Si, pero también, milagro de cuantos le rodean y ayudan, de quienes colaboran en lo más grande y en lo más pequeño. De aquellos que le han alentado y animado, de aquellos que barrián, fregaban y acondicionaban en pocos días el nuevo local para que refugiera —ascua rojigualda de la «senyera» de Catalunya—, el día preciso de la jubilosa inauguración.

«Milagro Calafell»: Milagro de todos los sordos catalanes de buena voluntad. La Federación, acaso, puso también su granito de arena. Pasarán los años y algún presidente joven acusará un día a la Federación de, «no ayudar a la Sociedad de Socorros Mutuos». ¿Quién sabe?

Cataluña alegre, Cataluña viva: Cataluña pedazo de España con autonomía o sin ella.

Hace falta amarla para comprenderla. Vientos que hoy soplan en direcciones



confusas. Se discute la conveniencia o no de unificación de las Asociaciones existentes. Hay opiniones enconadas y diálogos fuertes... Los sordos fuertes... Los sordos catalanes tienen la palabra y sólo a ellos les pertenece su futuro, un futuro que —y valga la paradoja— lleva la responsabilidad de no olvidar la unión de todo sordo, cosa bien distinta del tema que se debate.

Mas vientos enconados y más difíciles diálogos: La Federación Regional Catalano-Balear.

La F.N.S.S.E. es consciente de la importancia de ello. Estamos dispuestos a favorecer abiertamente la realidad de tal deseo, pero sin injerencias y con la idea clara

de una unión que la Federación Nacional es el órgano adecuado para potenciar y aglutinar. A la conciencia y sensatez de los sordos catalanes nos remitimos seguros de que como no olvidan a Cataluña, no van a olvidar a España, ni a ese otro vínculo de unión infinita, de nuestros comunes silencios y sorderas...

«Milagro Calafell». Nuevo local: Atención expectante de España entera y conocimiento de nuestra propia responsabilidad, siempre al servicio de todos y por tanto de los sordos catalanes, aquí en vuestra dispuesta y sincera Federación Nacional de Sociedades de Sordomudos de España.

Félix-Jesús Pinedo Peydró



Carta de don Angel Calafell a los sordos



Queridos amigos: Tengo un gran honor de comunicarles que esta entidad mutualista de sordos ya tiene conseguido su tan esperado y anhelado domicilio social en propiedad.

Con dicho motivo se han programado unos actos para su inauguración y bendición, que se celebrarán el día del aniversario de la fundación de esta entidad, fiesta patronímica de San Francisco de Sales y así en un mismo día y para toda la vida se celebrará esta efeméride conmemorativa.

En nombre de los socios, directivos y propio tengo a bien de invitarles a los actos reseñados y adjuntarle el programa impreso para el conocimiento de todos.

Como podréis ver, serán unos actos sencillos y para nosotros muy importantes, por lo que deseamos hacerles participe de nuestro gozo y atención a todos vosotros, hermanos sordos de vuestra ciudad y toda España, por si deseadis y podéis participar en nuestra compañía y esta VUESTRA CASA, que a partir del día 6 de febrero del

corriente año, estará abierta a todos los sordos desde las diez de la mañana hasta las diez de la noche, sin cerrar al mediodía, posibilitando a los sordos pensionistas y demás socios, tanto de nuestra ciudad, como del resto de Cataluña, tierras de España y países del extranjero, encontrar cobijo, atenciones y confraternización, durante todo el tiempo mencionado y dentro de los correspondientes servicios de "Snack"-bar, salón recibidor, biblioteca, sala de lecturas, sala de recreos, servicios de peluquería, asistencia social, asistencia jurídica, etc., y que con el tiempo se irán acondicionando convenientemente junto a otras secciones a constituirse toda a disposición de todos los sordos.

Os esperamos, llanamente y por anticipado, recibid el cordial y efusivo saludo de hermanos en sordera, por parte de los que os invitamos atentamente.

Afectísimo y fraternalmente vuestro en nombre de todos, Angel Calafell i Pijoan, presidente.

Inauguración provisional y bendición del nuevo local social de la Sociedad de Socorros Mutuos entre los sordomudos de ambos sexos de Cataluña y Hogar del Pensionista Sordo

Conforme estaba anunciado, el día 5 de febrero, aprovechando el LXIX aniversario de la fundación de la entidad mutualista de sordos, se celebró la fiesta patriótica de San Francisco de Sales y acto de la inauguración y bendición del local social en propiedad de esta entidad de sordos catalanes.

Por la mañana fue oficiada una Santa Misa en sufragio de los socios fallecidos, en honor al patrón de los sordomudos y homenaje a los redentores, Fray Pedro Ponce de León y Juan Martín Pablo Bonet, siendo celebrada por el reverendo Albiol, consiliario de los sordos barceloneses.

A continuación los asistentes al Santo Oficio se trasladaron al lugar donde está enclavado el monumento a los redentores de los sordomudos, depositándose coronas y flores, y a la terminación, los representantes del Hogar del Sordo de Ripoll, Agrupación de Sordos de Vic y comarca, Hogar del Sordo de Badalona, Agrupación de Sordomudos de la comarca del Llobregat, Asociación de Sordomudos de Sabadell, Hogar del Sordo de Lérida, Casa

del Sordomudo de Manresa y Comarca, Asociación Cultural de Sordos de Palma, Centro Recreativo Cultural de Sordos de Barcelona, Casa del Sordomudo de Barcelona, Sociedad de Socorros Mutuos entre los Sordomudos de ambos sexos de Cataluña, Federación Nacional de Sociedades de Sordomudos de España, Federación de Mutualidades de Cataluña y Baleares y profesorado, enaltecieron las virtudes de los redentores, el significado del acto y se congratularon de que cada año y uno tras otro, todos los sordos se reunieran en fraternal hermandad sordomudística.

Por todos los medios de comunicación urbana los asistentes se trasladaron a la calle Consejo de Ciento, número 382, y llenaban toda la acera, hasta que fue cortada la cinta con los colores de España y Catalunya por la niña sorda de nueve años Delfinita Aliaga, siendo inaugurado con toda sencillez el local que resultó insuficiente para contener los cerca de más de 1.000 sordos, que fueron atendidos con refrescos, vino español y frutos secos.



A las tres de la tarde, los sordos se dispersaron, concentrándose en diferentes restaurantes al gusto de cada grupo y regresaron al local social para llenarle, hasta los topes, imposibilitando la celebración del anunciado baile...

El reverendo Albiol, acompañado de los señores Calafell y Marroquín bendijo dignamente las dependencias y los de «Hablamos» filmaron las secuencias de todos los actos realizados que después resultaron del agrado de todos los telespectadores sordos del dominical programa televisivo.



ANECDOTARIO RECORDATIVO

Pormenores y detalles

Con verdadero entusiasmo, desinteresada voluntad de colaboración y trabajo en acondicionar debidamente el local contribuyeron tantos socios y socias en todas las tareas, desde barrer el suelo, limpiar los cristales, quitar el polvo, sacar clavos, derribar maderos, echar estanterías, trasladar muebles, tapar agujeros, cimentar paredes y suelos, pintar, arreglar la electricidad, comprar eso, aquello, esotro, y concurrir mañana y tarde a presenciar las faenas, desde el día 27 de diciembre hasta el día 4 de febrero. ¡Todo un récord de mare magnum!

Y en consecuencia, se tuvo que echar a la calle dos toneladas de materiales de construcción, dos toneladas de madera inservible y amontonar dos toneladas de madera aprovechable en el almacén, ya que el local había pertenecido a una empresa textil y de confección.

Todo trabajo tiene sus percances

En las tareas de acondicionamiento el socio Valcárcel se produjo una profunda herida en el párpado izquierdo de su único ojo de buena vista, teniendo que ser trasladado urgentemente al Hospital de San Pablo y Santa Cruz, practicándosele unos puntos de sutura

y comportando un dispendio de 1.600 pesetas.

Otro socio tuvo la mala suerte de clavarse un clavo en el pie y le fue puesta una inyección antitetánica. Otro operario sordo se rasgó el muslo con un saliente cortante, necesitando la cura del botiquín, que estaba a disposición de todos.

Gracias a Dios, todos están sanos y alegres. Así fueron los primeros percances.

¡Hundimiento del local social!

Inaugurado y bendecido con el local abarrotado y estando todos apretujados como en una lata de sardinas, los que estaban en un lugar del mismo se llevaron un tremendo susto: precisamente en donde estaba el servicio del bar se hundió unos centímetros el espacio de unos metros cuadrados, resultando que con tanta tonelada de carne humana la madera del suelo se hizo polvo.

Como un reguero de pólvora todos hicieron ademanes de que el local se hundía, y luego comprobaron que bajo los pies tenían un suelo a prueba de toneladas de peso, pero a la mañana siguiente la voz populi sordomudística divulgó que se había hundido el local, con cuatro o diez heridos (?).

Se vende el local

Al ser inaugurado y entrar al local todos los presentes quedaron sorpren-

didos de ver prendido en un ángulo de la sala principal, y al lado de una tarima donde estaban sentados los señores Marroquín y Calafell, un letrero con «Se vende local de 465 metros cuadrados. Teléfono...».

Fueron momentos de angustia y estupor; al ver filmar la escena, muchos reclamaron fuera retirado el cartelito de marras por afejar la filmación, mas el señor Calafell les dio una agradable noticia, que fue entusiásticamente vitoreada.

Al pronunciar las primeras palabras señaló el cartel y dijo a los presentes: «¡Este cartelito fue el descubrimiento del local! ¡Pasará al Museo Silencioso como recuerdo!»



¡Por favor que no hay escape!

Una asociada de buena fe insistió reiteradamente que se tenía que construir una salida de emergencia al fondo del local, por si se incendiaba, por si aquello, esotro, etc.

Cuando el local tiene tres salidas a la calle, amplias y desplazables: la de entrada, la de servicios, la de la portería, junto a dos ventanas que dan al patio interior de la biblioteca, tres claraboyas de la terraza encima de la sala principal y tres extintores contra incendios.

Fue una advertencia encomiable, pero Dios no querrá que ocurran desgracias, ni los responsables, en primer lugar el señor Calafell, desea hacerse responsable con la vida de cada uno de sus socios, tan queridos para él.

El corte de la barba y melena

Lo nunca visto y filmado por «Hablamos» fue cuando las asociadas María Transi, Isabel y Dolores cortaron la venerable barba y melena de Calafell a secas, el patriarca o apóstol o avi de los sordos de Catalunya.

Calafell se vio convertido de un viejo Sansón en un nuevo Tarzán, exclamación expresada por él mismo delante de los centenares de espectadores de tan original acto, aceptando la decisión unánime del elemento femenino, mayoritario, en recortar la barba y melena para que estuviera «más guapo» y no resultase un «pobre mendigo». Los varones pedían el «rape» y «afeitado», pero salieron derrotados por las féminas.



Resultaron unos momentos en que la promesa se cumplía después de insistir una y otra vez de que no se cortaría la barba ni el pelo hasta haber conseguido la definitiva posesión de tan anhelado y necesario local social.

El pelo de Calafell vale dinero

En una bandeja estaba el pelo cortado de la barba y melena, tan discutido, del pobre y acongojado presidente.

Era fino, gris, oscuro, plateado, y resultaba cierto montoncito de mechones rizados, que, para colmo, fue vendido al mejor postor entre todos los asistentes, recaudándose 3.600 pesetas.

Pero las primicias de estos mechones, que fueron disputados, corresponden a dos chicas asociadas de diecisiete y dieciocho años, que hacia dos años, por separado, le habían solicitado un mechón como recuerdo, y Calafell, gentil y galantemente, se los cortó y regaló. ¡Ellas tienen la palabra de decir quiénes son y Calafell el secreto de mencionarlas! Será un perdurable recuerdo para todos.

Los tres mosqueteros

Toda la mañana estuvieron presentes en los actos los señores Gasull, Humet y Adell, de la Cooperativa de Crédito Mutuo y Federación de Mutualidades de Catalunya y Baleares, resultando unos perfectos mosqueteros defensores de la Previsión y el Mutualismo; fueron dignamente atendidos y apreciada su presencia, reconfortan-



te para todos, y muy especialmente para el señor Calafell y demás directivos.

«HABLAMOS»

No dejaron de faltar los filmadores de este programa televisivo para los sordos españoles, que cada vez y cada domingo va resultando interesante, esperado y apetecido por los sordos que pueden presenciarlo y los oyentes telespectadores que desean conocer los problemas y el mundo silencioso.

Lola, por más señas vallisoletana, puso tanto entusiasmo en todo, no dejando omitir el menor detalle en las escenas a filmar, y los tres abnegados operadores se desenvolvieron como en su casa, sudando en el cumplimiento de la misión encomendada, una de las tantas que tienen en su palmarés, y así los sordos españoles podremos contemplar en la pequeña pantalla el acontecimiento de Barcelona.

Gracias para terminar

Este anecdótico y me digo que mejor TERMINAR y ponerse a TRABAJAR, sin olvidar de dar un GRACIAS al señor Marroquín por la medalla del Congreso, y que a buen seguro se encontraba AHOGADO POR TANTA MAREA MULTITUDINARIA, ¡inusitada!

Angel CALAFELL

La inauguración

¡Adiós «Séptimo cielo»! Estalla la
[mañana
—buhardilla de altos vuelos, bohe-
[mia que pasó—,
Calafell, pionero de sueños de oro
[y grana
con ochocientos socios formando
[alrededor.

Un «¡Visca!» por Las Rambas. Ale-
[gría y afán.
Con local y hermandad, futuro y de-
[cisión.
¡Poco piden los sordos! Alegría
[que dan
hace girar arriba, la estatua de Co-
[lón.

Riada silenciosa, bajó por Canale-
[tas
invadió el Tibidabo, conquistara
[Montjuich,
«pubillas» sonrientes, silenciosas,
[coquetas...

El sudor del trabajo, unas pocas pe-
[setas.
Gerona, Badalona, Lérida y hasta
[Vich:
¡Y «sardana» del «avi», del «noy» y
[las noyetas]!

DOPIN



Por **EDUARDO CAMACHO**

NOTA número 4

Los minusválidos de Barcelona, desde hace unos años, tienen formado un grupo escénico con el nombre de «Punto y seguido». Está dirigido por José Luis Dachs y su último gran éxito ha sido al obra «Hombres capaces», reflejando el fiel testimonio de la visión que ellos tienen del minusválido.

El grupo pertenece a la Escuela de Readaptación Profesional San Juan Bosco, de la UAF.

Bloc de Notas desea al grupo «Punto y seguido» sigan cosechando los mayores éxitos y que reciban el apoyo, real, que se merecen.

NOTA número 5

La competencia de cultura del PSP Catalá presentará una ponencia sobre «Marginados sociales» en el III Congreso Universitari Catalá, que tendrá lugar en Barcelona durante los días 10 al 15 del próximo mes de abril.

NOTA número 6

Sor Sonia, directora y superiora del Colegio de Torrebónica Virgen de Montserrat (antiguo Colegio de la Purísima-Instituto Educativo de Sordos-mudos y ciegos de Barcelona), se encuentra afectada de una ligera enfermedad.

Sor Sonia fue la impulsora de la creación del «Experimental Teatre de Sordos de Barcelona», grupo que

actuó en el I Congreso Nacional de Sordos de España, en el symposium de Minusval en Palma de Mallorca. Deseamos con todo corazón que sor Sonia se recupere muy pronto.

NOTA número 7

Seis Asociaciones participarán con sus grupos escénicos en la I Semana Nacional de Teatro de Sordos, a celebrar próximamente en Madrid.

La importancia no está en qué grupo es o será el mejor. La importancia es de que la Federación Nacional de Sociedades de Sordomudos de España, unida a PROAS y a otros organismos, dan un primer paso muy importante para que en un futuro la Semana Nacional de Teatro Sordo sea una semana de demostración dramática y cultural de las diferentes asociaciones, y también que algún año se pueda contar con la libre participación de todo grupo escénico de sordos, así como se llegue a estudiar en esas semanas la problemática cultural y artística del sordo, realizando diversas mesas de trabajo a través de las ponencias presentadas y, paralelamente, la muestra teatral.

Bloc de Notas desea el mayor de los éxitos a la Semana Teatral que sirva para demostrar al Estado la necesidad y el apoyo que el sordo necesita en el campo dramático.

Noticias particulares

Eduardo Camacho, ha sido designado miembro de la Comisión Gestora del Parti-



do Socialista Popular Catalán, dentro de dicha comisión se le ha designado la Competencia de Cultura.

Camacho, ha reunido a varios compañeros del partido para nombrar las diferentes comisiones dentro de su departamento.

Universidad, Juventudes, Marginados Sociales, Teatro, Artes Plásticas..., temas que serán estudiados próximamente por diferentes mesas de trabajo.

Entre el programa que se desarrollará inmediatamente, figura la preparación de una ponencia sobre Marginados Sociales ante la Universidad y Sociedad, que se presentará en el próximo «III Congrés Universitari Catalá» donde el PSP Catalá figura como uno de los miembros de la Coordinadora de dicho Congreso.

Por otra parte, se realizará un trabajo sobre Sistema Cultural visto por el Partido Socialista Popular Catalán a nivel de Estado y de países que le será entregado al profesor: Tierno Galván presidente del PSP quien está muy interesado en conocer dicho proyecto.

Durante los días 6 al 11 del próximo mes de marzo, el director teatral Eduardo Camacho dirigirá un curso a profesores, educadores y alumnos en Ponferrada sobre teatro infantil. También dirigirá un cursillo dramático a actores en dicha localidad, donde realizarán un trabajo de realización escénica sobre «LA MUERTE DE FAUSTO» según libreto de Marlowe.

Es el segundo curso que Eduardo Camacho dirige en Ponferrada sobre orientación dramática. Durante el mes de agosto del pasado año, Camacho fue invitado a dirigir el espectáculo «El señor de Bembibre» en el Castillo de los Templarios, siendo un gran acontecimiento teatral.

El Conseller de Cultura de la Generalitat de Catalunya se interesa por la cultura de los marginados sociales

El director de escena Eduardo Camacho, recibió recientemente una carta del Conseller de Cultura de la Generalitat de Catalunya, don Pere Pi Sunyer, agradeciendo su felicitación por su nombramiento y al mismo tiempo, preocupándose por la problemática cultural de los marginados sociales, prometiendo dar la atención debida en cuanto se tenga organizado el departamento.

Ensayo de «La destrucción de Numancia» por el grupo de teatro infantil «Enredos»

Varios periódicos y emisores de radio de Barcelona, han dado importancia a la preparación de la inmortal obra de Miguel de Cervantes Saavedra «La destrucción de Numancia» en arreglos para teatro sordo por el escritor tinerfeño Enrique Arias Izquierdo en realización y dirección escénica de Eduardo Camacho, y la interpretación del grupo de teatro infantil «ENREDOS» del Centro de Reeducación Auditiva de Sabadell, figurando como ayudante de dirección Montse Pinar.

Hace unos días, el director teatral Eduardo Camacho se reunió con el Patronato de Padres del mencionado Centro, para exponerle el proyecto del espectáculo, mostrándole los bocetos escenográficos, línea de trabajo, etc.

El reparto ya está confeccionado, siendo los principales papeles:

Miguel Deosdad (Escipión Emiliano), Felisa Guijosa (Lira), Antonio Rodríguez (Marandro), José A. Espinosa (Leonicio), Carmen López (Teogenes), figurando también en el reparto los alumnos: Lola Escuer, Paco Fernández, José Córdoba, Ignacia González, Loli Sanz, Susana Meca, Menchu González, José María Ferrer, Raquel Rodríguez, Guillén Morera, Antonio Fuentes y Rafael Martínez.

El estreno está fijado para finales del mes de mayo.

I Semana Nacional de Teatro de Sordos

ACLARACION

En el artículo firmado por nuestro colaborador don Antonio Sos Abad publicamos unas fotografías como ilustración del texto que poseíamos cedidas por don Angel Calafell.

Hemos recibido una atenta carta de doña Luisa Prieto, protestando correctamente de haber sido erróneamente atribuida a un grupo de artistas catalanes en 1915 cuando dicha representación fue realizada en Madrid, interviniendo en la misma don Federico Carrasco, don Lorenzo Limón, don Manuel Comandero y doña Encarnación Portal.

Tenemos mucho gusto en publicar la comunicación de nuestra comunicante a quien agradecemos su puntualización. El error en todo caso no corresponde a don Angel Calafell, sino a esta Redacción, ya que atribuimos la foto a "artistas catalanes" dada su procedencia y sin verificar los datos, por lo cual pedimos excusas a doña Luisa Prieto.

No deja de sernos grato comprobar el interés que el tema teatral va despertando en nuestros lectores, interés significativamente coincidente con la I Semana Nacional de Teatro de Sordos.

JURADO CALIFICADOR

Se ha creado el jurado calificador formado en principio, por las siguientes personas:

Marqués de Lozoya.

Juan J. Baena, director del programa «Hablamos», de TVE.

Ana Mariscal, actriz y directora cinematográfica.

Luis Prados de la Plaza, director del Centro Cultural de la Villa de Madrid.

Alfonso Paso, escritor y autor teatral.

Antonio Gala, escritor y autor teatral.

Como asesores del jurado dada la peculiaridad de ser teatro mímico, se ha pensado en unas cuantas personas bien representativas del mundo de los sordos:

Don Juan Luis Marroquín Cabiedas.

P. Jesús Ayerra.

P. Agustín Yanes.

Don Angel Calafell.

Don Antonio Gutiérrez.

Don Luis Miguel Gallego.

Si alguna de las Asociaciones participantes desea objetar alguno de los componentes de la relación aludida, puede hacerlo por carta a la brevedad posible.

ALBUM GRAFICO DEL TEATRO SILENCIOSO MADRILEÑO

Tal vez como réplica amistosa a las fotografías cedidas por don Angel Calafell, un sordomudo madrileño querido y admirado por todos y con bien ganada fama por sus «muchas tablas» don Vicente Prieto, nos remite a su vez una colección que unida a otras fotos que poseíamos en nuestra Redacción nos permiten presentar al lector una especie de historia gráfica de lo más sobresaliente del teatro mímico madrileño.

Naturalmente nuestro reportaje no puede ser completo, nos faltan fotografías y datos de nuestra obra que completan el reportaje. Pedimos perdón por la inevitable omisión.

Nos queda aclarar al lector no conocedor de las peculiaridades del teatro mímico, dos aspectos del mismo. El nombre que figura junto al título de la obra puesta en escena, corresponde al adaptador en mímico de la misma.

Un trabajo tan duro y difícil que para el espectador no oyente tiene casi más importancia que el verdadero autor.

Algunas veces los títulos serán desconocidos al lector; es el caso de meras adaptaciones de cuentos, leyendas, relatos cortos o inclusive improvisaciones afortunadas del adaptador.

Con nuestra gratitud a don Vicente Prieto y el deseo de agradar a los lectores dejamos constancia de la honda tradición teatral del mundo del silencio que tan fervientemente deseamos potenciar.

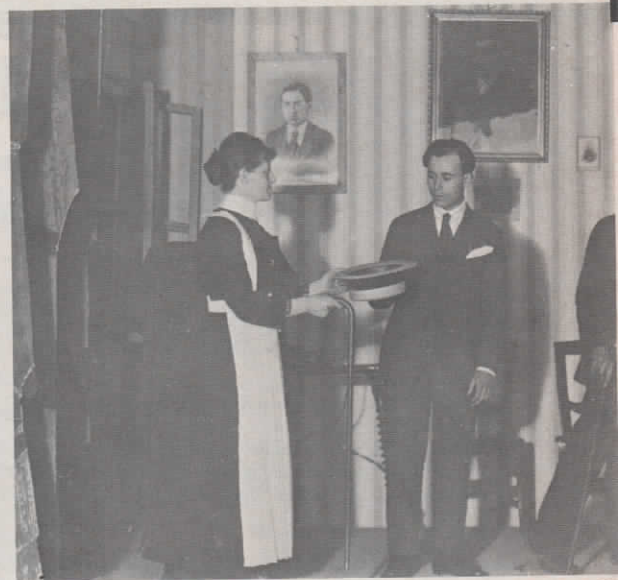
DOPIN



Asociación de S. de Madrid: «Zapatos becerros», por Federico Cacasco (1915)



«El amor sordomudístico», por Juan Ibarrondo (1916)



«El forastero y el fotógrafo», por V



«El místico», por Valentín de Zubiaurre (1942)



«Amor y redención», por Valentín



A. C. de Sordomudos de Madrid: «El puñal del godo», por don Estanislao Martín (1944)



«San Francisco de Sales», por M. Planelles (1954)





cente Prieto (1918)



«La niña robada», por Fernando Carrasco (1918)



«El mozo de cuerda», por Vicente Prieto (1920)



de Zubiaurre (1920)



«Los pecados de los hombres», por Vicente Prieto (1942)



«El zapatero aficionado a los toros», por Vicente Prieto (1946)



«Estampas de la Pasión de Nuestro Señor Jesucristo», por J. Prieta (1952)



«La justicia de Dios», por Josefa Pri-
da (1954)



«Santo Domingo Savio», por Félix J. Pinedo (1957)



«La cuerda», por



«El forastero
y el fotógrafo»,
por Vicente
Prieto (1959)



«Sente Otilia»,
por Felicidad
Tejedor
(1960)



«Escuadra hacia la muerte», por Jesús Crespo (1976)



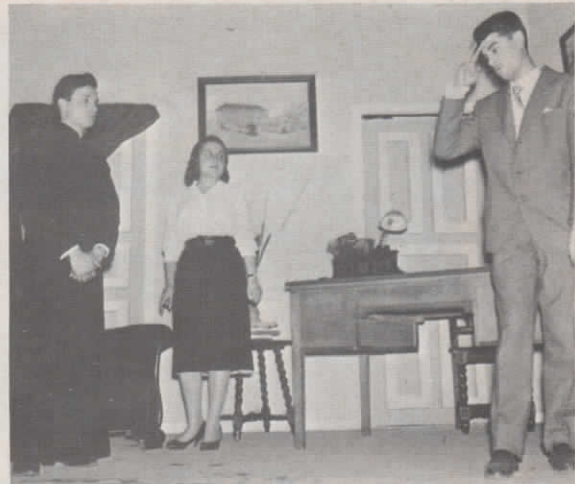
«Este cura», por Félix J. Pinedo (a beneficio de Cáritas
de Sordomudos) (1973)



Félix J. Pinedo (1958)



«La herida luminosa», por Félix J. Pinedo (1958)



«La herida luminosa», por Félix J. Pinedo (1958)



«El golfo inocente», por Florentino de los Santos (1960)



«El contrabando», por Félix J. Pinedo (1964)



«Patrón de sordomudos», por Francisco de Aristizábal (1962)



«La ciudad sin Dios», por Félix J. Pinedo (1964)



«La muralla»



Homenaje A. C. de Sordomudos de Madrid a don Vicente Prieto (1975)



La evolución en «HABLAMOS»

No hemos cambiado en absoluto nuestro criterio sobre el programa televisivo que tanto nos afecta, y mantenemos nuestras apreciaciones formuladas en estas mismas páginas desde que apareció la sección que dedicamos a "Hablamos".

Transcurrido el primer año de permanencia en la pequeña pantalla, es hora de hacer un balance ecuaníme, una carta serena como espectadores directamente interesados en el mismo.

El programa ha evolucionado y esto nos parece una realidad innegable. Son muchos los que habiendo visto emisiones muy anteriores han calificado ya el programa, y no han vuelto a verlo. Mal pueden opinar si no conocen las alteraciones sufridas.

Que en la dirección se han escuchado sugerencias y seguido en la práctica es otra verdad inobjetable. Se está dispuesto a escuchar la opinión general, y muchas veces no han dolido prendas a la dirección y realización del programa por complacerlos.

El dibujo animado, que no nos interesaba, ha sido sustituido por unas películas sobre circulación automovilística que entendemos son del agrado general.

La información sobre las Asociaciones de Sordos y sus actividades han aumentado progresivamente, cumpliendo una misión que todos deben comprender.

Las entrevistas y reportajes a sordos destacados son también de nuestro total agrado.

Nos parece, en fin, que poco a poco podremos aspirar a que el programa responda a nuestros deseos, pues somos escuchados.

No queremos olvidar tampoco a los

presentadores del programa. Han mejorado su mímica de forma evidente, e incluso traemos a este artículo el detalle de una de las presentadoras, fuera ya de los límites de la profesionalidad (acaso el televidente no haya reparado en ello), al aprenderse de memoria el texto de las noticias, en un tiempo récord —damos fe— decir su parlamento gestual íntegro con la mirada fija en la cámara, sin consultar el papel, y así hacernos más agradable y fácil su intervención.

Detalle que nadie le había exigido y que se la ocurrió a ella sola.

No se trabaja semanas y semanas sin sentir amor, más que profesionalidad, al cometido. Y esto es un mero botón de muestra. Los demás presentadores —nos consta que sin excepción alguna— intentan superarse, dentro de una mímica de traducción literal, con la que también es cierto no estamos conformes con ese sistema y seguiremos propugnando su perfeccionamiento.

Desde estas líneas vaya, pues, a don J. J. Baena el reconocimiento de lo arriba expuesto y la constancia pública de que somos escuchados y atendidos; pero como también nos consta que siente y ama ya este mundo de los sordos en que ha entrado casi sin saberlo, y del que le será difícil salir, vamos al diálogo directo.

Los españoles somos ardientes, y los sordos más. ¿No se podría intentar, señor Baena, dar gusto a esa masa de televidentes, superando las dificultades que lo impidan y abordándolas con ese espíritu de trabajo y sacrificio que a usted no le falta?

Queremos discutir amigablemente con usted, en quien confiamos, para hacer innecesarias censuras y maniobras que no proceden. Queremos continuar el perfeccionamiento posible del

programa y sabemos es su propio y mayor deseo.

Dialogando..., conversando..., estudiando... Esas noticias, «Telediario de la Semana», ¿no pueden reducirse?, ¿no pueden solucionarse mejor? ¿Es interesante para un sordo una noticia sobre un pianista o una reunión de la Academia de la Lengua? No.

Esas noticias, ya vistas en el telediario, no interesan, y más si se insiste en olvidar que el sordo desea más conocer el «porqué» que el «cómo» de la noticia.

Los televidentes quisieran también que alguna de las sugerencias —según el resultado ya próximo de la encuesta FARO DEL SILENCIO— sean llevadas a la práctica. ¿Lo serán?

Aunque no pertenezca al programa, la obsesión de los subtítulos es común a todos los sordos. ¿Que defenderá su causa entre los bastidores de RTVE para conseguir esos subtítulos generales en el mayor número de emisiones posibles, que ansiamos...?

Y por último. Otra vez más le ofrecemos estas páginas de esta revista para su contacto directo con los sordos, para que nos explique sus intenciones y propósitos, sus dificultades y su autorizada opinión.

Con esto nos bastaría por ahora y todos estaríamos contentos. Que luego, claro, aún pediríamos más. Superarse es siempre posible..., y nosotros a nadie engañamos.

De falta de ecuanimidad no creemos se nos pueda acusar. Y cada día es y será mayor nuestro interés en «Hablamos», una realidad incuestionable, un logro fundamental en la historia de la sordomudística española.

DOPIN

FARO DEL SILENCIO PREGUNTA

—Si veremos pronto en el programa, —perdón si ya lo hubiera sido cuando estas líneas vean la luz— el reportaje debido a la calidad e interés pictórico de las obras de Rafael Cabello el pintor asturiano con idénticos merecimientos o mayores, que otros que salieron ya en el programa.

—Si pasamos de un extremo al opuesto, del todo al nada... y la parte dedicada a padres (juegos con el niño sordo, etc., etc.), lo mismo ocupa medio programa, que no vuelve a aparecer.

—Si ante la importancia del programa, no debería concederse por aquellos a quienes corresponda, mayores medios económicos a los realizadores para una presentación más lograda y sin las limitaciones actuales.

—Si una de las Asociaciones españolas de mayor actividad cultural —Navarra— saldrá alguna vez en las imágenes de «Hablamos» para estimarlo de otras, menos activas en algún caso.

—Si —insistimos— los resultados deportivos no pueden darse de otra forma para que el espacio del Comité Español de Deportes tuviera mayor duración.

—Si, se hacen gestiones para cambiar de hora del programa y ampliar su duración, cosas que tanto nos alegrarían a todos, incluso, ¡oh paradoja! a quienes dicen no gustarles el programa.

FIN DE LA ENCUESTA

Ponemos en conocimiento de nuestros lectores que insertamos por última vez los dos cuestionarios de nuestra encuesta sobre el programa televisivo "HABLAMOS" y que deberán enviarnos sus contestaciones a "Encuesta de FARO DEL SILENCIO" hasta el próximo día 11 de marzo de 1978.

El escrutinio, que se realizará públicamente y ante quienes deseen asistir, tendrá lugar en nuestra Redacción (Federación Nacional de Sociedades de Sordomudos de España, Fuencarral, 58, Madrid), el día 15 de marzo, a las 21,30. Los resultados se harán públicos en nuestra revista.

CUPON ENCUESTA «HABLAMOS»

Si no quiere recortar la revista, copie los números de la encuesta y responda en cualquier papel siempre que vaya acompañado de este cupon.

ENCUESTA PARA OYENTES INTERESADOS EN «HABLAMOS»

Conteste SI o NO cuando sea posible

- | | | |
|----|---|---|
| 1 | ¿Considera necesario el programa «Hablamos»? | ☐ ☐ |
| 2 | ¿Cree acertado su enfoque actual? | ☐ ☐ |
| 3 | ¿Cree necesario el espacio de medicina preventiva? | ☐ ☐ |
| 4 | ¿Cree debe ser para oyentes, para sordos o mixtos? | ☐ ☐ |
| 5 | ¿Cree necesario el espacio «Juegos con niños»? | ☐ ☐ |
| 6 | ¿Considera oportuna la sugerencia de FARO DEL SILENCIO de dividirlo en dos partes o estudiar fórmulas adecuadas? | ☐ ☐ |
| 7 | ¿Considera correcto intervengan directamente los sordos y los oyentes con ellos relacionados en su planificación? | ☐ ☐ |
| 8 | Cite las tres «sugerencias para oyentes» de FARO DEL SILENCIO que crea más acertadas. | ☐ ☐ |
| 9 | Indique alguna otra sugerencia por su parte. | ☐ ☐ |
| 10 | Indique aquella observación que usted crea oportuna. | ☐ ☐ |

Envíe esta encuesta a Federación Nacional de Sociedades de Sordomudos de España
ENCUESTA FARO DEL SILENCIO «OYENTES»
Fuencarral, 58, 2.º - Madrid-4

«FARO DEL SILENCIO», agradece a oyentes y a sordos su participación en esta encuesta. La fecha en que se efectuará el recuento de respuestas recibidas y la emisión del último boletín para la encuesta, será anunciada oportunamente.

ENCUESTA PARA SORDOMUDOS ESPAÑOLES (exclusivamente)

Conteste a todas o a parte de las preguntas. Límitese a poner **SI** o **NO** cuando sea posible

- 1 ¿Considera necesario un programa en televisión como «Hablamos» para los sordos? ☐ ☐
- 2 ¿Le gusta el programa en la actualidad? ☐ ☐
- 3 ¿Cree que las sugerencias que hemos publicado (número 5 de FARO) mejorarían el programa? ☐ ☐
- 4 Indique las tres sugerencias, según el número, que más le gustan (número 5 de FARO). ☐ ☐
- 5 ¿Cree que «Hablamos» debiera separar claramente la parte dedicada a oyentes —padres, educadores— del resto del programa para sordos? ☐ ☐
- 6 ¿Creería oportuno que la FNSSE tuviera un espacio propio dentro del programa? ☐ ☐
- 7 ¿Le gustan las noticias nacionales?, resumen de las vistas en el Telediario, repetidas en «Hablamos». ☐ ☐
- 8 ¿Le gusta esa información deportiva de competiciones de oyentes? ☐ ☐
- 9 ¿Le interesan los debates y entrevistas? ☐ ☐
- 10 ¿Está conforme con el espacio de Humor a base de películas cortas de dibujos, etc., etc.? ☐ ☐
- 11 ¿Considera interesante la información y presentación actual del Comité de Deportes Silenciosos? ☐ ☐
- 12 ¿Cree conveniente intervengan los sordos en su planteamiento y ejecución en forma más directa? ☐ ☐
- 13 ¿Considera interesante la sección de «Libros»? ☐ ☐
- 14 ¿Considera interesante la información sobre Actualidad en Asociaciones de Sordomudos? ☐ ☐
- 15 ¿Está satisfecho con la mímica empleada por presentadoras y presentadores actuales en general? ☐ ☐
- 16 ¿Cree necesario cambiar la actual orientación de «Hablamos»? ☐ ☐
- 17 ¿Cree oportuna esa especie de «Avance de Programación» en mímico? ☐ ☐
- 18 Indíquenos la sugerencia que crea más importante o lo que usted desee añadir con la mayor brevedad y concisión. ☐ ☐

Recorte y remita esta encuesta a
FARO DEL SILENCIO (Encuesta TVE)
Fuencarral, 58, 2.º Madrid-4



Una nueva sección dentro del programa «HABLAMOS»

La serie de documentales cortos sobre el mundo del automovilismo, con esos consejos tan importantes traducidos al mímico y puestos así al alcance del conductor sordo, nos parecen un acierto indudable en la programación de «Hablamos».

Como traductor mímico, presentador o como queráis llamarle, don Florentino Luis Vera, la persona idónea por su experiencia de sus años de profesor en la Autoescuela Sanz, donde forma prácticamente a la mayoría de los sordos de Madrid que obtuvieron el carné de conducir.

La pequeña pantalla impone respeto. Tras un comienzo vacilante por el natural nerviosismo de todo debutante, Florentino va poco a poco afianzándose en su tarea informativa. Con nuestro más sincero aliento para él, felicitación a la dirección y realización de «Hablamos», y la esperanza en nuevas ideas realizadas pronto en favor del televidente silencioso.





GACETA DEL SORDO

ORGANO OFICIAL DE LOS SORDOS DE ESPAÑA

EDITORIAL

«... No he de callar, por más que con el dedo
ya tocando la boca, ya la frente,
silencio avises o amenazas miedo,
¿no ha de haber un espíritu valiente?,
¿siempre se ha de sentir lo que se dice?
¿nunca se ha de decir lo que se siente?»

(QUEVEDO)

LA revista PROAS publica en sus números de enero y febrero últimos, en su nueva sección «¿Por qué...?», varias preguntas que encierran un mismo interrogante. He pensado atribuirme la responsabilidad de responderlas y voy a proceder a ello.

ELEGIRE, por más concreta, la siguiente, que resume y compendia a las demás: «¿Por qué... siempre se habla de la aceptación de los sordos por los oyentes? ¿No habría que hacer también una llamada a la Federación y Asociaciones de Sordos para que ellos acepten a los oyentes?»

NO creo ser sospechoso de animosidad alguna contra los oyentes. Valga este preámbulo junto a la consideración de que personalmente creo estar conceptuado como una de las personas que más se han significado, dentro de la nueva línea de la Federación, para el diálogo positivo y la colaboración con los oyentes. Si mi apreciación fuera errónea y me hubiera autocolocado una etiqueta falsa reconocería mi error, pero en verdad creo que es ésta la imagen real que se me concede.

Y ahora, la respuesta es sencilla. Recordaréis tal vez alguna reunión pasada en que se habló de «mentalizar al sordo» y cómo yo respondía rápido que «acaso hiciera más falta mentalizar al oyente». Podéis, en efecto, examinar el panorama actual de organizaciones de oyentes que circunscriben y abarcan la problemática del sordo y sus contextos, pero se reservan, por supuesto, no sólo la dirección y gobierno, sino también tácticas y orientaciones que creen conocer mejor que nadie.

EL sordo recibe con las naturales excepciones de todos conocidos —no nos engañemos— unas migajas para que crea que tiene voz y voto, cuando en la práctica nada se le concede. Y si de organizaciones pasamos a logros materiales y materializados, nos encontramos con que a nivel ora local, ora nacional, se tiene al sordo de sujeto paciente (nunca mejor empleada la palabra), mientras los otros dictaminan, dirigen, la presentan como ellos la ven y apenas si admiten algunas sugerencias de los sordos por creer (de buena fe, eso sí) conocer nuestro cuerpo y alma, lo que necesitamos y nos conviene e incluso lo que queremos, mejor que nosotros mismos (?).

EL sordo está cansado del constante «Paternalismo». Reacciona ya hasta con amargura. Torres Alcaide, en su libro «Caminando por la vida», ha creado una desgraciada palabra: «sordericidio», que Inés Polo, de Sabadell, recoge con júbilo en el suyo, «Isla del silencio», y que va corriéndose como mancha de aceite en el agua.

APARTE de que creemos sería más ortodoxo decir «sordericidio», rechazamos con pena tal palabra. Defendimos y creímos la buena fe del oyente.

ADMITIMOS —por desgracia— su «paternalismo» inmovilista, que se presta a la confusión. ¿No es capaz el sordo de dirigir sus asuntos? ¿Por qué no se le concede

dirección, voz, ni se le escucha muchas veces...? Algunos profesores «saben» los métodos que le convienen. El jefe de taller le manda, los compañeros también, pocos le consultan directamente pero muchos «saben» lo que necesita; los padres determinan si el mimico le conviene o no; algunas de oyentes le ayudan desde sus prismas propios y su experiencia (?). ¡Paternalismo!

AMIGO, que con franciscana humildad (suponemos), no firmas tu artículo en un santo anónimo que respetamos, pero no va con nosotros, partidarios de que cada palo aguante su vela. Cuando acabe el «paternalismo», cuando vayamos de igual a igual, de idea a idea y de hecho a hecho, y acaso de firma a firma..., cuando se reconozca nuestra capacidad, cuando acabe la palmadita en el hombro. Cuando se proceda, en fin, no a hacer preguntas posiblemente capciosas, extrañamente inoportunas, sino a facilitar al sordo ese pequeño punto de apoyo, que si que está al alcance del oyente, para que con él construya su propio presente, las Asociaciones aceptarán totalmente al oyente. La Federación... ya lo está aceptando, quizá por esa increíble comprensión y delicadeza que posee el sordo. Justa y merecida a veces, pero otras dada por añadidura...

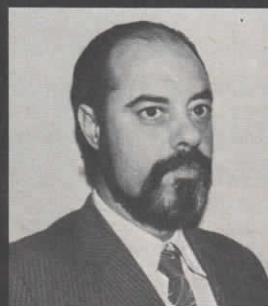
Y si mi respuesta no interpreta el sentir de las Asociaciones de Sordos, ellas tienen la palabra, a su juicio me remito, que, sin desprestigiar otras, es el que más me importa.

NOTA ACLARATORIA

Sabemos que el autor anónimo del «¿Por qué?» citado no es el padre Agustín Yanes, que ni haría tal pregunta ni dejaría de poder contestarla, incluso mejor que nosotros. Hacemos esta aclaración para que no sea echada leña al fuego, toda vez que circulando actualmente cierta foto suya (publicada sin asomo de respeto en una revista humorística), hay quien afirma ser él el firmante, el autor de tal gamberrada de tan lamentable gusto.

Ni la más delirante fantasía de quien nos conozca podrá creerlo así; respetamos al padre Agustín Yanes, con quien tanto coincidimos y quizá en algo discrepamos. Y no recurrimos jamás en nuestra vida al anónimo ni a la puñalada por la espalda.

Cuando atacamos —en defensa del sordomudo— tenemos el orgullo de irnos por derecho, dando la cara, firmando y «llegando con la pluma donde no alcanzamos con la espada». Aclaración para quien corresponda.



Félix Jesús PINEDO PEYDRO

CENTRO DEL SORDO DE ALAVA

ALAVA

Trofeos del I Rallye Fotográfico Silencioso Alavés, al fondo de la exposición de fotografías del I Rallye

Entrega del trofeo donado por la Caja de Ahorros Municipal de Vitoria a Manuel Mayner, vencedor del I Rallye Fotográfico Silencioso Alavés



Agrupación de Sordos

NUEVA JUNTA DIRECTIVA

Nueva Junta Directiva de acuerdo con la Asamblea General celebrada el pasado mes de enero.

Presidente, don Gonzalo Parga Calderón; **vicepresidente**, don Nilo López Nogueira; **Secretario general**, don Antonio Pérez Colavidas; **secretario 1.º**, don Alfonso Pernas Sánchez; **secretario 2.º**, doña Elena Cañizo Otero; **tesorero**, don José Colino Torres; **vice-tesorero**, don José Ignacio Fuente Polanco; **contador**, don Luis Peteiro Ba-

LA CORUÑA

rral; **bibliotecario**, don Benito Rivas Pardo; **vocal 1.º**, don José Bugallo Calvo; **vocal 2.º**, don Jesús Calvo Rodríguez; **vocal 3.º**, don Juan Centeno Centeno; **vocal 4.º**, don Matías Dopazo Caamaño; **vocal 5.º**, don Fernando García Balado; **vocal 6.º**, don Andrés Rey Taboada; **vocal 7.º**, don Angel Pazos Soto; **vocal 8.º**, doña Dolores Rodríguez Pérez; **vocal 9.º**, doña Tarsila Dorado Fernández; **asesor** (oyente), don Julio Barreiro Fernández; **delegado cultural**, don Nilo López Nogueira; **delegado de deportes**, don Antonio García Corral; **secretario de deportes** (oyente), don Juan Carlos Cañizo Otero; **tesorero de deportes**, don Andrés Rey Taboada.



Don Gonzalo Parga Calderón, presidente

NECROLOGICA

A la edad de sesenta y dos años falleció, por un atropello de automóvil, a la salida de hacer su turno de vocal el día 30 de noviembre de 1977, el vocal 6.º de esta Agrupación y socio fundador (que en paz descanse), don Angel Ojen Ramos. Rogamos a los lectores una oración por su eterno descanso y memoria.



CRONICA

El día 14, 15 y 16 de octubre se celebraron las finales de los torneos de Billar, Ajedrez, Tute, Escoba y Dominó, que se clasificaron de la siguiente manera:

Billar:

Campeón: Luis Mespellet Vara.
Subcampeón: José Ponte Núñez.

Ajedrez:

Campeón: Antonio Pérez Colavidas.
Subcampeón: Jesús Calvo Rodríguez.

Tute:

Campeones: La pareja formada por José Fernández Barreiro y Juan Amil Mosquera.

Subcampeones: La pareja Cesáreo Gómez Picos y José Ponte Núñez.



Escoba:

Campeones: La pareja Matías Dopazo Caamaño y Alfredo Quiroga Casais.

Subcampeones: Angel Pazos Soto y Nilo López Nogueira.

Dominó:

Campeones: Juan Amil Mosquera y Alfredo Quiroga Casais.

Subcampeones: Juan Centeno Centeno y Julio Pérez Pérez.

Día 22 de octubre: Se celebró un partido de fútbol entre esta Agrupación contra la Peña Siboney, en la que perdieron los sordos por 1 a 0. Un partido de mucha igualdad, pero el gol vino por un mal entendimiento de la defensa de los sordos.

Día 23 de octubre: Competición de natación entre los sordos coruñeses que fue muy disputado en la que quedó campeón Andrés Rey Taboada, en la que se hizo entrega de un trofeo, siendo el subcampeón Manuel Rodríguez Espiñeira en la que se hizo entrega de una medalla.

Finalizada la misma se celebró un partido de baloncesto femenino de esta Agrupación contra el Colegio Esclavas de esta capital, en la que perdieron las coruñesas sordas por un sólo punto. El encuentro fue muy nivelado ya que en la primera parte del partido las coruñesas tenían empate, finalizada la segunda nuevamente empate de puntos, luego se corrió una prórroga, que también finalizaron en empate, luego a tiros libres en que las coruñesas fallaron un tiro. En la que se adjudicaron el trofeo las del Colegio las Esclavas, en ese partido hubo mucha expectación, asistieron a ese encuentro alrededor de las cien personas, tanto sordas como oyentes.

Día 29 de octubre: Se celebró teatro mímico entre los sordos coruñeses, en la que estuvo muy aplaudida y mucha gente; la representación se titulaba «El perdonable», escena de cuatro actos, en la que era el director el sordo Antonio Pérez Colavidas, los actores fueron los siguientes: «El padre», que interpretaba Antonio Pérez Colavidas; «la madre», Josefina Losas García; «el hijo», Ignacio Fuente Polanco; «el basurero», Luis Mespollet Vara; «el hijo del basurero», Luis

Mato Castroagudín; «la enfermera argentina», Rosende Pernas, y «un señor», Andrés Rey Taboada.

Y, finalmente, el día 30 de octubre: A las diez y media, encuentro de fútbol entre los sordos de la Coruña y de León, en la que ganaron los sordos de León por 1 gol a 0.

Finalizado el partido regreso a la Agrupación en la que se celebró misa en mímica en la parroquia, muy cerca de la Agrupación, y finalizada la misma vino español para todos los sordos y simpatizantes en la que asistieron diversas autoridades.

A las dos y media comida de hermandad en el Restaurante Montevideo, en la que asistieron 116 personas, en los que se hallaban los sordos coruñeses, de Ferrol, de Vigo, de Orense y León. A la hora de tomar el café se hizo entrega de los trofeos a los ganadores de los diversos torneos que se celebraron en la



Agrupación y finalizada la misma muchos sordos gallegos partieron a sus respectivos domicilios de la región gallega, mientras que los de León continuaron su estancia en La Coruña hasta el día 1 de noviembre, día que se partió hacia su ciudad de León. Días en la que estuvieron estancia en la ciudad coruñesa visitaron diversos lugares históricos como la Torre de Hércules, el Castillo de San Antón, etc., cercana a la noche del lunes 31 fueron a la Agrupación coruñesa en la que se divertieron con los sordos coruñeses jugando a diversos juegos recreativos de mesa y billar, estando ya de madrugada nos despedimos de los sordos de León hasta la próxima visita.

En el VI Aniversario hubo de todo, como todos los años: alegría por parte de los sordos coruñeses, por encontrarse con otros sordos de fuera de la provincia coruñesa.

El retraso con que nos ha sido remitida esta crónica, que pierde así toda actualidad, nos hace insistir en nuestro ruego de una mayor prontitud en el envío de noticias o en lo sucesivo y con harto sentimiento de esta Redacción, no accederíamos a publicarlas.

F. del S.

LAS PALMAS

DEPORTES

La Asociación de Sordomudos de Santa Cruz de Tenerife participó en los actos del XX aniversario de la fundación de la Asociación de Sordomudos de Las Palmas, en julio de 1977.

La Asociación de Sordomudos de Las Palmas quería devolverle la visita en



Navidad, pero tuvo que retrasarla a causa de las copiosas lluvias hasta el fin de semana del 13 al 15 de enero de 1978.

El sábado día 14 las dos Asociaciones canarias jugaron un partido de fútbol en un estadio de la ciudad de La

Laguna. El empate a dos goles se resolvió con «penaltys». La Asociación de Tenerife metió un gol; el de Las Palmas, cuatro goles, ganando la Copa de Navidad.

En deportes de mesa, Tenerife ganó el Trofeo de Dominó y Las Palmas los Trofeos de Pim-Pom femenino y masculino y el Trofeo de Ajedrez.

En la isla de Gran Canaria nevó pocas veces, apenas dos o tres centímetros de nieve en lo alto de las montañas. Pero la nieve se deshace muy pronto.

En cambio, en la isla de Tenerife suele nevar mucho, sobre todo en el Teide, que es el monte más alto de España. Allí la nieve dura mucho tiempo y se puede esquiar en las laderas.

Los sordos grancanarios nunca habían visto la nieve de cerca, no la habían pisado con sus pies, ni tocado con sus manos, ni sentido en sus caras la helada caricia de la nieve.

El domingo día 15 de enero fueron invitados por sus compañeros tinerfeños a una excursión al Teide. Salieron de Santa Cruz de Tenerife en coche, pues en Canarias no hay ferrocarril, pero tuvieron que quedarse a larga distancia, porque la nieve cubría la carretera.

Bajaron de los coches y se divirtieron muchísimo, arrojándose unos a otros bolas de nieve. Para ellos, los blancos copos cayendo lentamente y la espesa manta cubriendo las montañas y los barrancos constituían un espectáculo maravilloso, nunca visto, helando sus cuerpos a la vez que abrasando sus corazones de admiración hacia la obra del Creador.

No lo olvidarán en toda su vida.

BODA

El mismo sábado 14 de enero el asesor general de la Asociación de Sordomudos de Las Palmas, don Segundo Díaz Santana, bendijo la unión matrimonial de los jóvenes sordomudos Santiago Rodríguez García, de Santa Cruz de Tenerife, y María del Pilar Machado Flores, de Las Palmas de Gran Canaria.

Se habían conocido cuando la Asociación de Tenerife estuvo en el XX aniversario de la Asociación de Las Palmas, simpatizaron, se hicieron novios y a los seis meses se casaron. Que sean muy felices en Santa Cruz, donde Santiago trabaja de camarero.

Terminada la emocionante ceremonia en la parroquia de San Antonio Claret, el señor cura párroco dio las gracias a don Segundo y ofreció ayudar espiritualmente a los sordomudos, poniendo a su disposición la iglesia denominada «redonda», que es muy moderna, con el altar mayor en el centro.

JUNTA DIRECTIVA

El domingo 8 de enero celebró Junta general la Asociación de Las Pal-



Elección de la nueva Junta Directiva de la Asociación de Sordomudos de Las Palmas, supervisada por el asesor general. (Foto ALFREDO.)

mas para aprobar las cuentas del año 1977 y elegir nueva Junta directiva.

Por votación secreta salió elegido Federico Delgado Montenegro y cesó como presidente Manuel Llarena García, que de cuatro en cuatro años viene alternándose en este cargo. La nueva directiva quedó formada así:

Presidente, don Federico Delgado Montenegro.

Vicepresidente, don Jorge Jiménez Geara.

Secretario, don Francisco Rivero Brito (oyente).

Vicesecretario, don Didimo Fresno Rico (oyente).

Tesorero, don Alfredo González Sosa. **Contador**, don Santiago Santana Abrante.

Asesor general, don Segundo Díaz Santana (oyente).

Vocales, don José Felipe Morillo Trujillo, don Mario Juan Medina Arteaga, don Santiago Alemán Alemán, doña María Esther García Tejera y señorita Teresita Álvarez Cruz.

D. F. R.

Nuestro corresponsal canario, el conocidísimo don Didimo Fresno Rico, nos hace constar que en su crónica hay «repeticón de sujetos, verbos, etcétera, y notas instructivas, como lo haría en clase con sus alumnos, a fin de que puedan comprenderle la mayoría de los lectores sordomudos». Respetando esta idea reproducimos su crónica exactamente, según sus deseos, interpretando que es un intento más de servicio y amor al sordo, por el que muy sinceramente le felicitamos.

N. de R.

MADRID



Por derribo de nuestro domicilio social se efectuó en la Escuela Profesional de Sordomudos de Ponce de León, en el día de Reyes, el tradicional reparto de juguetes a los hijos de nuestros afiliados. Al final se sirvió vino español a los socios.



En el día de Reyes se celebró en dicha escuela un espléndido almuerzo en homenaje a nuestros mayores que anualmente organizamos. La fiesta resultó brillante y animada. Asistieron varios invitados.

NECROLOGICA

Don Pedro Granados Cano, socio fundador de la Asociación de Sordomudos de Madrid, falleció el pasado 17 de noviembre.

Con nuestro más sentido pésame a su viuda e hija, y demás familia, rogamos a los lectores una oración por el eterno descanso de su alma.



NAVARRA

Escudo de Navarra sobre el pavimento del «Salón del Trono», formado por taracea de maderas finas

CRONICA

Acabamos de celebrar con actos íntimos como ya quedó establecido en adelante, la fiesta de San Francisco de Sales. El sábado día 28 por la tarde, se proyectaron diversas secuencias de actos referentes a nuestra Asociación y tomados por nuestros



asociados, fueron calurosamente elogiados, ¡enhorabuena, artistas!

El domingo día 29 se celebró la Misa en el Colegio Canossiano a las diez de la mañana y a continuación se sirvió una colación y obsequió a los niños sordos del Colegio. Seguidamente



Todos atentos a lo que explica el guía, salón de recepciones

giramos una detenida visita al Palacio de la Diputación. Pudimos admirar la riqueza e historia que encierra este palacio y seguimos con atención las explicaciones del guía, traducido a mimica para comprensión de todos.

Por la tarde en nuestro Centro se proyectó una bonita película en color y sonora para entretenimiento de todos, especialmente los «peques» hijos de sordos gozaron lo suyo.

Dentro del tema «actividades culturales» que nuestra Asociación continuamente programa, tenemos para este mes de febrero las siguientes:

Lunes, 9 noche el doctor Del Varo disertará sobre el escabroso tema del alcoholismo con charla del conferenciante, ayudado por diapositivas y traducido a mimica y seguido de coloquio de todos los asistentes.

Miércoles se prosigue con fotografía.

Jueves, 7.30 tarde otra conferencia sobre Drogas y Medicamentos, por el

doctor José María González de la Riva, siguiendo el mismo orden de coloquio que la anterior.

El resto de actividades es como de costumbre, recreativas, culturales y deportivas. Las deportivas prosiguen enfrentándose domingo tras domingo con sus «adversarios», oyentes en la competición Trofeo Boscos.

Hasta siempre amigos!

C. IGAL



Salón del Trono; penden sobre él las cadenas traídas como trofeo de guerra de Las Navas de Tolosa, y que dan origen al escudo de Navarra

Nuestra corresponsal (que es a la vez la eficiente presidente de la Asociación de Navarra) acaba su crónica con unas líneas —que hemos suprimido— que parecen entrañar una censura a la labor del actual Comité Deportivo Silencioso.

El motivo de esta supresión es que en la autonomía plena de dicho Comité, no creemos corresponda juzgar o discutir su labor, sino en sus propias asambleas, en su propio seno y en un nivel interior, al menos previamente.

Reiteramos, por tanto, que no publicaremos alusiones a cartas sobre el mismo —a no ser cartas abiertas al director de asuntos claramente generales— y nos preguntamos si la Asociación de Sordomudos de Navarra, por medio de su delegado de Deportes, no podría mejor canalizar estos asuntos en forma directa, y lógica, dentro de los cauces normales de dicho Comité.



F. N. S. S. E.
ASOCIACION DE SORDOMUDOS

La Asociación de Sordos de Oviedo, fundada en 1934, cuenta en la actualidad con 115 socios activos, sordos todos ellos.

El pasado 29 de enero fue un día señalado para los sordos asturianos se

OVIEDO

NUEVO LOCAL SOCIAL DE LA ASOCIACION

inauguraba el nuevo local social, propiedad de la Asociación, con el cual las tres Asociaciones de Asturias: Gijón, La Felguera y Oviedo cuentan ya todas con excelentes locales propios.

La consecución no ha sido fácil. El

trabajo, entrega y afán del actual presidente don Aurelio Revuelta, bien secundado por la secretaria Cristina Sarriego Alvarez, persona de indudable futuro en nuestro mundo.

La Caja de Ahorros con la aporta-



Santa Misa en San Juan el Real. En la fotografía don Aurelio Revuelta, presidente de la Asociación de Oviedo; vicepresidente FNSSE; doña Cristina Sariago, secretaria de la Asociación de Oviedo, y los presidentes de Gijón y La Felguera



Con la bandera de la Asociación de Sordos de Oviedo, el tradicional grupo de directivos, afiliados y visitantes a las puertas de la iglesia de San Juan el Real

ción de un crédito especial y la constructora «Los Alamos», así como la Asociación de Padres de Sordos de Asturias, han sido los factores que han logrado la consecución de este local que alegra a los socios y naturalmente a nuestra Federación, sito en Avenida Económicos, 2, 1."

Los actos celebrados con motivo de la inauguración tuvieron un especial realce, se iniciaron con la Santa Misa celebrada por el vicario don Ramón García y traducido en mímico por el padre Regino Chiquirrin. Alma de las Asociaciones asturianas y aún de sordos de fuera de la región: La Santa Misa tuvo lugar a las diez de la mañana del día 29 en la bella iglesia de San Juan el Real.

A las once y media se celebró la bendición del local, seguido de unas breves palabras de los presidentes de Oviedo, Gijón, La Felguera, representante de Logroño, y señor Pinedo, vicepresidente de la FNSSE desplazado oficialmente invitado al acto.

Hablaron también la representante de APSA, autoridades y visitantes, se

sirvió a continuación un aperitivo a todos los asistentes.

A las tres de la tarde en el elegante restaurante «La Gruta» comida de hermandad y entrega de insignias de

RIOJA

CRONICA

Breve, muy breve voy a ser al resumir todo cuanto ha acontecido durante el pasado mes de diciembre dentro



El señor Pinedo, en un momento de sus palabras, con motivo de la inauguración del local de la Asociación de Oviedo, a sus lados presidente y secretaria de dicha Asociación

la Asociación, a los afiliados que llevan veinticinco años en la misma. Un acto sencillo y emotivo.

Unas palabras del vicepresidente de la FNSSE pidiendo que la Asociación de Oviedo se incorpore debidamente a esa campaña que hemos comenzado para responsabilizar a dirigentes y afiliados de la necesidad de una acción cultural, claramente necesaria.

La Asociación de Sordos de Oviedo agradece también la presencia en los actos reseñados de la representación del Excmo. Ayuntamiento, Diputación, director del Colegio de Sordos (Fundación Vijoy), profesores, alumnos, etcétera, etcétera y hace público en estas páginas de FARO DEL SILENCIO, junto a su invitación a todos, su firme propósito de superación.



de nuestra familia de sordos riojanos.

No es que las prisas me obliguen a esta brevedad. Me sobra tiempo para

dedicarlo a esta grata tarea de informarnos sobre todas nuestras actividades, que bien mirado no se les puede llamar como tales, ya que este mes ha sido huérfano en lo que ha reuniones culturales o de cualquier otro tipo se refiere. De aquí esta brevedad. Quizá sea esto debido a que las fiestas navideñas invitan más al recogimiento en los hogares de aquellos que más asiduamente suelen acudir a las tertulias diarias de nuestra sociedad. Lo cierto es que toda actividad cultural ha quedado paralizada en espera de que todo vuelva a la normalidad, pasadas ya las fiestas y con esta normalidad se levanten los ánimos nuevamente y organizarse para preparar algo que termine con este tedio, que amenaza con aburrirnos a todos.

Francamente hemos de reconocer que nuestra Sociedad últimamente ha-

ce agua por los cuatro costados, y no precisamente por la falta de medios económicos, que gracias a Dios estos no han faltado por esta vez, sino (¿cuántas veces lo hemos dicho ya?) por falta de colaboración y ese no querer arrimar el hombro cuando de verdad se necesita de nosotros, porque entre otras cosas, ¿qué se ha hecho de la obra de teatro que tantos pedían se ensayara y se llevara a cabo? Se preparó todo con la mayor ilusión gastándose el dinero en cortinajes y todo lo necesario, a falta tan sólo de que cada uno pusiera un poquito de su parte para que voluntariamente interpretase el papel que le fuera asignado en la obra, pero esta voluntad ha brillado por su ausencia, ¡como siempre! y como siempre todo se ha quedado en la tentativa.

Sabido es por todos que nuestro pre-

sidente y amigo Julián Ortigosa se encuentra en una clínica convaleciendo de una penosa enfermedad que lo tiene postrado en cama desde hace ya un mes. Me ruega que desde estas líneas agradezca a todos cuantos se han interesado por su estado en la imposibilidad de hacerlo él personalmente y al mismo tiempo ruega que le disculpen aquellos que normalmente mantienen correspondencia con él, esperando que muy pronto pueda reanudar su tarea al frente de esta Sociedad de Sordos Riojanos.

Desde aquí deseamos un pronto restablecimiento a tan excelente amigo.

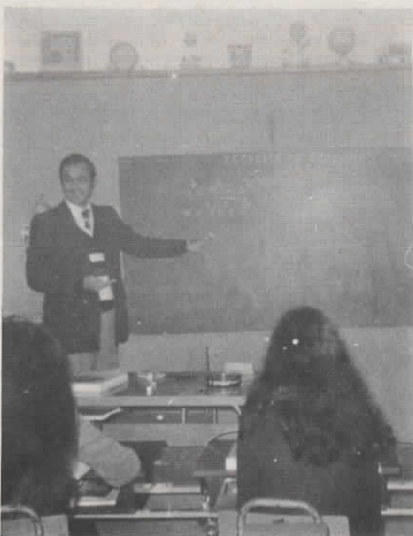
Y como siempre, ¡hasta la próxima si Dios quiere!

Angel HUERTA NALDA



Grupo de sordos de Palma de Mallorca en el día de su concentración y excursión en el Santuario de Nuestra Señora de Lluch, junto con don Angel Calafell

PALMA DE MALLORCA



Escuela Nocturna de Adultos de la Asociación Cultural de Sordos en el Colegio de la Purísima de Palma de Mallorca



La profesora explica Ciencias Sociales y Lenguaje Graduado Escolar



El profesor explica a los alumnos Matemáticas-Ciencias Naturales

PROGRAMA

PROGRAMA

de las actividades que llevará a cabo esta Asociación durante finales del primer trimestre de 1978:

FEBRERO

Domingo día 26.—A las 10,30 de la mañana. Visita al Museo de Historia de la ciudad, debidamente comentada.

A las 12, en la capilla de la residencia San José, celebración Eucarística mensual.

Tarde, a las 6,30, en nuestro local, representación teatral cómica, bajo la dirección de Juan Sánchez.

SABADELL

MARZO

Domingo día 5.—Excursión matinal. Tarde, a las 6,30, partidas de parchís por parejas.

Domingo día 12.—A las 7 de la tarde concursos culturales por niveles: Adivina el significado, ¿quién es?, ¿qué hace?

Sábado día 18.—Participación al torneo relámpago de Cataluña de Ajedrez.

Notas: Se proyecta asistir a una representación de «La passio de esparraquera». Todos aquellos interesados deben ponerse en contacto con los delegados de actividades.

También los que deseen asistir a las fiestas de Lérida y Vic han de reservar las plazas del autocar.

Se aceptan sugerencias para activi-



dades a llevar a cabo en nuestras próximas fiestas de aniversario a celebrar en abril próximo.

Os invitamos muy cordialmente a todos y os esperamos a participar en esta obra común.

LA JUNTA

VALLADOLID



El presidente con algunos miembros de su Junta Directiva durante la asamblea general 29-1-78.



Un momento de la entrega de premios a las campeonas



CRONICA

Después de haber pasado unas tranquilas fiestas navideñas, el nuevo año parece que nos depara muchos acontecimientos. Unos buenos y otros no tanto.

Hemos de destacar el fallecimiento de nuestro socio y amigo, Jesús Pozas Cerdón, que fue atropellado por un camión al bajar de un taxi cuando iba a trabajar. El dolor causado entre nuestros sordos fue considerable y la asistencia a los actos fúnebres fue muy numerosa, ya que además de la gran asistencia de sordos, su familia gozaba de un cariño muy popular. Desde estas líneas agradecemos a todos los asistentes, tanto a los que se desplazaron hasta nuestra capital, (Madrid, Burgos, Santander, Avila, etcétera) como a los que por lo que fuera no pudieron asistir, una vez más quedó bien patente que la gran familia de



Dos escenas de la obra teatral «El zapatero», 29-1-78.

sordos, es una familia unida, ¡que siga así! Los mismos oyentes, yo como tal lo pude comprobar, se quedaron asombrados.

Pero la vida sigue y no todos son sinsabores. También hay que destacar el nacimiento de un hijo de nuestro delegado de Deportes, don Esteban Olandía. El bautizo se celebrará el próximo día 12 de febrero y será apadrinado por los socios protectores Teresa Pascual Villafranca y Jesús Nozal Díez. Que sea de enhorabuena familia Olandía.

En otro orden de cosas diremos que la actividad que está desarrollando ahora la Asociación es un campeonato de fútbol (Trofeo de los Bomberos), en el que nuestros muchachos están desempeñando un brillante papel, van los segundos clasificados con posibilidades de alzarse con el campeonato.

También tiene proyectada una excursión a Navacerra para el día 5 de enero, ya os contaremos los acontecimientos.

Como es de suponer, la celebración de la fiesta de San Francisco de Sales quedó suspendida por el fallecimiento de nuestro compañero, precisamente el mismo día que iban a comenzar, lo que prometían ser alegrías se quedó en todo lo contrario.

Para terminar os anunciamos que ya está creado, aunque un poco informalmente, nuestro grupo de teatro. Nos gustaría que, ya bien a través de esta revista o personalmente nos enviarais todas las sugerencias que estiméis oportunas.

Por ahora amigos, lectores, nada más a destacar. Os seguiremos teniendo al corriente de todas nuestras actividades.

JESUS NOZAL



VALLADOLID

CRONICA DE LA ASOCIACION

La Acción Católica de Sordos de Valladolid sigue adelante, anhela conseguir y ampliar la formación en el campo cultural, lo que antes parecía imposible y está dispuesta a luchar para conseguir la meta.

Los pasados días 28 y 29 de enero conmemoró a su patrón San Francisco de Sales consistiendo con una misa en la capilla, celebrada en mímica por el padre Mateo Marcos.

El salón se vio muy concurrido de socios y nuestro presidente, don Leopoldo Cortejoso, dio una conferencia sobre el tema «Sordos», a continuación se obsequió a los asistentes a

un vino español. Terminando la velada en animadísimas charlas hasta altas horas.

Los diversos juegos que tenían que celebrarse el día 29 —como es ya tradicional— han tenido que aplazarse para el buen tiempo al aire libre en nuestros terrenos de Viana, así dar mayor libertad de movimiento y diversión.

Por la tarde del día 29 se celebró asamblea general, estuvo presenciada por la mayor parte de los socios, uno de los puntos más importantes que se trató en la asamblea fue la renovación de los cargos de la Junta Directiva.

Fue constituida la Junta Directiva, se eligió presidente, provisional, y queda pendiente la formación de los demás miembros de dicha Junta que os lo daremos a conocer en el próximo número de la revista.

A continuación se entregaron los premios —hermosas copas— a los participantes de las diversas competiciones que han venido celebrándose. Fueron donadas por el delegado de Deportes de esta Acción Católica.

Luego hubo una representación teatral muy del agrado de todos «El zapatero», original de nuestra socia Marisol del Olmo, fue muy amena y mereció el aplauso del público asistente.

En la segunda obra de teatro que esta Acción Católica presenta en escasos meses, esperamos reforzar esta parcela de actividades, puesto que los socios se van animando a estas representaciones.

Como os habréis enterado por Televisión Española en el programa «Habíamos» y por la última revista «FARO DEL SILENCIO» hemos salido elegidos para la participación en la primera Semana de Teatro de Sordos de Madrid. El grupo participante está en-

tusiasmado y agradece a la comisión el poder tomar parte. Algunos días a la semana aprovechan a ensayar con mucha ilusión la obra «Melocotón en almibar», de Miguel Mihura. Sabiéndonos no somos candidatos al gran premio, no esperamos nada más que poder tomar parte, pues no ignoramos que hay grupos mejores que nosotros que somos muy «inexpertos» en ello. Es divertido participar en estos actos que como muchas cosas en la vida se desarrollan en equipo, nosotros queremos medir la fuerza con seres semejantes a nosotros y que pueden lógicamente superarnos y si perdemos sabremos hacerlo con sonrisa y aplaudir al que vence. ¡Adelante!

Se espera dar próximamente clases de autoescuela, subvencionadas por SEREM, para lo cual ya están varios sordos muy ilusionados. Hasta el próximo.

PILAR PARDO

Para los días 9, 10 y 11 del próximo mes de marzo se darán Ejercicios Espirituales en la capilla de esta Acción Católica, que serán dirigidos por el padre Jesús Ayerra, sordo.

Desde estas páginas queremos da-



Don Jesús Poza Cendón. Recuerdo imperecedero en los sordos vallisoletanos, fallecido recientemente

ros a entender por si alguno desea acudir a ellos y obtener más información, pueden hacerlo a esta Acción Católica, calle Santuario, 24.

ZARAGOZA

Inauguración de los nuevos locales de la Agrupación

El día 7 del pasado mes de diciembre fueron inaugurados los nuevos locales de la Agrupación de Sordomudos de Zaragoza. Unas modernas instalaciones acondicionadas expresamente para tal fin por la Caja de Ahorros de la Inmaculada, que tiene acogido como Obra Social al «Club San Francisco de Sales» destinado para los sordomudos zaragozanos.

Por la evolución de la entidad y el incremento de sus asociados, se había quedado insuficiente el primer «club», establecido hace ocho años en la calle Arzobispo Soldevila. La Caja de Ahorros de la Inmaculada, consciente de esta necesidad y dispuesta a atender cumplidamente su Obra Social, ofreció el traslado a otros locales más amplios. Tras buscar la solución más idónea, ha cumplido su propósito poniendo a disposición de la Agrupación de Sordomudos estas nuevas instalaciones, dotadas de los más modernos elementos para hacer de ellas una magna sede social.

En la zona más céntrica de Zaragoza, en el número 3 del Paseo de las Damas, se encuentra situado el «Club San Francisco de Sales». En la planta

superior un elegante vestíbulo y en la planta baja cerca de 500 metros cuadrados que se distribuyen del modo siguiente: salón social con un moderno bar y cocina; despachos para presidencia, secretaría, tesorería y sección de deportes, biblioteca y sala de juntas. Servicios y aseos dobles, con duchas. Y una extraordinaria instalación de aire acondicionado.

El acto inaugural fue íntimo y sencillo, estando presentes los asociados con sus familiares. Asistieron don Miguel Allué, director general de la Confederación Española de Cajas de Ahorros y los siguientes altos cargos de la Caja de Ahorros de la Inmaculada, acompañados por sus esposas: don Ignacio Bosqued García, presidente de la Junta de administración y gobierno; don Manuel Solá y Sánchez de Rojas, director general; don Jacinto Aresté Pontí, director general adjunto; don Francisco Egidio Cortés, jefe de Servicios Generales y Obra Social; todos los componentes de la Junta de administración; varios directores de oficinas, entre ellos don Víctor-Manuel Mambona Torcal y don José Antonio Celma Delgado, estrechamente vinculados a



las actividades de la Agrupación, así como también los señores Miguel, Grávalos, Sánchez y Lorente, del Servicio de Arquitectura que han llevado la dirección de las obras de los nuevos locales. Igualmente asistieron la superiora y religiosa del Colegio de Sordomudos; socios de honor y ex presidentes de la Agrupación; representaciones de diversas Asociaciones de Sordomudos españolas; Junta directiva de la Asociación de Padres de Niños Sordos, y una representación del SEREM de Zaragoza.

Bendijo las nuevas instalaciones el consiliario de la Caja de Ahorros de la Inmaculada, reverendo don Jesús Álvarez. Seguidamente, don Ricardo Rapún Roy, delegado de la Junta en el «Club San Francisco de Sales», dirigió estas palabras:

«Con mucha alegría, los sordomudos de Zaragoza recibimos hoy estos nuevos locales que nos ofrece la Caja de Ahorros de la Inmaculada. Aquí la Agrupación de Sordomudos de Za-



BANESTO

La mayor
organización bancaria
a su servicio

Más de 1400 oficinas
por toda España

LOS SERVICIOS DE BANESTO LLEGAN A TODOS LOS LUGARES DEL MUNDO

EN EUROPA

ALEMANIA: 15 Grosse Gallustrasse. Frankfurt Am. Main.
Teléfs. 28 47 73 y 29 35 92.

BELGICA: Avenue des Arts, 24. 3ème. étage. Bruselas.
Teléfs. 11 81 86 y 7.

FRANCIA: 123 Avenue des Champs Elysées 6ème, étage.
Paris Villéme. Teléfs. 720 19 60 y 720 59 76.

INGLATERRA: 64/78, Kingsway. Africa House. Room, 204/
206. Londres.

SUIZA: Rue du Rhône, 35. Teléfs. 022-21 75 55 y 6. (Edi-
ficio Zurich.) Ginebra.

EN OCEANIA

AUSTRALIA: Hyde Park House Suite 2 second floor, 271
Elisabeth Street. Teléf. 61 72 21. SYDNEY-NSW 2000.

EN ASIA

ERMITA-MANILA (Islas Filipinas): Manila Hilton. 2nd. Floor
Unit 257-258. Avenida United Nations.

JAPON: Shin Kokusai Building 8.º, room 810. 4-I Marunou-
chi, 3-Chome, Chiyodaku. Tokyo. Teléfs. 214 68 21 y
214 68 22. Telex 128892.

EN AMERICA

PUERTO RICO: Tetuán, 206, 4.º, San Juan. Tel. 723 40 50.

MEJICO: Venusiano Carranza, núm. 39. Edificio San Pe-
dro, Dep. 401. Méjico, D. F. Tel. 512 60 45.

VENEZUELA: Marrón a Pelota. Edificio Gral. Urdaneta,
piso 6.º. Caracas. Teléf. 81 57 52.

COLOMBIA: Carrera, 8, 15-40 42. Of. 806. Bogotá. Telé-
fono 41 63 38.

PERU: Jirón Antonio Miró Quesada, 247. Of. 603, 6.º. Lima.
Teléf. 28 02 14.

BRASIL: Rua Libero Badaró, 377 9.º. Edificio Mercantil
Finasa. Conjunto 908. Sao Paulo.

PANAMA: Calle, 34, núm. 334-4. Of. 24.

REPUBLICA DOMINICANA: Avda. Winston Churchill, s/n,
entre calles 14 y 16, edificio Colonial Of. 202. Telé-
fono 565 85 55. Postal: Apartado 96. Telegráfica: BA-
NESTO. Santo Domingo.

ESTADOS UNIDOS: 375, Park Avenue. Room 2506. Nueva
York. Teléf. 421 27 20.

ARGENTINA: Corrientes, 456, 1.º. Ofic. 16. Edificio Safico.
Buenos Aires. Teléfs. 49-4581 y 7363.

CANADA: Place Bonaventure, Mart. F-12 Fundy Mon-
treal, 114, P. Q. Tel. 861-4769.

Domicilio Social: Castellana, 7
OFICINA PRINCIPAL: ALCALA, 14

MADRID

Banco Español de Credito

ragoza seguirá haciendo su obra social, para unir más la hermandad de todos y avanzar en el camino del progreso. Al dar las gracias a la Caja de Ahorros de la Inmaculada por estos locales, grandes y modernos, queremos felicitarle por haber inaugurado hoy mismo sus nuevas oficinas, donde le deseamos los mayores éxitos en beneficio y al servicio de Aragón. En este día, víspera de la fiesta de la Inmaculada, quedan más unidas por las mismas inauguraciones, la Caja de Ahorros y su obra social de sordomudos, el «Club San Francisco de Sales». Nosotros prometemos cuidar este club como nuestra propia casa y hacer que siempre sea motivo de orgullo para la Caja de Ahorros. Y como recuerdo de la fiesta de hoy, con satisfacción y gratitud, devolvemos a la Caja de Ahorros de la Inmaculada la llave del primer Club San Francisco de Sales que nos entregó hace ocho años, para que siempre sirva de símbolo del afecto y del cariño que supieron ganarse de los sordomudos zaragozanos.»

A continuación hizo entrega al presidente de la Junta de administración, señor Bosqued, de un estuche con la citada llave y una placa con esta inscripción: «La Agrupación de Sordomudos de Zaragoza, con gratitud a la Caja de Ahorros de la Inmaculada, entrega la llave del primer local del «Club San Francisco de Sales», el día de la inauguración de las nuevas instalaciones de dicho club.»

Don Ignacio Bosqued, al recibir este obsequio, mostró en breves pero elocuentes palabras su grata sorpresa por este inesperado detalle de los sordomudos zaragozanos, agradeciendo las numerosas pruebas de atención y cariño que viene recibiendo de todos ellos. Manifestó con satisfacción el alto aprecio que tiene el Consejo de Administración de la Caja de Ahorros a su obra social de los sordomudos, ofreciéndole todo el apoyo que sea necesario y que en justicia se merecen. Terminó diciendo que es la Caja quien estará siempre en deuda de gratitud con la Agrupación, por la ejemplar conducta que lleva a cabo y que tanto favorece al prestigio de la Caja de Ahorros.

Seguidamente, la presidente de la Agrupación, señorita María Dolores Alejos-Pita Río, dirigió estas palabras:

«En un día tan importante para la Agrupación de Sordomudos de Zaragoza, la Junta directiva de la que soy presidente, ha querido celebrar un acto lleno de merecido agradecimiento. Hoy que inauguramos nuevos locales, queremos recordar el primer «Club San Francisco de Sales» donde tuvo su domicilio social nuestra Agrupación, y ofrecer un homenaje a quien entonces era presidente y que tanto trabajó en beneficio de nuestra Agrupación. Todos reconocemos la gran labor de un compañero que desde muy joven dedicó su tiempo a la Agrupación y estuvo durante dieciocho años seguidos en la Junta directiva. Don Luis Albericio Conchán ha trabajado mucho

por la Agrupación, siendo doce años presidente y haciendo que avanzara para mejorar cada vez más. En los años difíciles de la Agrupación, Luis Albericio hizo mantener la esperanza de todos para solucionar problemas. Después, siendo presidente, comenzaron las relaciones con la Caja de Ahorros de la Inmaculada y llegaron los años de progreso para la Agrupación. También fue Luis Albericio un presidente muy trabajador, para conseguir mejoras para los sordomudos de Zaragoza. Hoy, al despedir los antiguos locales del «Club Francisco de Sales» y empezar a disfrutar de estas nuevas instalaciones, ofrecemos toda nuestra satisfacción a don Luis Albericio Conchán, con este merecido homenaje, lleno de agradecimiento y cariño de la Agrupación de Sordomudos de Zaragoza.»

En medio de grandes aplausos hizo entrega de una bandeja de plata con la siguiente inscripción: «La Agrupación de Sordomudos de Zaragoza en merecido homenaje a don Luis Albericio Conchán, reconociendo su gran dedicación y total entrega durante muchos años en la Junta directiva, en el acto inaugural del nuevo «Club San Francisco de Sales» y en recuerdo de que, bajo su presidencia, se inauguró el primer local de dicho club, domicilio social de esta Agrupación.»

Con visible emoción, don Luis Albericio recibió el homenaje, diciendo que lo hacía extensivo a las juntas directivas que habían trabajado y colaborado eficazmente con él, sin cuya ayuda no hubiera sido posible alcanzar el progreso que ahora se disfruta. Igualmente hizo partícipes de tal homenaje a los dirigentes de la Caja de Ahorros que tan excelente disposición mostraron al solicitar la Agrupación el apoyo que, en momentos tan difíciles, necesitaba; teniendo un especial recuerdo para su primer presidente, don Ramón Celma, ya fallecido, y para los señores Bosqued e Irazo que con tanto entusiasmo dieron acogida, como Obra Social, a las actividades de los sordomudos zaragozanos.

Para terminar, don Miguel Allué dirigió unas breves palabras en las que mostró su satisfacción por haber estado presente en tan emotivo acto, tan lleno de afecto que nunca pudiera imaginar. Celebró las buenas relaciones existentes entre la Caja de Ahorros de la Inmaculada y la Agrupación de Sordomudos, felicitando efusivamente a la Caja por el acierto en dedicar su ayuda a esta Obra Social que tan importantes cometidos tiene. Quedó maravillado por cuanto había visto y vivido en el acto inaugural y ofreció su ayuda, en cuanto le sea posible, como director general de la Confederación de Cajas de Ahorros.

Finalmente se sirvió un vino a los asistentes, pasando a firmar en el Libro de Oro de la Agrupación las personalidades invitadas, siendo éstas las dedicatorias de las más importantes:

«Muy satisfecho de ver esta obra magnífica y de ver también cómo «ha-

blan» los corazones de quienes son agradecidos como nadie. La Caja de Ahorros de la Inmaculada puede estar orgullosa y satisfecha.»—Miguel Allué.

«Con todo cariño pongo estas líneas de agradecimiento a la Agrupación de Sordomudos de Zaragoza y que cada vez se estrechen más los lazos entre la Caja de Ahorros de la Inmaculada y el «Club San Francisco de Sales». Mil gracias por todo.»—Ignacio Bosqued.

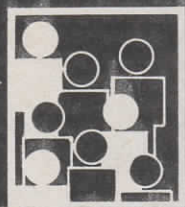
«Tengo un recuerdo imborrable de los sordomudos que colaboraron con la Diputación Provincial, cuando yo era presidente. ¡Qué personas tan competentes! Si ahora puedo hacer algo por vosotros, algo que será poco para lo que os merecéis, contad conmigo.»—Hipólito Gómez de las Rocas (senador).

Fiesta en el Colegio de Sordomudos

El día 8 de diciembre, festividad de la Inmaculada Concepción, y como todos los años en esta fecha, la Agrupación estuvo presente en los actos de la fiesta principal del Colegio de La Purísima, donde se educa a los sordomudos, a cargo de las religiosas franciscanas de la Inmaculada. Los asociados pasaron la mañana junto a sus antiguas profesoras, a quienes felicitaron en la fiesta del Colegio, renovando su gratitud y afecto. Asistieron a la santa misa celebrada por el capellán del Colegio y asesor religioso de la Agrupación, don Alejandro Fernando y, a continuación, en el salón de actos obsequiaron a todos los niños alumnos con paquetes de caramelos.

Premio de dibujo a un joven asociado

El Ayuntamiento de Zaragoza convocó, con motivo del bilingüismo de la fundación de la ciudad, el I Concurso Cultural «César Augusto» para distintas especialidades artísticas y culturales. En la modalidad de dibujo se presentaron 461 trabajos, consiguiendo el primer premio el joven sordomudo y socio de la Agrupación, Jorge Ibarz, quien recibió esta distinción y una estatilla de «César Augusto», reproducción exacta de la efie del fundador de la Zaragoza romana que se encuentra en el patio principal del Ayuntamiento de la ciudad.



Vidas del silencio

Eugenio Pascual Olmedo:

Electricista, pintor, cocinero, y hombre de bien



Eugenio Pascual, cocinero... y muchas cosas más

Le conocemos todos en la Junta Directiva de la Federación. Un hombre bueno dispuesto a ayudar, a arreglar un mueble, a hacer un recado, a colaborar en fin de cualquier forma que le sea posible.

Eugenio Pascual que nació el 7 de enero de 1914 en Madrid (Carabanchel Bajo), hijo de padres oyentes como sus hermanos hasta que a los catorce meses la meningitis le dejó sordo.

Fue la abuela quien descubrió ante sus palmadas que no obtenía respuesta en el niño, que había perdido el oído; hubo pena en la familia hasta que a los diez años de edad le llevaron al Colegio Nacional de la Castellana.

La enseñanza no era muy buena, le hacían copiar renglones y renglones de páginas que no entendía y el profesor le obsequiaba con una peseta que le venía bastante bien al chico, pero que no contribuía a que aprendiera a hablar. No había adelantado gran cosa cuando a los catorce años convenció a los padres de abandonar el colegio, inventando para ello unas cuantas excusas totalmente falsas; que se comía mal, que pasaba frío y la ya no tan falsa de que nada aprendía.

A Navacarnero se trasladó toda la familia, el padre era jefe electricista y se ganaría la vida allí. Valentín de Zubiaurre conoció a Eugenio y vio aptitudes en él, debería ir a Alcalá a estudiar dibujo y pintura. El precio del internado sería de un duro diario, como el padre ganaba sólo 6 pesetas ca-

da día, sintiéndolo mucho no fue posible aceptar y así Eugenio perdió la posibilidad de ser pintor.

(La vida de nuestro biografiado de hoy, no tiene grandes títulos, éxitos especiales ni recortes de prensa que exhibir. Es la vida, como verá el lector, de un sordomudo medio honrado como el que más. La traemos a nuestras páginas pues el mérito —creemos

no consiste siempre en el triunfo, sino también en la constancia, la paciencia y aún sin destacar.)

El padre decidió enseñarle su oficio, fue con él, aprendió rápidamente y se hizo un excelente electricista. A los dieciocho años, un jovencito imberbe aún, el padre le puso un establecimiento propio en Navacarnero. Durante la guerra civil todo se perdió y



Eugenio Pascual —el mayor— a los diez años con su hermano



1934, con sus veinte años dispuesto a empezar su oficio de electricista



Electricista en Navalcarnero



La boda. Eugenio y Asunción



Con Juan Luis Marroquin por la Gran Vía madrileña. Al fondo Margarita Cano y su esposo



El matrimonio con los dos hijos oyentes

se vio sin dinero. Se fue a Barcelona con sus veintiséis años, se dedicó a pintar en el puerto los barcos, cuanto se necesitaba, ingresó como socio en la Casa del Sordomudo de Barcelona, me enseña el carné firmado por la letra firme del secretario Calafell.

La madre enferma en Madrid le quería a su lado, Eugenio se decidió, dijo adiós a la Ciudad Condal y regresó. Acababa la guerra. Buscó trabajo en una oficina de electricidad en facturación y contabilidad. En 1942 ingresaba en la Asociación de Sordomudos de Madrid. Fue en ella y en años sucesivos, vicecontador, tesorero, interventor, delegado de Socorros Mutuos, delegado de Pensiones —para la Vejez—, en un largo período de unos veinticinco años de intensa actividad. Diploma de plata al cumplir los veinticinco años de socio.

En 1945 había conocido a una sordomuda muy guapa. Asunción Mancebo, se la presentó una amiga, un noviazgo de tres años y la boda. Un matrimonio feliz compenetrado que subsiste perfectamente unido. Un niño y una niña —oyentes— frutos del matrimonio, y pronto serán abuelos, ya que la hija contrajo matrimonio recientemente.

Había dejado la oficina y buscado un empleo en una fábrica de cola, química, en la que estuvo trece años hasta su cierre. En 1958 había ingresado en la Federación Nacional como vocal de Tesorería, y lleva, por tanto, veinte años en ella.

Es querido por todos. Muy amigo de

Marroquin, le había conocido en Barcelona y al volver a coincidir ambos en Madrid se creó una mutua confianza que nunca ha fallado.

Al inaugurarse la Residencia de la Federación para los alumnos del taller se vio que hacía falta un cocinero, y se ofreció Eugenio. Había aprendido en casa con ayuda de recetas culinarias y no pocas probaturas, y todo empezó un período de tiempo en que Asunción estuvo enferma y se vio obligado a preparar las comidas con tal éxito que se animó a perfeccionarse. Y los alumnos que allí comían siempre estuvieron satisfechísimos, que no hay memoria de que los platos estuvieran salados, sosos e insípidos.

Al atravesar la Residencia un período difícil (que aún subsiste), Eugenio se ve de nuevo sin colocación, cuando sólo le falta un año para jubilarse, y pasa a trabajar en la Federación, en la redacción de FARO DEL SILENCIO, en cuanto hace falta...

Su situación económica no es muy desahogada y esa es su mayor preocupación, por lo demás es feliz trabajando entre nosotros.

Me dice que es un gran aficionado a los toros y al boxeo. Me añade con orgullo que nunca le ayudó nadie en sus sucesivas colocaciones y él sólo encontró acudiendo a todas partes y solicitándolas. Se le puede en efecto mandar a cualquier recado, no tiene complejo alguno de ser sordo.

[Continuamos hablando. No tiene costumbre de estas entrevistas, se

sentirá orgulloso y bien que se lo merezca, de salir en nuestras páginas.) Me dice que se ofrece a hacer trabajos de electricista a domicilio a quien lo necesite. Pisos, lo que se tercié. Si algún lector necesita, ya sabe, una llamada al 252 51 42 ó al 251 19 52, que den el recado a Eugenio Pascual, y allí le tendrán. Nuestra sección no es una Bolsa de trabajo, pero la excepción está bien justificada.

Eugenio Pascual, que sabe hacerlo todo, hombre honrado y bueno, pero que al final de una vida de trabajo no ha conseguido ese desahogo económico que tanto mereció...

SU ANECDOTA

En 1954. El Sindicato Provincial de Industrias Químicas convocó las elecciones para vocales de Sección Social. Las elecciones son reñidas y Eugenio queda sorprendidísimo al saber que ha resultado ganador. Los votantes que no le conocían ni sabían que era sordomudo, impresionados por su presencia física, su seriedad o acaso sencillamente por disconformidad con los otros candidatos, le habían elegido en mayoría abrumadora.

Tuvo que presentarse, exponer su desconcierto y su imposibilidad de aceptar por ser sordomudo, ante la perplejidad de los «responsables» la votación se anuló y se eligió al que le había seguido en votos en el escrutinio. ¡País!

Por la transcripción FJPP

PROAS-Barcelona

Actividades de enero a marzo

En el mes de enero pasado se inició el Club Cultural, que venimos realizando, con una temática trimestral, la cual es escogida de común acuerdo, con los presidentes de las asociaciones de sordos de Barcelona y su provincia y PROAS. La de este trimestre es sobre «Sociedad y economía», que se inició con la conferencia sobre «Mercado Común» que disertó el excelentísimo señor don Alberto Ullastres, ex ministro de Comercio y embajador de España en el Mercado Común. La conferencia fue seguida por una gran expectación y el salón de la «Casa degli Italiani» resultó pequeña por la gran afluencia de público que llenó el salón.

Están previstos los siguientes temas: Viernes 3 de febrero: «Sindicatos», por don Pedro Oriol Costa. Viernes 17 de febrero: «Arquitectura y urbanismo», por don Jordi Lloréns Perelló. Viernes 3 de marzo: «Factor humano en la empresa», por don José María Rodríguez Porras.

También en el ciclo de cine-club se están proyectando las películas sobre

el director de cine René Clair, con los siguientes títulos: Viernes 13 de enero: «Bajo los techos de París». Viernes 27 de enero: «El millón». Viernes 10 de febrero: «Viva la libertad». Viernes 24 de febrero: «14 de julio». Viernes 10 de marzo: «El último millonario».

Se inició en el mes de enero un «curso de orientación para padres de niños sordos en edad preescolar», cuyo programa adjuntamos en la presente carta, indicándoles que rogamos tomen nota que todos aquellos padres que puedan estar interesados en estos cursos y, por diversas circunstancias, no hayan podido participar en el mismo, se pongan en contacto con PROAS para una posible repetición del mismo, dado su gran interés.

Para la semana posterior a la de Semana Santa se está preparando un cursillo de esquí, en Cerler (valle de Benasque), donde niños y niñas sordos podrán practicar este deporte y aprender el mismo con monitores especializados.

Merce CALAFELL



Conferencia de don Alberto Ullastres. Tema: «El Mercado Común»



Conferencia de don José María Caparrós sobre el director de cine René Clair

Curso de Orientación Familiar para padres de niños sordos en edad preescolar

Organizado por PROAS, y con la colaboración de la F.N.S.S.E., han tenido lugar estos cursos de orientación con arreglo al siguiente programa:

ENERO:

Día 16, lunes: «Familia hoy: Relaciones conyugales», por don Félix González y don Eulogio Suárez.

Día 19, jueves: «¿Qué es un niño sordo? Aceptación y ocupación familiar», por don Antonio Cecilia y don Víctor López-Jurado.

Día 23, lunes: «Pedagogía adaptada: los padres y el profesor», por don Jesús López Solórzano.

Día 26, jueves: «Educación en la fe del niño sordo», por don Agustín Yanes.

La colaboración más directa de nuestra Federación Nacional se centraba en la conferencia programada como cierre del cursillo, el día 30 de enero, con el siguiente cuadro: «Comunicación: Educación ortofónica. Lectura labial. Lenguaje gestual», por doña Teresa de las Heras, don Marcos Monfort y don Félix Jesús Pinedo.

Lamentamos desconocer todavía los motivos por los que fue suspendida, así como si se celebrará en nueva fecha.

CURSILLO DE MIMICA EN PROAS

Como ya anunciamos, continúa celebrándose en PROAS (Velázquez, 12) el cursillo de mímica organizado por dicha entidad en colaboración con la FNSSE y a cargo de nuestro vicepresidente.

Todos los martes, desde las 20,30 horas hasta las 22, los interesados en aprender mímico pueden comenzar fácilmente su aprendizaje.



Conferencia de don Juan Luis Marroquin, presidente de la FNSSE, que inauguró el cursillo de mímica



Los asistentes se esfuerzan en repetir gestos y movimientos para que sus manos «hablen»



La palabra de Cristo en manos de este conocido y querido sacerdote, pronto «resonará» bien alta...

VISITA A CUBAS

Día 15 de enero, día de frío, de mucho frío. La nieve no ha dejado de caer ni un sólo momento sobre Madrid, aunque sin llegar a cuajar, desde las primeras horas de la mañana.

A las doce del mediodía comienzan a llegar sordos a nuestra parroquia, en la madrileña glorieta de Cuatro Caminos. Algunos se van a quedar a comer en ella, con los alimentos que se han preparado en sus casas, con el fin de ganar tiempo. Otros se van a comer a alguno de los muchos restaurantes que hay por las cercanías. El motivo es sencillo: a las cuatro de la tarde saldrá un autocar con destino a Cubas. Allí, con los ancianos que viven en la Residencia de Santa María del Silencio, se rematará la campaña de Navidad, promovida por Cáritas parroquial Santa María del Silencio, que es quien también ha organizado este pequeño viaje.

Marca el reloj poco más de las cinco de la tarde, cuando el autocar, con sesenta sordos a bordo, hace su entrada en la finca de la Residencia. La



El joven don Emilio Guillén hizo unos juegos de prestidigitación que quitaron años a los ancianos de Cubas

alegría de los ancianos allí acogidos es notoria. Abrazos, apretones de manos, preguntas. Sobre todo ello, una cosa destaca, la alegría del encuentro.

Ya en el interior de la Residencia, unos hablan con los allí residentes. Otros van a visitar las instalaciones y otros se toman su café o su vino en el bien surtido bar de la misma.

Es tiempo de hablar, de recordar, de preguntarse unos a otros por sus vidas. Así transcurre la primera hora, sin que falten los que están procediendo a probarse las ropas que se han llevado desde la parroquia. Son las seis y media cuando se llama a todos para que se reúnan en el salón de actos. Los residentes primero y detrás los visitantes que, a falta de espacio, ocupan también la planta superior del salón.

El director de Cáritas parroquial Santa María del Silencio, en unas breves palabras, explica el motivo y el contenido del acto. Sigue un largo rato con diferentes juegos de prestigioación, a cargo del joven Emilio Guillén, que hace las delicias de todos. Al final, pasando todos los ancianos por delante del escenario, primero ellas y luego ellos. Don Angel de Linos, director de nuestra Cáritas, les va entregando un sobre a cada uno con el contenido de 400 pesetas en cada sobre, a modo de obsequio de Reyes. Con esas pesetas, cada uno podrá comprar lo que más necesite



Don Angel Linos, director de Cáritas, reparte la ayuda económica a los ancianos. Un regalito, más bien un detalle de afecto...

o destinarlo a aquel pequeño capricho por largo tiempo deseado.

Poco antes de la cena de los ancianos, a las ocho menos cuarto de la tarde, cuando aún sigue cayendo la nieve sin haber llegado a cuajar, dejamos la Residencia de Cubas con la satisfacción de haber llevado a los

ochenta y seis ancianos allí residentes un poco de alegría.

Con este acto sencillo, Cáritas de Santa María del Silencio ha finalizado su campaña navideña de este año 1977-78.

J. A. B.

JORGE IBARZ

Premio «César Augusto» del Ayuntamiento de Zaragoza

Tiene dieciocho años. Rostro expresivo, con una mirada viva donde le «oyen» los ojos. Habla reposadamente, con serenidad; dibujando las palabras que se le entienden a la perfección. Procede de un pintoresco pueblo de la provincia de Huesca. Se educó en el Colegio de las Religiosas Franciscanas, en Zaragoza. Y aquí se quedó, para orientar su porvenir, con la responsabilidad de un hombre —aún siendo un muchacho— que ha de realizar su vida lejos de la familia.

—En el pueblo están mis padres y mi hermano —me dice—; son agricultores. Me gusta más la ciudad. Se puede trabajar mejor.

Jorge Ibarz Jordán vino por la Agrupación de Sordomudos hace unos tres años. Y allí encontró su ambiente, sus amistades, su forma de convivir en un clima de compañerismo. Aho-

ra acaba de recibir un premio bien merecido.

Con motivo del bimilenario de la Zaragoza romana, el Ayuntamiento convocó un concurso cultural para diversas actividades. Son los premios «César Augusto», al que ha concurrido una gran parte de la juventud zaragozana. El de dibujo lo conquistó nuestro amigo Jorge.

—¿Cómo era el trabajo que presentaste?

—Un dibujo de la basilica del Pilar y el río Ebro, hecho con tinta china.

—¿Tenías esperanza de llevarte el premio?

—Mucha, no. Porque fueron más de cuatrocientos los concursantes.

—¿Qué te han dado?



—Una estatua de César Augusto, pequeña; igual que la que tiene el Ayuntamiento y que hace años estaba en la calle, junto a las murallas romanas.

—¿Y dinero?

—No; dinero, no. Me gustaba. Pero el premio era sólo así.

—¿Cuánto hace que dibujas?

—De pequeño dibujaba, pero mal. Desde los once años aprendí más, con el pintor Iñaki, que daba clases en el colegio. Enseñaba con colores y con tinta china; a mí me gustaba más en tinta china.

Me cuenta que tiene facilidad para

el dibujo, siempre que sea copia. Lo de inventar, no le va. Hace cuatro años, en las fiestas de Zaidín —su pueblo— hubo un concurso de arte y se llevó el primer premio, con un trabajo, también a tinta china, reproduciendo la fachada de la iglesia. Le dieron mil pesetas.

—¿Piensas dedicarte al dibujo?

—Para trabajar, no. Porque es difícil encontrar trabajo y pagan poco. Me gusta más la máquina.

Jorge Ibarz es perforista y está empleado en el departamento de teleproceso de una empresa zaragozana. Anteriormente estuvo trabajando, también como perforista, en las oficinas municipales del Censo y en la Diputación Provincial. Consiguió la plaza en una convocatoria, a la que se presentaron muchos opositores; él y otros catorce sordomudos fueron seleccionados y su rendimiento fue muy superior al resto de los admitidos.

—¿Tienes otras aficiones?

—El fútbol.

Salió el fútbol; la pasión de los jóvenes. Jorge va todos los domingos a ver su partido. Además, es un habilidoso jugador.

—Juego en el equipo de la Agrupación; soy delantero y otros veces en el centro del campo.

—¿Te gusta algún otro deporte?

—El balonmano. De pequeño, en el colegio, jugaba en el equipo. Quedamos campeones infantiles y subcampeones en alevines y cadetes. Ahora no puedo jugar a balonmano porque no hay equipo de mayores.

Jorge Ibarz. Un muchacho con inquietudes; sereno, educado, agradable y estimado por sus compañeros. Está aquí, lejos de la familia, realizando su vida. Pero no está solo; tiene sus amigos —los hermanos en el silencio—, una meta fija para el porvenir y un premio del Ayuntamiento de Zaragoza. Muestra de una juventud que tiene sus valores admirables y con la que hay que contar para el futuro de nuestra sociedad.

Alberto ALBERICIO

INFORMACION INTERNACIONAL

INSTITUTO DE AUDIOLOGIA DE COCHABAMBA (BOLIBIA)

El Instituto de Audiología de Cochabamba fue creado por el amor de una madre boliviana, Lucy Argandoña de Céspedes, en homenaje a su hijo Hernán. Dicha señora lo fundó el año 1957, al tener un hijo sordo. Después de rehabilitado su hijo, saliendo profesional como técnico industrial, entregó la obra al Instituto de Hermanas Hospitalarias del Sagrado Corazón de Jesús, el año 1972.

El Instituto de Audiología es el único en el país de su clase y vienen a él los niños de todo Bolivia, se reciben desde tres años a catorce o dieciséis, depende del grado de inteligencia de los niños, después de salir del Instituto ingresan en la Federación de Sordos, donde trabajan y estudian hasta una edad conveniente en que forman su hogar, siendo ejemplo de padres de familia y edificantes ciudadanos útiles a la sociedad.

En la actualidad el Instituto está dirigido por las Hermanas Hospitalarias del Sagrado Corazón de Jesús, de nacionalidad española.

Sor M.^a Luisa Agudo
Superiora del Instituto
de Audiología



COMO hemos manifestado varias veces, las páginas de FARO DEL SILENCIO están abiertas a la información que nos llegue de esa Hispanoamérica hermana.

Agradecemos la colaboración de sor María Luisa Agudo (superiora del Instituto de Audiología boliviano), y con nuestro reconocimiento a su labor y la abnegación de su comunidad, va un abrazo muy fuerte a esos niños y niñas sordos, de rasgos típicamente bolivianos, y hermanos nuestros.





**Colabora-
ciones
Literarias**

La unidad, responsabilidad y concordia entre los dirigentes del mundo silencioso

Todo hombre, si se lo propone, puede ser arquitecto de su propio cerebro. También, entre dirigentes de masas, si hay unidad y cooperación, se puede edificar un mundo mejor, pues de sobra es sabido que el amor y concordia es la base de todo entendimiento humano.

Desde estas líneas quiero hacer un llamamiento a los dirigentes de masas silenciosas que, en pugna de rivalidad entre sí, no consiguen sino retrasar el progreso de los sordomudos, derribar lo que otros tratan de edificar con buena fe y sacrificios.

Para conseguir un mundo mejor, la base está en la unidad, entendimiento y colaboración entre los dirigentes responsables de masas. Un dirigente con envidia de los éxitos de otro colega es capaz de provocar una guerra. ¿Qué es la guerra? La guerra es una lucha de hombres que no se conocen ni se odian, en beneficio de otros que se conocen y se odian, pero que no luchan. Si todos queremos sinceramente un mundo mejor, es necesari-

rio no provocar esa guerra grotesca en la que nadie puede salir beneficiado, no entorpecer la labor de los dirigentes que desinteresadamente ofrecen su esfuerzo para el bien común de los sordomudos. Esta labor honorífica y desinteresada no tiene precio: tiene un valor moral y material incalculable. Reconocerlo, admirarlo y apoyarlo es de hombres de buena voluntad.

Un escritor famoso, cuyo nombre no recuerdo dijo:

«A nadie tengas envidia
si ves a otro ganar,
a estorbarlo no te metas.»

Es necesario eliminar toda clase de rivalidades individualistas si de verdad deseamos construir y ser arquitectos de ese edificio que nuestra propia redención e incorporación plena en la sociedad.

Por último quiero expresar mi más sincero apoyo y cooperación a los que, sin regatear sacrificios, luchan incansables en la construcción de un silente mundo mejor.—V. MONTILLA RAMIREZ.

Nuestro adiós

Aún recuerdo el triste día
que nos dijimos adiós,
mi barquillo de ilusiones
en tus aguas naufragó.

Tú sabes que fui valiente
nunca creí serlo tanto,
ni lágrimas en mis ojos
ni reproches en mis labios.

Sólo una pena infinita
un deseo sofocado,
de arrojarme en tus brazos
fundir, futuro y pasado.

Te escuché como a un hermano,
te aconsejé como a un hijo
y al despedirnos la mano
te di como a buen amigo.

Cuando me hablaste de «ella»
mi alma se entristecía
y una careta ponía
para ocultarte mi pena.

Quizá al verme serena
pensaste que no dolía
que por ti sólo sentía
una ilusión pasajera.

Mi corazón fue la tierra
tú sembrador caprichoso
que tiraste al azar
grano para mi precioso.

Y ese grano tomó vida
en mi huerto de amor virgen,
y esa planta echó raíces
tan profundas que perviven

Aquel jardín que brindó
bello marco a nuestro adiós
no lo he vuelto a recorrer
desde que fuimos los dos.

Tengo miedo a revivir
y a preguntarme otra vez,
si el amor que yo perdí
tú, lo perdiste también.

Madre Inmaculada

Mil veces que cité la musa,
mil veces que empuñé la lira,
mil veces que cantarte quise
a Ti entre las flores, Flor bendita.

Y siempre encontré la musa ausente,
y siempre encontré torpe la lira,
y aún sigo sin cantarte Madre
el canto dulce que mi alma aspira.

Te diré muy quedito como entonces
cuando yo era oyente y era niña
y en el coro de la iglesia te cantaba
al compás de las notas: «Ave María».

Recitaré aquellos puros versos
que en el mes de mayo te decía
en el altar mayor de la parroquia
cuajado de azucenas y celindas.

Cuando escuches ¡oh Madre Inmacu-
lada
este canto sencillo de tu hija
acójela bajo tu dulce manto
y hazle sentir la dicha prometida.

INES POLO

*Diseños
exclusivos
Emidio Tucci*



"Esta temporada me he propuesto vestir al hombre con una absoluta sensación de libertad.

En los hombros y las solapas, por ejemplo, la flexibilidad y ligereza son totales.

Los mismos tejidos, todos de pura lana, son de hilaturas finas como melton y estambres ligeros o gabardinas trabajadas.

En los colores, como la ecología está de moda, lo natural está de moda: arena, azul cielo, agua de mar...

Y para que la libertad sea total, le invitamos a elegir entre más de 50 modelos"

Emidio Tucci

**YA ES PRIMAVERA
en**

El Corte Inglés

Nº 1 en Moda

El mundo visto a través de mi sordera



José Luis LOPEZ RUIZ

El Documento Nacional de Identidad y los sordos

Es indudable que el D. N. I. representa como medio de identificación algo perfecto, pero aún le falta ciertos retoques que estimamos no deben dejarse pasar por alto y que, indudablemente también, ahorraría muchos trámites burocráticos y de sanidad a la persona sorda. Estamos completamente de acuerdo en que un fatal accidente lo puede tener cualquiera, sea sordo o no. Tenemos que llegar a conseguir el medio de que el accidentado sea socorrido lo más pronto posible, lo que nos ahorraría incalculables palabras que el inoyente no puede atender tenga pleno uso de sus facultades mentales o esté inconsciente por el accidente sufrido. Proponemos que por el organismo competente se tome cartas en el asunto, indicando en la ficha a rellenar para la adquisición o renovación del documento la siguiente palabra: «¿Padece sordera o sordomudez?». Dato, como fácilmente se comprenderá, imprescindible a rellenar por el propio interesado, padres o tutores. Una vez a la vista de ese dato (una línea más a rellenar, como la del grupo sanguíneo), los señores empleados del equipo expendedor escribirán a máquina o por cualquier otro medio la palabra «sordo» o «sordomudo», que insertarán en la parte superior de la fotografía del interesado, por su mucha visibilidad. Esto, tan sencillo, obtendrá dos grandes y probadas ventajas. A saber: primero, llama poderosamente la atención sobre las circunstancias que concurren en el interesado y, además, con muchísimo menos trabajo se puede llegar a formar una estadística de las personas afectas de sordera; segundo, que generalmente es difícil, por no decir imposible, que ese detalle pase desapercibido a los socorristas o empleados de cualquier lugar donde el sordo tenga necesidad de acudir para verificar cualquier gestión que a éste le sea insoslayable.

Esta inserción debe y puede ser considerada **ABSOLUTAMENTE OBLIGATORIA**, con el mismo interés que buscamos para notificar nuestros nombres apellidos, y **NO DEBE NUNCA DEJAR DE PASARSE POR ALTO**, como ocurre con el grupo sanguíneo, que ciertas personas lo hacen constar, y

otras, la mayoría ¡lamentable! se abstienen totalmente de ello, como si se encontrasen plenamente seguros de no accidentarse ni fallecer jamás.

Creemos que mis activos compañeros de la Federación Nacional de Sociedades de Sordos de España y su bien ponderado y dinámico señor Pinedo Peydró, nuestro querido director, adoptarán con cariño la idea que les brindamos en bien de todos los sordos de España, tanto como si pertenecen o no a nuestras asociaciones. De desear es también que las prestigiosas revistas «Proas», «Sordpress», «Boletín Informativo» y otras se hagan eco y propaganda de esta humanitaria llamada.

¿Brehznev, sordo?

Según informaciones divulgadas por la agencia soviética Tass, parece ser que el presidente de la Unión Soviética, Leónidas Brehznev, utiliza, por su mayoría de edad, un aparato especial para corregir su sordera.

De todos es sabido el total apoyo que concede el Gobierno de la URSS a los trabajadores sordos y minusválidos, por lo que no es de extrañar que el primer mandatario de la Unión Soviética sea el primer beneficiario y favorecido por este sistema.

El aparato en cuestión fue ingeniado por Von Braun, el padre de los proyectiles teledirigidos; en consecuencia, consiste éste en un aparato que tiene la forma de una alubia y se introduce dentro del pabellón auricular. En él está instalado el micrófono previamente graduado conforme la voz humana, y al otro extremo, una pila minúscula de radar, que comúnmente suele durar unos diez años. No



lleva nada que sea visible exteriormente y su capacidad de recepción se cifra en 130 a 250 decibelios (medida de intensidad del sonido) y con arreglo a la sordera más o menos pronunciada.

Abre el gas y se suicida

En Cedofeita, donde residía, ha puesto fin a su vida el anciano de noventa y dos años Enrique Cucalón, sordomudo, que tenía perturbadas sus facultades mentales. Es el primer caso que se nos presenta en la información de un sordomudo mayor de edad que atenta contra su propia vida.

Para llevar a cabo su propósito tapó conienzudamente las rendijas de puertas y ventanas, abrió previamente las espitas del gas de la cocina, acostándose vestido, falleciendo a consecuencia de las emanaciones del gas.

Avisada la policía por los vecinos, se procedió a violentar la puerta del piso, encontrando en su cama al suicida en avanzado estado de descomposición.

La Sociedad Mutualista de Sordos Barceloneses, estrena nuevo local

Gracias a las afanosas gestiones llevadas a cabo por el trabajador y entusiasta sordoparlante don Angel Calafell i Pijoan, presidente de la Sociedad de Socorros Mutuos, entre los sordomudos de ambos sexos de Cataluña, gran amigo nuestro, los sordos mutualistas catalanes poseen su propio local social. La actividad consecuente desplegada por el señor Calafell (el que, además, brinda su propio domicilio particular para no interrumpir el desenvolvimiento de la sección de socorros mutuos, se han visto coronadas por el más rotundo éxito.

Este nuevo local social de esta sociedad mutualista de sordos está ubicado en la calle Consejo de Ciento, número 382, Barcelona-9, donde habrá que dirigir en lo sucesivo la correspondencia y cuanto atañe a sus actividades.



Con motivo de las fiestas en honor de San Francisco de Sales se desplazaron a Barcelona la socios de la Sección de Ajedrez de la Asociación de Sordomudos de Madrid Francisco Lon Amores y Miguel Díaz Gallarte, para competir en el Campeonato Nacional Silencioso de Ajedrez.

Resultó campeón de España el señor Lon, recibiendo la medalla y diploma correspondientes, y siendo quinto en el mismo torneo el señor Díaz.

FRANCIA

Prosigue con intensidad la tarea de formar una sola orga-

nización de sordomudos en Francia con la creación de una Confederación compuesta por las Federaciones existentes de sociedades, deportivas y mutualistas.

A este fin, nuestro buen amigo el infatigable luchador de la causa de los sordomudos E. Rubens Alcais consagra todo su entusiasmo y capacidad.

ITALIA

Los sordomudos italianos han conseguido del Estado una subvención fija anual de 300 millones de liras.

Con esta ayuda han estableci-

do la Escuela de Orientación Profesional.

SANTANDER

El presidente de la FNSSE, don Juan Luis Marroquín Cabiedas, dio una conferencia en el salón de actos de la Organización Sindical traducida en mímica por el presidente de la Asociación de Santander, don Teodomiro Sismega.

OVIEDO

Don Marcelino Díaz Rocas, «La Pantera Langreana», fue campeón de Asturias de boxeo en su categoría (80 kilos), cuyo título no ostenta por tratarse de un sordomudo.

Ficha de película núm. 11

Título: «Espejismo».

Director: Juan Masas (sordo).

Guionistas: Juan Masas y Josep M.^a Segimon (sordos).

Operador: Josep M.^a Segimon (sordo).

Reparto de papeles: Dos amigos, esposa, hijos...

Intérpretes: Todos sordos.

Color: Kodak.

Formato: Normal, 8 milímetros.

Tiempo: Veinte minutos.

Tema: Comedia.

Argumento: Dos amigos fueron a un bar, uno de ellos se emborrachó y se metió en una piscina, el otro estaba preocupado por él, finalmente fallecería por una extraña alucinación.

Autorizado: Para todos.

Escenas: Ciudad, sala, campo, playa, carretera...

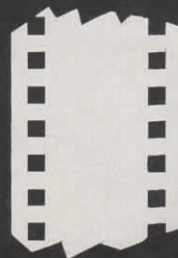
Fecha de estreno: 1972.

Precio de alquiler: 1.000 pesetas.

Gastos de transporte de envío y devolución: Por cuenta del cliente.

Premio: Primer premio (CE.RE.CU.SOR.).

Sede de empresa: Centro Recreativo Cultural de Sordos (Javier Mercade). Calle Valencia, 358, principal, Barcelona-9.



Cine Silencioso

Ficha de película núm. 12

Título: «El lápiz».

Director y guionista: Alfredo Palau (sordo).

Operador: Josep M.^a Segimon (sordo).

Reparto de papeles: Dibujador...

Intérpretes: Todos sordos.

Color: Kodak.

Formato: Normal, 8 milímetros.

Tiempo: Cinco minutos.

Tema: Comedia.

Argumento: Un hombre dibuja con un lápiz una figura de mujer, a pesar de gastar los lapiceros no consigue el dibujo ideal y...

Autorizado: Para todos.

Escenas: Sala.

Fecha de estreno: 1972.

Precio de alquiler: 300 pesetas.

Gasto de transporte de envío y devolución: Por cuenta del cliente.

Premio: Segundo premio (CE.RE.CU.SOR.).

Sede de empresa: Centro Recreativo Cultural de Sordos (Javier Mercade). Calle Valencia, 358, principal, Barcelona-9.

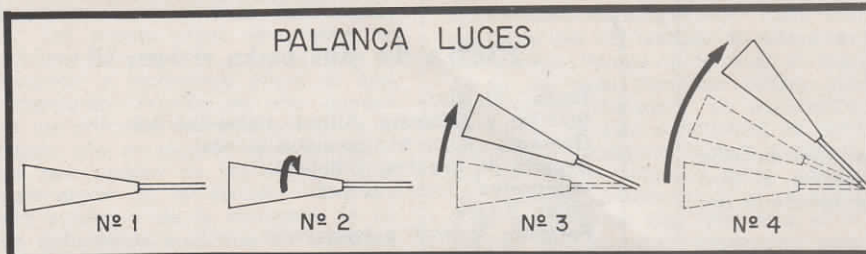
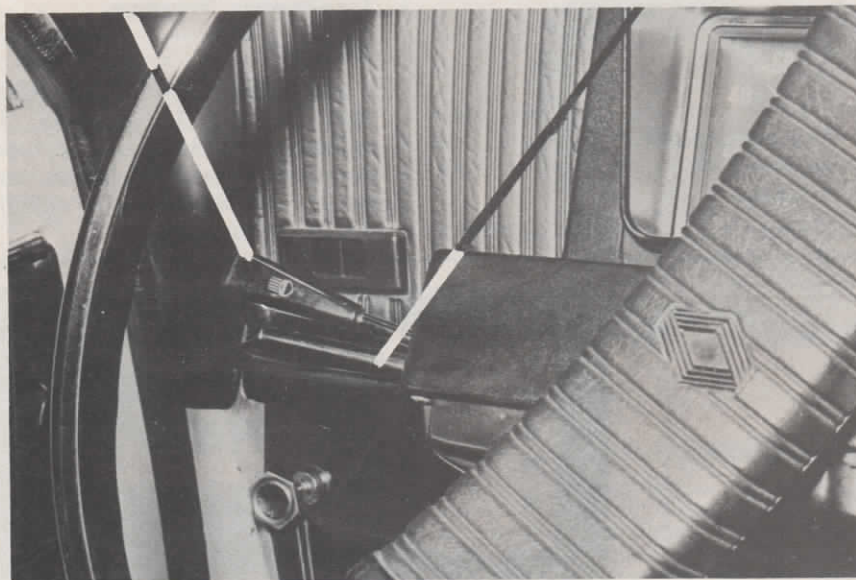


FLORENTINO VERA

PARA AQUELLOS QUE NO SABEN O PARA LOS QUE YA SABEN Y QUIEREN SABER MAS (III)

PALANCA DE LUCES

PALANCA DE INTERMITENTES



Palanca de luces e intermitentes

La palanca o dispositivo de luces es la que lleva todo el mecanismo de luces del vehículo: luces de ordinario, luz de placa de matrícula, luces de cruce y luces de carretera. En casi todos los vehículos la llevan cerca del volante, siendo su manejo muy simple. Os explicaré cómo funcionan, tomando como base la fotografía y los dibujos. No os digo de qué marca es el vehículo sobre el que me

he basado, y que veis en la fotografía, para no dar publicidad.

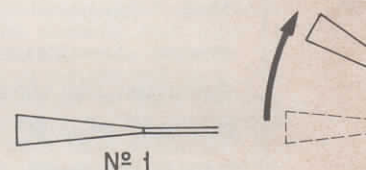
Como os podéis fijar en la fotografía, la palanca está más alta que la palanca del intermitente. Es porque para efectuar la fotografía tuvimos que subirla, ya que si no no, salía.

En el dibujo 1, la palanca está en posición normal, teniendo apagadas las luces. Para que estas luces se enciendan, queriendo que sólo sean las luces de ordinario y placa de matrícula, se da media vuelta hacia adelante de la palanca, como vemos en el nú-

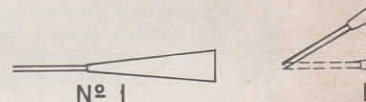
mero 2; luego, en esta misma posición, empujando hacia arriba, se encenderán las luces de cruce —número 3—, y volviendo otra vez a empujar hacia arriba, se encenderán las luces de carretera —número 4—, encendiéndose a la vez en el cuadro de testigos de control la luz número 8, de color azul —esta luz os la explicaba en la fotografía que sale en el número de enero—, que nos indica que llevamos la luz de carretera encendida.

En cuanto a otros vehículos, algunos llevan un botón o dispositivo, que en el momento de apretarlo sólo se en-

PALANCA INT PALANCA EN LA PA



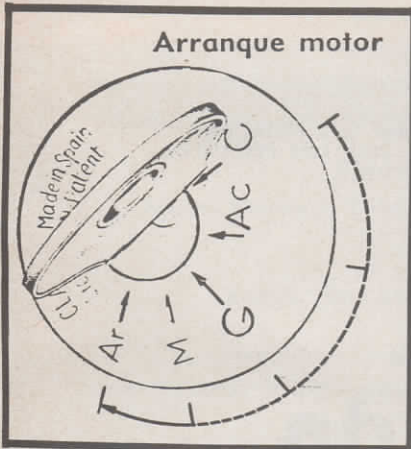
PALANCA EN LA



cienden automáticamente las luces de ordinario y luz de placa de matrícula, llevando aparte la palanca para encender las luces de cruce y de carretera, teniendo esta palanca los mismos movimientos que los números 3 y 4.

La palanca de intermitentes es más simple de manejar que la palanca de luces. Sólo tiene dos posiciones: una hacia arriba y otra hacia abajo. Según veamos donde esté puesta la pa-

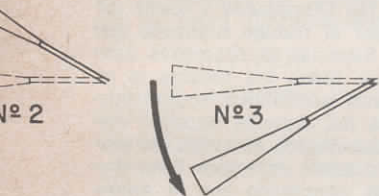
lanca de los intermitentes, así será como debemos indicar los giros, ya que algunos vehículos la llevan a la parte derecha y otros a la parte izquierda, como vamos a ver en este caso. Os las explicaré de las dos formas.



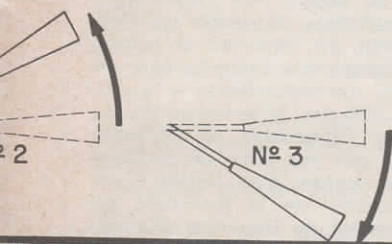
Con la palanca en la parte izquierda del volante, según vemos en la fotografía y en el dibujo número 2 —número 1—, es la posición normal. Si la movemos hacia arriba indicamos a los otros vehículos que queremos efectuar o hacer un giro hacia la derecha —número 2—; si la movemos desde su posición normal hacia abajo, indicaremos que queremos hacer un giro a la izquierda —número 3—.

Ahora lo veremos a la parte derecha del volante, dibujo número 3 —número 1—, posición normal; para indicar

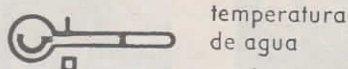
INTERMITENTES PARTE IZQUIERDA



PARTE DERECHA



que queremos hacer un giro a la izquierda moveremos la palanca hacia arriba —número 2—, y si queremos indicar que queremos hacerlo hacia la derecha moveremos la palanca, desde su posición normal, hacia abajo —número 3—. Todos los vehículos llevan una luz de color verde en el cuadro de testigos de control.



Puesta en marcha

La puesta en marcha o arranque del motor sólo sirve para cuando metemos la llave de nuestro coche y ponemos en funcionamiento el motor. Según vemos, el dibujo número 4, de derecha a izquierda, se leen las siguientes letras: C, AC, G, M y AR. Este dispositivo lo llevan por igual todos los vehículos.

AR (ARRANQUE DEL MOTOR).—Metemos la llave, girándola hasta su totalidad. Pondremos nuestro motor en funcionamiento —dibujo número 4—; en el caso de que no se ponga en marcha a la primera vez, volveremos la llave a su posición normal —cerrado—, y repetimos la operación.

M (CONTACTO DEL MOTOR).—Al llegar a esta letra veremos que nuestro cuadro de testigos de control nos marca todo, pero no pone en funcionamiento el motor. Veréis encendidas las luces del agua y del aceite; como recordaréis, son de color rojo, indicándonos que nos hemos quedado sin agua y sin aceite. Esto no debe preocuparos, ni pensar que os habéis quedado sin agua ni aceite. Es que si no arrancamos el motor nos da la señal de que por el dispositivo de seguridad no pasa ni agua ni aceite. Comprobaréis en el momento de poner en funcionamiento el motor de que estas luces se apagan. Esto ocurrirá cuando el coche funcione bien.

G (GARAJE).—No quiere decir que siempre que dejemos el coche en un garaje tengamos que dejar la llave en esta posición, sino que, al dejarlo en un garaje, y en una posición que no podamos cerrar nuestro vehículo, porque lo dejemos delante de otro, podemos dejarlo en la posición G: dejamos el volante sin bloquear, pudiéndose mover en cualquier dirección sin necesidad de arrancar nuestro vehículo en el caso de que otro coche quisiera salir.

AC (ACCESORIOS).—Esta posición de la llave nos sirve para cuando de-

jamos nuestro vehículo en cualquier taller y nos van a colocar un accesorio, **siempre y cuando no sea nada del motor**, porque si no tendríamos que dejar nuestra llave. Así ellos podrán manejar el vehículo sin necesidad de arrancar el motor, ni gastar gasolina, ni podrá moverlo.

C (CERRADO).—Atención, la palabra cerrado no quiere decir que cuando quitamos la llave el coche queda seguro, ¡NO! Esta posición tiene dos partes. La primera es que cuando nosotros vamos a dejar nuestro vehículo aparcado, paramos el motor, quitamos la llave y también giraremos el volante hasta que no podamos moverlo; a esto se le llama **bloquear el volante**. Este bloqueo del volante es obligatorio para todos los vehículos, según el artículo número 216, apartado 7, del Código de la Circulación.

Si al sacar la llave no hacemos el bloqueo del volante, cualquier otra persona que quiera llevarse nuestro vehículo lo puede hacer muy fácil.

Sanz

AUTO-ESCUELA

- Especializada en clases para sordos
- Cinco años de experiencia, garantía de enseñanza

Fuente del Berro, 20
MADRID - 9

AUTO-ESCUELA

Medina

Avenida del Manzanares, 78 - Tel. 260 99 99

Antonio López, 61 - Tel. 260 99 99

PROFESOR TEORICO SORDOMUDO

ESPECIALIDAD PARA SORDOMUDOS



José Luis PEÑACOB
José Luis PEÑACOB

Medicina justificativa para una herida

En el número 4 de esta revista, correspondiente a los meses de agosto-septiembre, se comentaba el desagradable dolor por la ausencia de España a las Olimpiadas Mundiales de Rumania.

Como todos conocemos, el Comité Español de Deportes Silenciosos ha luchado hasta el último segundo para

conseguir que España cumpliera con su obligación de asistir a estas Olimpiadas del Mundo para sordos, donde se encontraba clasificada por eliminatorias previas. Todas las personalidades que dependían para la concesión de la subvención correspondiente fueron visitadas, incluso la información a

S. M. el Rey Don Juan Carlos y al presidente del Gobierno, sin resultados satisfactorios por las circunstancias económicas y políticas en que se encontraba España.

El Consejo Superior de Deportes, de quien depende la responsabilidad del deporte español, hizo todo lo que podía en esos momentos al concedernos el permiso de salida a Rumania, pero sin la subvención correspondiente, claramente justificativo por la crisis económica que existía, al controlar el Ministerio de Hacienda todos los recursos de los distintos departamentos ministeriales.

Han transcurrido unos meses desde la fecha de las Olimpiadas y todos debemos elogiar el trabajo realizado por el Consejo Superior de Deportes para conseguir por todos los medios la nivelación, tanto económica, organizadora y técnica del deporte español mediante la colaboración de todas las personas con vocación deportiva. Este «hecho» ha sido concebido con la Asamblea General del Deporte, celebrada en Madrid durante los días 15 a 17 de diciembre de 1977.

Ahora acabamos de recibir del Consejo Superior de Deportes el mandamiento de pago que reproducimos seguidamente, correspondiente a la sanción del CISS por la ausencia de España a las Olimpiadas de Rumania, subvención que nos sirve de medicina para curar nuestra gran herida y como justificación de la inocencia del Comité Español de Deportes Silenciosos ante la posible y falsa interpretación de nuestros deportistas sordos, tanto directivos como jugadores y personas vinculadas con nuestras actividades.

Quien paga, descansa de responsabilidades; eso ha comprendido el Consejo Superior de Deportes.

José Luis PEÑACOB BUENO,
Presidente del C.E.D.S.

CONSEJO SUPERIOR DE DEPORTES				GP	
DEPARTAMENTO DE DEPORTES				GASTO-PAGO	
FM/RL		Expediente		Mandamiento de Pago	
Nº		Nº		Nº	
COMITÉ ESPAÑOL DE DEPORTES SILENCIOSOS		Nº 1.938		Nº 1.938	
Beneficencia, 18 bis		APLICACIÓN PRESUPUESTARIA		Año 1977	
MADRID - 4		Concepto		Subconcepto	
Concepto Presupuestario		471,01		164	
REMANENTE PARA IMPREVISTOS Y COMPETICIONES		471,01		164	
T E X T O		I M P O R T E			
Subvención para abono al C.I.S.S. por la sanción impuesta por falta de asistencia a las Olimpiadas Mundiales de Rumania		51.000.-			
ES		COPIA			
- A JUSTIFICAR -		Integro CINCUENTA UNA MIL PTS.		51.000.-	
Madrid, 14 de diciembre de 1977		Descuentos		Pesetas	
El DIRECTOR DE DEPORTES					
Intervenido		Aprobado		Firmado	
EL INTERVENOR DELEGADO		EL DIRECTOR		EL JEFE DEL SERVICIO ECONOMICO-ADMINISTRATIVO	
Fecha		Fecha		Fecha	
Nº Cuenta		Nº Asiento		IMPORTE	
15.12.77		000471164		3.383	
				51.000,00	
Pagado por		RECIBI:			
Banco		Trans. fecha			
Caja N.º		Telón n.º			
Firmado		D.N.I.			
		DEPARTAMENTO INTERESADO			

UN HONOR PARA ESPAÑA

Por primera vez en la historia del deporte silencioso, un español, Ignacio Guadalajara Urroz, perteneciente al Centro del Sordomudo de Alava, ha conseguido el título de «Gran Campeón y Maestro Internacional de Ajedrez», concedido por la International Committee of Silent Chess (Federación Mundial de Ajedrez para Sordos) I.C.S.C., por su clasificación en el Campeonato del Mundo de Ajedrez Individual, como subcampeón.

El Comité Español de Deportes Silenciosos, organizador del

VII Campeonato del Mundo, en colaboración con la Federación Vizcaína de Ajedrez y la Asociación de Sordomudos de Bilbao, agradece a la Federación Mundial de Ajedrez —I.C.S.C.— esta distinción reglamentaria en favor de nuestro seleccionado, señor Guadalajara.

Este título lo recibirá nuestro jugador, señor Guadalajara, en Oberstdorf (Alemania Federal) con ocasión de la celebración del VIII Campeonato del Mundo de Ajedrez por equipos, durante los días 14 a 28 de mayo de 1978.

También se celebrará en este bonito lugar de Alemania Federal el XIV Congreso del I.C.S.C. (Federación Mundial de Ajedrez para Sordos), donde España solicitará la organización de los IX Campeonatos del Mundo de Ajedrez por Equipos, a celebrar en el año 1982. La participación de España en el VIII Campeonato del Mundo de Ajedrez por Equipos ha despertado gran interés en los centros deportivos de Bulgaria, actual campeón del mundo, por las posibilidades que tiene España de quedar campeón nuestro equipo participante.

A continuación reproducimos la carta recibida del I.C.S.C. y su traducción al español para conocimiento de todos.

José Luis Peñacoba Bueno, presidente.

Ignacio Guadalajara Urroz, gran campeón y maestro internacional de ajedrez

INTERNATIONAL COMMITTEE OF SILENT CHES

WELTAUSSCHUSS FÜR GEHÖRLOSENSCHACH - COMITÉ INTERNATIONAL DES ÉCHES SILENCIEUX

Comité Español de Deportes Silenciosos

Beneficencia, 18 bis
Madrid 4
España



Präsident

2022 Leipzig, Fritz-Simon-Str. 6
Deutsche Demokratische Republik
Postleitzahl Nr. 402 412 03 W
Schweizerische Badgesellschaft Zürich

Ihre Ref.

Ihre Letzt.

Ihre Ref.

Dat.

27. Dezember 1977

Sehr geehrte Herren!

Das Präsidium des ICSC stellte bei seiner kürzlich stattgefundenen Arbeitstagung fest, daß das Mitglied Ihres Verbandes, Herr G u a d a - l a j a r a entsprechend dem ICSC-Reglement die Form für den Titel "Internationaler Großmeister im Gehörlosenschach" mit seinem 2. Platz bei der VII. WM '76 erfüllt hat. Wir übermitteln Ihnen dazu unsere herzlichsten Glückwünsche und bitten Sie, diese ebenfalls Herrn Guadalajara in unserem Namen auszusprechen.

Das damit verbundene Diplom werden wir im Rahmen der WM '78 überreichen. Zwecks Ausfertigung dieses Diploms benötigen wir jedoch den vollen Namen des Herrn G. (Vornamen). Bitte übermitteln Sie uns denselben möglichst umgehend.

Im voraus danken wir für Ihre Bemühung bestens. Wir benutzen die Gelegenheit, Ihnen sehr geehrter Herr Präsident sowie Ihrem Verband die besten Wünsche aus Anlaß des bevorstehenden Jahreswechsels zu übermitteln.

Mit freundlichen Grüßen!



H. Meurer
Präsident des ICSC



Traducción de la carta

Muy señores nuestros:

La presidencia del ICSC determinó en su sesión de trabajo celebrada recientemente que el miembro de su Federación señor Guadajarara ha cumplido, de acuerdo con el reglamento ICSC, la norma para el título «Gran Campeón (Maestre) Internacional en el Ajedrez de los Sordos» con su segundo puesto en el VII Campeonato Mundial 1976. Transmitimos a ustedes, por lo tanto, nuestras más cordiales enhorabuenas y rogamos se las expresen asimismo en nuestro nombre al señor Guadalajara.

El correspondiente diploma lo entregaremos con ocasión del Campeonato Mundial 1978. Pero para extender este diploma necesitamos el nombre completo del señor Guadalajara (nombre de pila). Rogamos nos lo envíen, a ser posible, inmediatamente.

Agradecemos a ustedes muchísimo todas sus molestias por anticipado. Aprovechamos la oportunidad para expresar a usted, muy distinguido señor presidente, así como a su Federación, los mejores deseos con motivo del próximo cambio de año.

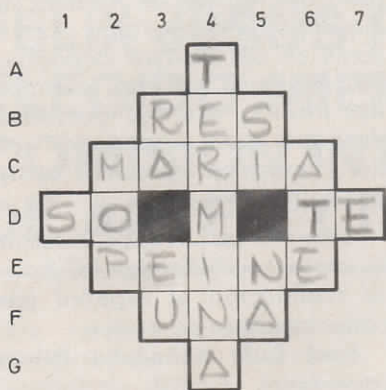
Con atentos saludos, H. Meurer, presidente del ICSC.

**HUMOR Y PASA-
TIEM-
POS**

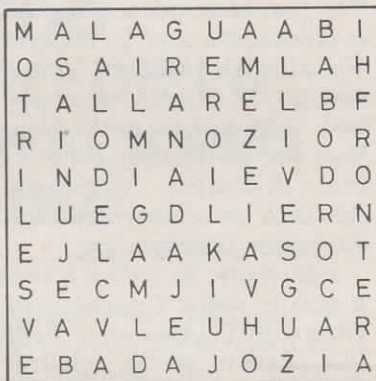


JESUS CRESPO PEREZ

CRUCIGRAMA



SOPA DE LETRAS



JEROGLIFICO

NOTA

ARTICULO

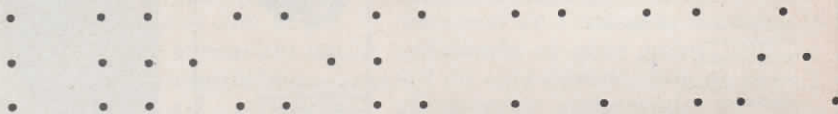
50A

Una canción triunfadora española.

- A. Matrícula de coche de Tarragona.
- B. Cabeza de ganado.
- C. Madre de Jesús.
- D. Interjección que se usa para detener las caballerías. Mil. Bebida medicinal y estomacal.
- E. Instrumento para peinar el pelo.
- F. Única.
- G. Primera vocal.

Ocho provincias de Andalucía.

PUNTOS MISTERIOSOS



Une estos puntos por medio de líneas y obtendrás el nombre de una bonita ciudad española

SOLUCIONES AL NUMERO ANTERIOR

CRUCIGRAMA DE UN PUNTO NEGRO

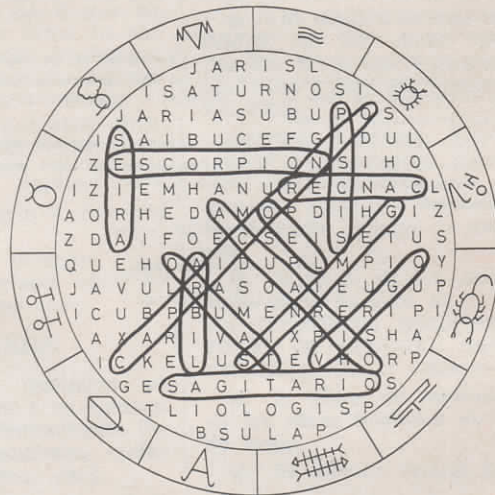


DESCIFRA LOS NUMEROS

0294581763

JEROGLIFICO

1 SAFARI (un jirafas al revés menos jota).





Residencia de ancianos de Cubas

CARITAS PARROQUIAL DE SANTA MARIA DEL SILENCIO



Vacaciones de ancianos



Hogar de ancianos (Madrid)

CARITAS
ESPERA
VUESTRA
AYUDA

CARITAS ES OBRA DE
TODOS

Puedes entregar tu donativo
en: **CARITAS SANTA MARIA
DEL SILENCIO.**

Bravo Murillo, 93

**Lunes, miércoles y viernes
de 4,30 a 6,30 tarde**

**Quien no ama al hermano
al que ve ¿cómo va amar a
Dios, al que no ve?**



NUEVO LIBRO

I congreso nacional de sordos de españa

**memoria y
conclusiones**

I congreso nacional
de sordos de españa



**UN FARO DE LUZ
EN LA TORRE
DEL SILENCIO**

MADRID MAYO 1976

SOLICITENOS HOY MISMO
ESTE LIBRO REMITIENDO
EL CUPON ADJUNTO A FE-
DERACION NACIONAL DE
SOCIEDADES DE SORDOMU-
DOS EN ESPAÑA

**C/ Fuencarral, 58, 2.º
MADRID - 4**

DESEO ME ENVÍEN CONTRA REEMBOLSO DE PTAS **350** EL LI-
BRO "MEMORIA Y CONCLUSIONES DE I CONGRESO NACIO-
NAL DE SORDOS DE ESPAÑA"

NOMBRE
DOMICILIO
CIUDAD

PROVINCIA